CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Public Service Superannuation Regulations

Règlement sur la pension de la fonction publique

C.R.C., c. 1358

C.R.C., ch. 1358

Current to July 21, 2026

Last amended on October 11, 2024

À jour au 21 juillet 2026

Dernière modification le 11 octobre 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. The last amendments came into force on October 11, 2024. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 11 octobre 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Public Service Superannuation Regulations

2 Superannuation

2 Interpretation

5 Contributions to the Superannuation Account

5 Payments by Instalments

5.1 Maximum Salary

6 Recovery of Allowances Paid in Error

6.1 Deductions

6.2 Part-time Employment

7 While Absent on Leave Without Pay

9 By Corporations

10 Pensionable Service

13.4 Elections

19 Revocation of Option-Erroneous Information

21 Revocation of Option-transfer Agreements

24 Special Cases

24 Persons not in Receipt of a Stated Annual Salary

25 Revenue Postmasters and Assistants to Revenue Postmasters

26 Annual Salary in Cases of Doubt

27 Effective Dates of Becoming and Ceasing to be Employed in the Public Service

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur la pension de la fonction publique

2 Pension de retraite

2 Interprétation

5 Contributions au compte de pension de retraite

5 Paiements échelonnés

5.1 Taux annuel de traitement maximal

6 Recouvrement d'allocations versées par erreur

6.1 Déductions

6.2 Emploi à temps partiel

7 En cas d'absence en congé non payé

9 Par les corporations

10 Service ouvrant droit à pension

13.4 Exercice du choix

19 Annulation d'option — renseignements erronés ou trompeurs

21 Annulation d'option — accords de transfert

24 Cas spéciaux

24 Personnes ne touchant pas un traitement annuel défini

25 Maîtres de poste à commission et leurs adjoints

26 Traitement annuel lorsqu'il y a doute

27 Dates officielles à compter desquelles commence et cesse un emploi dans la fonction publique

30 Employment Substantially Without Interruption

30.1 Benefits

30.1 Calculation of Benefits for Employees with Part-time Service

30.4 Entitlement after Reciprocal Transfer

30.41 Calculation of Amounts Under Subsections 40.2(7) or (8) of the Act

30.6 Limit on Survivors' Benefits

31 Payments Otherwise Than by Monthly Instalments

32 Increase in Annuity Related to Amounts Payable under Canada Pension Plan or Provincial Pension Plan

33 Benefits Capitalized

34 Adjustment of certain Annuities and Annual Allowances

35 Evidence Required to Satisfy the Minister under Paragraph 10(2)(b) of the Act

36 Persons Engaged Otherwise than on Full-time Basis

37 Children's Allowances

42 Transferred Pensionable Newfoundland Employees

42.1 Entitlement to Disability Benefits

43 Medical Examination

45 Miscellaneous

50 Air Traffic Controllers

50 Operational Service

51 Contributions for Leave Without Pay

30 Emploi sensiblement ininterrompu

30.1 Prestations

30.1 Calcul des prestations des employés comptant à leur crédit du service à temps partiel

30.4 Droit à une pension après la conclusion d'un accord de transfert réciproque

30.41 Calcul d'un montant versé en vertu des paragraphes 40.2(7) ou (8) de la Loi

30.6 Limites applicables aux prestations aux survivants

31 Paiements effectués autrement que par mensualités

32 Augmentation de pension rattachée aux montants payables en vertu du régime de pensions du Canada ou d'un régime provincial de pensions

33 Capitalisation des prestations

34 Ajustement de certaines pensions et de certaines allocations annuelles

35 Preuve requise pour convaincre le ministre, selon l'alinéa 10(2)b) de la loi

36 Personnes engagées autrement qu'à plein temps

37 Allocations aux enfants

42 Employés transférés de Terre-Neuve ayant droit à pension

42.1 Droit à des prestations pour invalidité

43 Examens médicaux

45 Dispositions diverses

50 Contrôleurs de la circulation aérienne

50 Service opérationnel

51 Contributions pendant un congé non payé

52 Employment Ceasing Otherwise than Voluntarily

53 Correctional Service of Canada

53 Operational Service

55 Additional Contributions

58 Immediate Annuity or Annual Allowance

59 Election in Respect of Surviving Spouse Benefits

67 Non-compliance with Requirements to Submit Evidence

68 Calculation of the Reduction

69 Indexation

70 Adjustments

72 Actuarial Assumptions

74 Revision or Revocation of the Election

76 Effective Dates of Reduction

77 Revocation

78 Termination of Reduction

79 Surviving Spouse Allowance

80 Limit on Annual Allowance on Involuntary Retirement

81 Interest on Return of Contributions

83 Transfer Value

83 Definitions

84 Eligibility

85 Time Limits

88 Form and Manner of Exercise of Option

89 Void Option

52 Cessation d'emploi non volontaire

53 Service correctionnel du Canada

53 Service opérationnel

55 Contributions supplémentaires

58 Pension immédiate ou allocation annuelle

59 Choix relatif à l'allocation au conjoint survivant

67 Défaut de fournir la preuve requise

68 Calcul de la réduction

69 Indexation

70 Rajustements

72 Hypothèses actuarielles

74 Révision ou révocation du choix

76 Moment de la réduction

77 Révocation

78 Cessation de la réduction

79 Allocation au conjoint survivant

80 Limite applicable à l'allocation annuelle en cas de mise à la retraite

81 Calcul de l'intérêt sur le remboursement de contributions

83 Valeur de transfert

83 Définitions

84 Admissibilité

85 Délais

88 Modalités de l'exercice du choix

89 Choix nul

90 Determination of Transfer Value

95 Reduction

96 Prescribed Retirement Savings Plan or Fund

97 Prescribed Immediate and Deferred Life Annuity

98 Adaptation of Subsection 13.01(2) of the Act

99 Payment where Contributor is Deceased

100 Election for Transfer Value Service or Pension Transfer Agreement Service

SCHEDULE I

SCHEDULE II

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

SCHEDULE V

SCHEDULE VI

SCHEDULE VII

90 Calcul de la valeur de transfert

95 Réduction

96 Régimes ou fonds d'épargne-retraite

97 Rentes viagères ou différées

98 Adaptation du paragraphe 13.01(2) de la Loi

99 Paiement en cas de décès

100 Choix d'une période de service relative à une valeur de transfert ou d'une période de service visée par un accord de transfert

ANNEXE I

ANNEXE II

ANNEXE III

ANNEXE IV

ANNEXE V

ANNEXE VI

ANNEXE VII

CHAPTER 1358

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT

Public Service Superannuation Regulations

1 [Repealed, SOR/2016-203, s. 2]

Superannuation

Interpretation

2 In this Part,

Act, means the *Public Service Superannuation Act*; (*Loi*)

a(f) Ultimate and ***a(f) and a(m) Ultimate*** Tables mean the tables so entitled appearing in the "Mortality of Annuitants 1900-1920" published on behalf of the Institute of Actuaries and The Faculty of Actuaries in Scotland, 1924; (*Tables a(f) Ultimate et a(f) and a(m) Ultimate*)

department includes any portion of the executive government of Canada, the Senate and House of Commons, the Library of Parliament and any board, commission, corporation or portion of the public service of Canada specified in Schedule I to the Act; (*ministère*)

deputy head includes the chairman, president or other chief executive officer of a department; (*sous-ministre*)

employee includes an officer and clerk. (*employé*)

SOR/91-332, s. 1; SOR/93-450, s. 1; SOR/2002-365, s. 1.

3 (1) For the purpose of the definition ***active service in the forces*** in subsection 2(1) of the Act,

active service means full-time service as a member of

(a) a component of the naval, army or air forces of Canada while that component was on active service having been placed on active service by the Governor in Council pursuant to the *Militia Act*[1], or

(b) a component of the naval, army or air forces of Her Majesty other than the forces specified in

[1] Repealed by S.C. 1950, c. 43, s. 250.

CHAPITRE 1358

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement sur la pension de la fonction publique

1 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 2]

Pension de retraite

Interprétation

2 Dans la présente partie,

département [Abrogée, DORS/91-332, art. 1(F)]

employé comprend un fonctionnaire et un commis; (*employee*)

Loi La *Loi sur la pension de la fonction publique*. (*Act*)

ministère Sont assimilés à un ministère tout secteur du gouvernement exécutif du Canada, le Sénat et la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement et tout office, conseil, bureau, commission ou personne morale, ou secteur de l'administration publique fédérale, que mentionne l'annexe I de la Loi. (*department*)

sous-ministre Est assimilé à un sous-ministre le président ou le premier dirigeant d'un ministère. (*deputy head*)

Tables a(f) Ultimate et ***a(f) and a(m) Ultimate*** signifie les tables ainsi intitulées figurant dans « Mortality of Annuitants 1900-1920 », publié pour le compte du Institute of Actuaries and Faculty of Actuaries en Écosse en 1924. (*a(f) Ultimate and a(f) and a(m) Ultimate*)

DORS/91-332, art. 1; DORS/93-450, art. 1; DORS/2002-365, art. 1.

3 (1) Aux fins de la définition ***activité de service dans les forces*** au paragraphe 2(1) de la Loi,

activité de service signifie service à plein temps comme membre

a) d'un élément des forces navales, terrestres ou aériennes du Canada, alors que cet élément était en activité de service pour y avoir été mis par le gouverneur en conseil en application de la *Loi de la milice*[1], ou

[1] Abrogé par S.C. 1950, ch. 43, art. 250.

paragraph (a), or any of the Allies of Her Majesty, while members of that component were subject to service in a theatre of war; (*activité de service*)

veterans' hospital means, with respect to any person, any place where that person underwent, on an in-patient basis or on an out-patient basis with allowances, treatment authorized by the Department of Veterans Affairs, the Department of Pensions and National Health or the Department of Soldiers' Civil Re-establishment. (*hôpital d'anciens combattants*)

(2) For the purposes of the Act,

an employee engaged locally outside Canada means a person engaged outside Canada for services outside Canada with the exception of any such person who

(a) is appointed to a continuing position during pleasure in accordance with the *Public Service Employment Act*, or

(b) is appointed in accordance with any executive authority and who was, immediately prior to January 1, 1954, a contributor to the Superannuation Account; (*employé recruté sur place à l'étranger*)

full-time, in respect of a person employed in the public service, means

(a) where normal hours of work per week are established for employees in the occupational group of which the person is a member, engaged to work for the greater of the normal hours of work per week so established and 30 hours per week,

(b) where no normal hours of work per week are established for employees in the occupational group of which the person is a member, engaged to work 37.5 hours per week, or

(c) employed concurrently in more than one part-time position where the aggregate of the quotients of A ÷ B, calculated in respect of each such position, is equal to or greater than one,

where, in respect of each position,

A is the average number of hours per week for which the person is engaged to work, and

B is the normal hours of work per week established for full-time employees in the occupational group of which the person is a member, or

b) d'un élément des forces navales, terrestres ou aériennes de Sa Majesté, autres que les forces spécifiées à l'alinéa a), ou de l'un quelconque des alliés de Sa Majesté, alors que les membres de cet élément pouvaient être appelés à servir sur un théâtre de guerre; (*active service*)

hôpital d'anciens combattants signifie, en ce qui concerne une personne, tout endroit où cette personne a reçu, à titre d'hospitalisé, ou de malade externe touchant des allocations, des soins autorisés par le ministère des Affaires des anciens combattants, le ministère des Pensions et de la Santé nationale ou le ministère du Rétablissement civil des soldats. (*veterans' hospital*)

(2) Aux fins de la Loi,

employé à temps partiel Personne employée dans la fonction publique qui n'est pas employée à plein temps mais est engagée pour travailler en moyenne au moins 12 heures par semaine, compte tenu de tous les postes qu'elle occupe. (*part-time employee*)

employé de session désigne une personne qui

a) est un employé de l'une ou l'autre Chambre ou à la fois des deux Chambres du Parlement, et

b) est employée pendant une ou plusieurs sessions du Parlement,

mais, pour l'application de l'alinéa 4(1)f) de la Loi, ne comprend pas une personne qui était, immédiatement avant de devenir une personne à laquelle s'applique l'alinéa a) ou b), une personne tenue de contribuer en vertu du paragraphe 4(1) de la Loi. (*sessional employee*)

employé engagé localement hors du Canada [Abrogée, DORS/91-332, art. 2(F)]

employé recruté sur place à l'étranger Toute personne engagée à l'étranger pour y fournir des services, à l'exception des personnes suivantes :

a) la personne qui est nommée à un emploi continu à titre amovible conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*;

b) la personne qui est nommée en vertu d'un pouvoir exécutif et qui, avant le 1er janvier 1954, était contributeur au compte de pension de retraite. (*an employee engaged locally outside Canada*)

employé saisonnier

(d) except for the purposes of subsection 5(1) of the Act, in respect of employment before July 4, 1994, appointed as a commissioner under Part I of the *Inquiries Act* or to a position in respect of which the person has been granted the powers of such a commissioner; (*plein temps*)

part-time employee means a person employed in the public service who is engaged to work, on average, for a total of at least 12 hours per week, in all positions in which the person is employed, but who is not a full-time employee; (*employé à temps partiel*)

seasonal employee means,

(a) in respect of employment before July 4, 1994, a person who

(i) was certified in accordance with the *Public Service Employment Act* to be a seasonal employee, or

(ii) was appointed, at a stated annual salary, to perform duties for a period of less than 12 months in successive years of employment, other than a person who was appointed as a teacher at a school established under the *Indian Act* or an ordinance of the Northwest Territories,

but for the purposes of paragraph 5(1)(b) of the Act, does not include a person who, immediately prior to becoming a person described in subparagraph (i) or (ii), was a person who was required to contribute under subsection 5(1) of the Act, and

(b) in respect of employment after July 3, 1994, a person employed in the public service who in each year has one or more scheduled periods of lay-off of at least three consecutive months; (*employé saisonnier*)

sessional employee means a person who

(a) is an employee of either House or of both Houses of Parliament, and

(b) is employed for one or more sessions of Parliament,

but, for the purpose of paragraph 4(1)(f) of the Act, does not include a person who, immediately prior to becoming a person to whom paragraph (a) or (b) applies, was a person who was required to contribute under subsection 4(1) of the Act. (*employé de session*)

a) À l'égard de toute période d'emploi antérieure au 4 juillet 1994, la personne — à l'exception, pour l'application de l'alinéa 5(1)b) de la Loi, de celle qui était tenue de contribuer en vertu du paragraphe 5(1) de la Loi immédiatement avant d'être certifiée ou nommée selon les sous-alinéas (i) ou (ii) — qui :

(i) soit a été certifiée à titre d'employé saisonnier en conformité avec la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*,

(ii) soit a été nommée, à un traitement annuel défini, pour exercer des fonctions pendant une période de moins de 12 mois dans des années d'emploi successives, à l'exception de celle nommée enseignante dans une école établie en vertu de la *Loi sur les Indiens* ou en vertu d'une ordonnance des Territoires du Nord-Ouest;

b) à l'égard de toute période d'emploi postérieure au 3 juillet 1994, la personne employée dans la fonction publique qui, chaque année, est mise à pied pour une ou plusieurs périodes prédéterminées d'au moins trois mois consécutifs. (*seasonal employee*)

plein temps À l'égard d'une personne employée dans la fonction publique, se dit de celle qui, selon le cas :

a) si le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales a été établi pour le groupe professionnel dont elle fait partie, est engagée pour travailler ce nombre d'heures ou 30 heures, selon le plus élevé de ces deux nombres;

b) si aucun nombre d'heures de travail hebdomadaires normales n'a été établi pour le groupe professionnel dont elle fait partie, est engagée pour travailler 37,5 heures par semaine;

c) occupe plus d'un poste à temps partiel à la fois, lorsque la somme des quotients de A par B calculés pour chacun de ces postes est égale ou supérieure à 1,

où :

A représente la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel elle est engagée,

B le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales établi pour les employés à plein temps du groupe professionnel dont elle fait partie;

d) sauf pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, à l'égard d'une période d'emploi antérieure au 4 juillet 1994, est nommée commissaire en vertu de la partie I de la *Loi sur les enquêtes* ou est nommée à un poste dans le cadre duquel les pouvoirs d'un tel commissaire lui sont conférés. (*full-time*)

(3) For the purposes of the definition ***salary*** in subsections 3(1) and 47(1) of the Act, the basic pay of a part-time employee is

(a) where the part-time employee works less than the average number of hours per week for which the employee is engaged to work, the remuneration that the employee would have received if the employee had worked that average number of hours; and

(b) in any other case, the remuneration received by the employee in respect of the average number of hours per week for which the employee is engaged to work.

(4) [Repealed, SOR/94-483, s. 1]

SOR/91-332, s. 2(F); SOR/93-450, s. 11(F); SOR/94-483, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

3.1 Persons employed in the Caucus Research Bureaus of the House of Commons are hereby prescribed as a category of employees for the purpose of paragraphs 2(1.1)(b) of the Act.

SOR/85-148, s. 1.

4 (1) The kind of superannuation or pension benefit referred to in subsection 5(5) of the Act is one that

(a) is granted under the *Judges Act*;

(b) is payable out of the Consolidated Revenue Fund or out of any account or fund in the accounts of Canada other than the Superannuation Account or the Government Annuities Account, or out of a superannuation or pension fund or plan pursuant to which contributions have been paid out of the Consolidated Revenue Fund in respect of employees engaged locally outside of Canada, and that

(i) is related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable, and

(ii) is payable in instalments during the lifetime of the recipient and thereafter if the superannuation or pension plan so provides; or

(c) is payable, pursuant to the pension or superannuation provisions of a board, commission or corporation that is, or may hereafter be, specified in Schedule A of the Act, out of any account or fund not in the Consolidated Revenue Fund, and that

(i) is related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable, and

(3) Pour l'application de la définition de ***traitement*** aux paragraphes 3(1) et 47(1) de la Loi, la rémunération de base de l'employé à temps partiel s'entend :

a) dans le cas où celui-ci travaille moins d'heures que la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il a été engagé, de la rémunération qu'il aurait reçue s'il avait travaillé ce nombre d'heures;

b) dans tout autre cas, de la rémunération qu'il reçoit à l'égard de la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il a été engagé.

(4) [Abrogé, DORS/94-483, art. 1]

DORS/91-332, art. 2(F); DORS/93-450, art. 11(F); DORS/94-483, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

3.1 L'ensemble des personnes employées dans les bureaux de recherche des caucus de la Chambre des communes est désigné comme une catégorie d'employés pour l'application de l'alinéa 2(1.1)b) de la Loi.

DORS/85-148, art. 1.

4 (1) Les prestations de pension de retraite ou de pension visées au paragraphe 5(5) de la Loi sont celles qui :

a) sont accordées en application de la *Loi sur les juges*;

b) sont payables soit sur le Trésor ou sur quelque caisse ou compte parmi les comptes du Canada autres que le compte de pension de retraite ou le Compte des rentes sur l'État, soit sur un fonds ou un régime de pension de retraite ou de pension auquel ont été versées des cotisations prélevées sur le Trésor à l'égard d'employés recrutés sur place à l'étranger, et qui :

(i) se rattachent par le montant à la durée de service qui peut être comptée par la personne à qui la prestation de retraite ou de pension est payable, et

(ii) sont payables par versements durant la vie du bénéficiaire et au-delà si le régime de retraite ou de pension le prévoit; ou

c) sont payables, conformément aux dispositions relatives à la pension ou à la retraite d'un conseil, d'une commission ou d'une société qui est, ou peut être par la suite, spécifiée à l'annexe A de la Loi, sur tout compte ou caisse ne faisant pas partie du Fonds du revenu consolidé, et qui

(i) se rattachent par le montant à la durée de service qui peut être comptée par la personne à qui la prestation de retraite ou de pension est payable, et

(ii) is payable in instalments during the lifetime of the recipient and thereafter if the superannuation or pension plan so provides.

(2) The kind of superannuation or pension benefit referred to in paragraph 8(2)(a) of the Act is one that

(a) is provided in whole or in part as a result of contributions, grants or other payments made by the employer;

(b) is related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable; and

(c) is payable in instalments during the lifetime of the recipient and thereafter if the superannuation or pension plan so provides.

(3) Notwithstanding subsection (2), where a contributor is receiving or will be entitled to receive a superannuation or pension benefit based upon a portion of a period of service in pensionable employment and the benefit cannot be surrendered by the contributor, only the portion of the period of service upon which the benefit is based shall be deemed to fall within the provisions of that subsection, and for that purpose

(a) the portion of the period of service shall be related to and deemed to be a period of service, regardless of how it is calculated by the employer;

(b) the Minister shall determine the length of the period of service on the basis of information received from the employer; and

(c) the period of service determined by the Minister shall be deemed to be that portion of the period of such service that is earliest in time.

SOR/91-332, s. 3; SOR/2016-203, s. 3.

(ii) sont payables par versements durant la vie du bénéficiaire et au-delà si le régime de retraite ou de pension le prévoit.

(2) Les prestations de pension de retraite ou de pension visées à l'alinéa 8(2)a) de la Loi sont celles qui :

a) sont constituées en totalité ou en partie par des contributions, subventions ou autres paiements effectués par l'employeur;

b) se rattachent par le montant à la durée de service qui peut être comptée par la personne à qui la prestation de retraite ou de pension est payable; et

c) sont payables par versements durant la vie du bénéficiaire et au-delà si le régime de retraite ou de pension le prévoit.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), lorsqu'un contributeur reçoit ou aura droit de recevoir une prestation de pension de retraite ou de pension fondée sur une partie d'une période de service dans un emploi ouvrant droit à la pension et que la prestation ne peut être cédée par le contributeur, seule la partie de la période de service sur laquelle est fondée la prestation sera censée tomber sous le coup des prescriptions de ce paragraphe, et à cette fin

a) la partie de la période de service doit se rattacher à une période de service et est censée être une période de service, quelle que soit la façon dont le calcul a été effectué par l'employeur;

b) le ministre doit déterminer la durée de la période de service sur la foi des renseignements reçus de l'employeur; et

c) la période de service déterminée par le ministre doit être considérée comme étant cette partie de la période la plus éloignée.

DORS/91-332, art. 3; DORS/2016-203, art. 3.

Contributions to the Superannuation Account

Payments by Instalments

5 (1) Where a contributor has elected to pay in instalments in respect of any period of service for which they have elected to pay into the Superannuation Account

(a) the first instalment shall be due and payable at the end of the month in which the election made by the contributor has been received by the Minister or by a person designated by the Minister pursuant to

Contributions au compte de pension de retraite

Paiements échelonnés

5 (1) Lorsqu'un contributeur a choisi d'échelonner ses paiements applicables à toute durée de service pour laquelle il s'est engagé à contribuer au compte de pension de retraite,

a) son premier versement devient dû et payable à la fin du mois où son option a été reçue par le ministre ou par une personne désignée par le ministre en

paragraph 14(1)(b) and succeeding instalments shall be payable monthly thereafter during the life of the contributor in equal amounts, except with respect to the last instalment which may be less in amount than the preceding instalments,

(i) the total number of instalments to be fully paid prior to the time when the contributor reaches 65 years of age if the first instalment is due and payable prior to the time the contributor reaches 45 years of age, and

(ii) the total number of instalments to be fully paid within a period of 20 years if the first instalment is due and payable subsequent to the time the contributor reaches 45 years of age,

computed in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be, with interest at the rate of four per cent per annum;

(b) they may from time to time amend their payment plan to provide for payment of the instalments still to be paid

(i) by a lump sum,

(ii) by larger monthly instalments on a basis similar to that described in paragraph (a) calculated as of the date of the amendment, or

(iii) by a lump sum and monthly instalments on a basis similar to that described in paragraph (a) calculated as of the date of the amendment and payable within the same or a lesser period than that previously arranged under paragraph (a); and

(c) in the case of an election involving more than one type or period of service where one or more of those periods is found to be invalid, they may reduce the payment to the minimum required for the valid period or periods of service so long as the period within which they pay for the said valid service is not lengthened.

(2) Where a contributor defaults in respect of an instalment payable by them, the Minister shall forthwith demand payment from the contributor of the amount in default (except that where a contributor is on leave of absence without pay the Minister shall not make such a demand until they cease to be on leave of absence without pay) and thereupon the amount in default, with interest as provided in subsection (7) to the date of demand, shall be payable,

(a) in a lump sum immediately, or

conformité de l'alinéa 14(1)b), et ses versements subséquents deviendront payables chaque mois par la suite sa vie durant, en montants égaux, sauf pour le dernier versement dont le montant peut être moindre que celui des versements antérieurs,

(i) tous ses versements devant être intégralement acquittés avant qu'il ait atteint l'âge de 65 ans si le premier versement est échu et payable avant qu'il ait atteint l'âge de 45 ans, et

(ii) tous ses versements devant être intégralement acquittés au cours de 20 ans si son premier versement est échu et payable après qu'il a atteint l'âge de 45 ans,

calculés conformément à la Table canadienne de mortalité nº 2 (1941), Hommes ou Femmes, suivant le cas, avec intérêt à quatre pour cent l'an; et

b) il peut de temps à autre modifier son mode de paiement de façon que les versements non encore effectués puissent être payés

(i) en une somme forfaitaire,

(ii) au moyen de mensualités plus considérables suivant un mode semblable à celui qui est prévu à l'alinéa a), calculées à compter de la date de la modification, ou

(iii) en une somme forfaitaire et au moyen de mensualités suivant un mode semblable à celui qui est prévu à l'alinéa a), calculées à compter de la date de la modification et payables dans le même délai ou dans un délai inférieur à celui dont il était déjà convenu en vertu de l'alinéa a); et

c) il peut, dans le cas d'une option portant sur plus d'un genre ou période de service, lorsqu'on s'aperçoit qu'une ou plusieurs de ces périodes ne peuvent valablement être comptées, réduire le versement au minimum requis pour la ou les périodes de service valable, pourvu que le délai dans lequel il acquitte ledit service valable ne soit pas prolongé.

(2) Lorsqu'un contributeur n'effectue pas un versement dont il est redevable, le ministre le somme immédiatement de payer le montant en souffrance (s'il est en congé non payé, la sommation ne lui est faite qu'après qu'il a cessé d'être en congé non payé), sur quoi le montant, en souffrance, majoré des intérêts prévus par le paragraphe (7) jusqu'à la date de la sommation, devient payable

a) en une somme forfaitaire immédiatement, ou

(b) in monthly instalments for the lesser of

(i) the life of the contributor, or

(ii) the remainder of the period during which instalments under subsection (1) are to be paid,

as the contributor elects, the value of which, calculated as of the date of election of the contributor under this subsection, in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be, with interest at the rate of four per cent per annum, is the amount that is in default with interest to the date of demand; and if the contributor does not elect within 30 days from the date of the demand, they shall be deemed to have chosen the method specified in paragraph (b).

(3) A contributor to whom subsection (2) applies, in lieu of making an election under that subsection, may, before the expiration of the 30-day period mentioned therein, elect, subject to the approval of the Minister, to pay the instalments in default, with interest (notwithstanding subsection (7)) at the rate of four per cent per annum from the due date of each defaulted instalment until payment thereof, over a period equal to the period that the contributor is in default, such period to commence

(a) 30 days after the end of the period during which the contributor is paying the contributions mentioned in subsection (1) that have not been in default, or

(b) the last day of the month in which the contributor makes an election under this subsection,

whichever is later; and if the contributor dies before all of the said instalments, together with interest as provided herein, are paid, the unpaid instalments, together with interest as provided herein, continue to be payable by the contributor into the Superannuation Account.

(4) Where a contributor has elected to pay an amount in the manner prescribed in paragraph 7(6)(a) of the Act and the amount has not been paid by the contributor within a period of 30 days of the making of the election, the contributor shall be deemed to have elected to pay the said amount or the balance of the said amount then owing, as the case may be, by instalments calculated in accordance with subsection (1).

b) en versements mensuels pendant la moindre des durées suivantes :

(i) la vie du contributeur, ou

(ii) le restant de la période durant laquelle les versements prévus au paragraphe (1) doivent être payés,

au choix du contributeur, la valeur du montant en cause, calculée à compter de la date où le contributeur a exercé son option en vertu du présent paragraphe et en conformité de la Table canadienne de mortalité nº 2 (1941), Hommes ou Femmes, suivant le cas, avec intérêt à quatre pour cent l'an, étant le montant en souffrance avec intérêt jusqu'à la date de la sommation; si le contributeur ne formule pas son choix dans les 30 jours qui suivent la date de la sommation, il est censé avoir choisi la période spécifiée à l'alinéa b).

(3) Un contributeur auquel s'applique le paragraphe (2) peut, au lieu d'exercer une option qui y est prévue, choisir, avant l'expiration du délai de 30 jours qui y est mentionné, d'effectuer, sous réserve de l'approbation du ministre, les versements non acquittés, avec intérêt (nonobstant le paragraphe (7)) au taux de quatre pour cent l'an depuis la date d'échéance de chaque versement non acquitté jusqu'à ce qu'il ait été acquitté, sur une durée égale à celle pour laquelle le contributeur est défaillant, cette durée devant commencer

a) 30 jours après la fin de la période durant laquelle le contributeur acquitte les contributions mentionnées au paragraphe (1) pour lesquelles il n'était pas défaillant, ou

b) le dernier jour du mois durant lequel le contributeur exerce une option prévue par le présent paragraphe,

soit celle de ces deux époques qui est postérieure à l'autre; et si le contributeur décède avant que tous lesdits versements, majorés de l'intérêt prévu au présent article, aient été effectués, les versements non acquittés, majorés de l'intérêt prévu audit article, continuent d'être payables au compte de pension de retraite par le contributeur.

(4) Lorsqu'un contributeur a choisi de payer un montant ainsi qu'il est prévu à l'alinéa 7(6)a) de la Loi et qu'il n'a pas payé ledit montant dans les 30 jours suivant l'exercice de l'option, le contributeur est censé avoir choisi de payer ledit montant ou le solde alors impayé dudit montant, suivant le cas, au moyen de versements calculés en conformité du paragraphe (1).

(5) Where a contributor ceases to be employed in the public service and becomes entitled to any benefits under the Act or is granted any benefit under the *Superannuation Act* before the amount payable by them under this section is paid, recovery may be made at any time by retention by way of deduction or set-off out of the benefit payable to the contributor

(a) in the case of a lump sum benefit, by a lump sum immediately, or

(b) in the case of any benefit other than a lump sum benefit

(i) by a lump sum immediately, or

(ii) by monthly instalments for the lesser of

(A) the life of the contributor, or

(B) the remainder of the period during which instalments under this section are to be paid,

as the contributor elects, the value of which, calculated in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be, as of the date on which the contributor ceased to be employed, is the amount payable by them under this section with interest at the rate of four per cent per annum.

(6) Where at the death of a contributor any amount payable by them into the Superannuation Account is due and payable and is not paid, the Minister shall, if the amount with interest as provided in this section is not forthwith paid by the personal representative of the contributor, demand payment from the widow and children, or one or more of them, of the contributor, to whom an allowance is payable under the Act and if the amount which is due and payable with interest to the date of demand is not paid, it may be recovered at any time and, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof, recovery may be made at any time by retention, by way of deduction or set-off out of the allowance payable to the widow and children, or one or more of them,

(a) in a lump sum immediately, or

(b) in instalments for a term specified by the Minister,

as the recipient elects, with interest at the rate of four per cent per annum.

(5) Lorsqu'un contributeur cesse d'être employé dans le service public et acquiert le droit à une prestation prévue par la Loi ou qu'il lui est accordé une prestation en vertu de la *Loi sur la pension de retraite* avant que le montant dont il est redevable en vertu du présent article ne soit payé, le recouvrement peut en être fait n'importe quand par retenue sous forme de déduction ou de compensation sur la prestation payable au contributeur,

a) dans le cas d'une prestation forfaitaire, au moyen d'un paiement forfaitaire immédiatement, ou

b) dans le cas d'une prestation autre qu'une prestation forfaitaire,

(i) au moyen d'un paiement forfaitaire immédiatement, ou

(ii) au moyen de mensualités pendant la moindre des durées suivantes :

(A) la vie du contributeur, ou

(B) le restant de la période durant laquelle les versements prévus en vertu du présent article doivent être payés,

au choix du contributeur, la valeur du montant en cause, calculée à compter de la date où le contributeur a exercé son option en vertu du présent paragraphe et en conformité de la Table canadienne de mortalité n^{o} 2 (1941), Hommes ou Femmes, suivant le cas, étant le montant dont il est redevable en vertu du présent article, avec intérêt à quatre pour cent l'an.

(6) Lorsque, au décès d'un contributeur, un montant payable par lui au compte de pension de retraite est échu et exigible mais n'est pas payé, le ministre doit, si le montant, majoré des intérêts prévus au présent article, n'est pas payé immédiatement par le représentant personnel du contributeur, sommer la veuve et les enfants du contributeur, ou l'un ou plusieurs d'entre eux, à qui revient une allocation prévue par la Loi, de le payer; si le montant échu et exigible, avec intérêt jusqu'à la date de la sommation, n'est pas payé, recouvrement peut en être fait n'importe quand et, sans préjudice de tout recours dont Sa Majesté dispose en la matière, peut se faire à toute époque par retenue, au moyen de déduction ou compensation, sur l'allocation payable à la veuve et aux enfants, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux,

a) en une somme forfaitaire immédiatement, ou

b) par versements échelonnés sur une durée déterminée par le ministre,

suivant que le choisit le bénéficiaire, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an.

(7) Subject to subsection (8), where an amount that is payable by a contributor or a recipient is paid after the day on which it is due, there shall, in addition, be payable interest on that amount at the rate of four per cent per annum from the due date until the day on which it is paid.

(8) Notwithstanding anything in this section,

(a) where the contributor or their personal representative or the recipient pays in full an amount that is due under this section before the day on which demand is made in accordance with this section for payment of the amount due, interest is not payable thereon;

(b) where, after a demand is made by the Minister under this section for payment of an amount including interest, that amount is paid in full before the expiration of 30 days from the date of demand, interest is not payable under subsection (7) with respect thereto; and

(c) where a contributor has authorized or directed that the amount payable by them under this section be deducted from moneys payable to them by or on behalf of Her Majesty and the contributor is in default because those deductions have not been made, interest is not payable under subsection (3) or subsection (7) on an amount equal to the deductions that have not been so made.

(9) For the purposes of this section, a demand by the Minister for payment of an amount is deemed to have been made on the day on which a letter, demanding payment, signed by or on behalf of the Minister, and addressed to the contributor or recipient, as the case may be, is placed in the mail.

(10) Nothing in this section prohibits a person from paying at any time before it is due any amount payable by them, or that is deductible from their benefit, under this section.

(11) Where a contributor has elected to pay in instalments in respect of any period of service for which they have elected to pay to the Superannuation Account and any of the monthly instalments payable under the payment plan, with the exception of the last instalment, is less than $1, the Minister may amend the payment plan in such manner so as to provide that each monthly instalment, except the last instalment, shall be $1.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 45(E), 46(E).

(7) Sous réserve du paragraphe (8), lorsqu'un montant payable par un contributeur ou un bénéficiaire est payé après le jour de l'échéance, il y est ajouté un intérêt de quatre pour cent l'an à compter du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

(8) Nonobstant toute disposition du présent article,

a) lorsque le contributeur ou son représentant personnel ou le bénéficiaire fait paiement intégral d'un montant dû en vertu du présent article avant le jour où la sommation de payer est faite conformément audit article, aucun intérêt n'en est exigible;

b) lorsque, après sommation par le ministre, conformément au présent article, de payer un montant, intérêts compris, paiement intégral en est fait dans les 30 jours qui suivent la date de la sommation, aucun intérêt n'en est exigible en vertu du paragraphe (7); et

c) lorsqu'un contributeur a autorisé ou requis la retenue, sur des sommes qui lui sont dues de la part de Sa Majesté, du montant dont il est redevable en vertu du présent article, et qu'il se trouve en défaut parce que cette retenue n'a pas été faite, aucun intérêt n'est exigé en vertu du paragraphe (3) ou du paragraphe (7) sur un montant égal à la retenue qui n'a pas été ainsi effectuée.

(9) Aux fins du présent article, une sommation par le ministre de paiement d'un montant est réputée faite le jour de la mise à la poste d'une lettre, réclamant le paiement, signée par le ministre ou en son nom et adressée au contributeur ou au bénéficiaire, selon le cas.

(10) Aucune disposition du présent article n'empêche une personne de payer n'importe quand avant l'échéance un montant payable par elle ou déductible sur sa prestation en vertu du présent article.

(11) Lorsqu'un contributeur a choisi de payer par versements à l'égard d'une période de service qu'il a choisi d'acquitter au compte de pension de retraite et que n'importe quel des versements mensuels payables suivant le mode de paiement, à l'exception du dernier versement, est inférieur à 1 $, le ministre peut modifier le mode de paiement de façon que chaque versement mensuel, sauf le dernier versement, s'établisse à 1 $.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A), 45(A) et 46(A).

Maximum Salary

5.1 For the purposes of paragraph 5(6)(b) of the Act, the annual rate of salary is equal to the amount determined by the following formula and rounded to the next highest multiple of $100:

$$\frac{A - (B \times C)}{0.02} + C$$

where

A is

(a) in respect of salary received by the person for 1994 or 1995, $1,722.22, and

(b) in respect of salary received by the person for any year after 1995, the amount of the defined benefit limit determined for that year in accordance with the definition ***defined benefit limit*** in subsection 8500(1) of the *Income Tax Regulations*;

B is

(a) in respect of salary received by the person for any year after 1993 and before 2008, 0.013, and

(b) in respect of salary received by the person for any year after 2007, 0.01375, and

C is the Year's Maximum Pensionable Earnings determined for that year in accordance with section 18 of the *Canada Pension Plan*.

SOR/94-767, s. 1; SOR/2008-1, s. 1.

Taux annuel de traitement maximal

5.1 Pour l'application de l'alinéa 5(6)b) de la Loi, le taux annuel de traitement correspond à la somme établie selon la formule ci-après, arrondie à la centaine supérieure :

$$\frac{A - (B \times C)}{0,02} + C$$

où :

A représente :

a) à l'égard du traitement que la personne a reçu pour les années 1994 ou 1995, 1 722,22 $,

b) à l'égard du traitement qu'elle a reçu pour toute année postérieure à 1995, le montant du plafond des prestations déterminées pour l'année en cause, établi conformément à la définition de ***plafond des prestations déterminées*** qui figure au paragraphe 8500(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*;

B

a) à l'égard du traitement que la personne a reçu pour toute année postérieure à 1993 et antérieure à 2008, 0,013,

b) à l'égard du traitement qu'elle a reçu pour toute année postérieure à 2007, 0,01375,

C le montant du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour l'année en cause, établi conformément à l'article 18 du *Régime de pensions du Canada*.

DORS/94-767, art. 1; DORS/2008-1, art. 1.

Recovery of Allowances Paid in Error

6 (1) Where an amount has been paid in error under the Act to any person on account of any annuity or annual allowance, the Minister shall forthwith demand payment from that person of an amount equal to the amount paid in error.

(2) A person from whom payment of an amount has been demanded by the Minister pursuant to subsection (1) shall, within 30 days from the day on which the demand is made

(a) pay that amount to the Minister in one lump sum, or

Recouvrement d'allocations versées par erreur

6 (1) Si, en vertu de la Loi, un montant a été versé par erreur à une personne en raison d'une pension ou d'une allocation annuelle, le ministre doit, immédiatement, sommer cette personne de payer un montant égal au montant qui a été payé par erreur.

(2) Une personne qui a été sommée de payer un montant par le ministre conformément au paragraphe (1) doit, dans les 30 jours qui suivent la date où la sommation a été faite

a) payer ledit montant au ministre en une somme forfaitaire, ou

b) prendre les dispositions nécessaires en vue de payer le montant au ministre en versements mensuels

(b) arrange to pay the amount to the Minister in monthly instalments to be deducted from their annuity or annual allowance for the lesser of

(i) the life of that person, or

(ii) the period required to pay the amount in monthly instalments equal to 10 per cent of the gross monthly amount of any annuity or annual allowance payable to that person under the Act,

as that person may elect, calculated as of the date of their election, in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be.

(3) Where a person referred to in subsection (2) does not elect within 30 days from the day on which the demand for payment is made, they shall be deemed to have chosen the method of payment specified in paragraph (b) of that subsection.

(4) Any person in respect of whom deductions are made under this section may, at any time

(a) pay the amount then owing in one lump sum; or

(b) arrange to pay the amount then owing

(i) by larger monthly instalments on a basis similar to that described in paragraph (2)(b), or

(ii) by a lump sum payment and monthly instalments on a basis similar to that described in paragraph (2)(b) and payable within the same or a lesser period than that originally used.

(5) Where, pursuant to this section, deductions are to be made from the gross monthly amount of an annuity or annual allowance, the first deduction therefrom shall be made in the month following the month in which the 30-day period prescribed in subsection (2) expires, and succeeding deductions shall be made monthly thereafter in equal amounts during the life of the person to whom the annuity or annual allowance is payable or until the amount demanded by the Minister pursuant to subsection (1) has been paid, except with respect to the last instalment which may be less in amount than the preceding instalments.

(6) If the person demonstrates that the monthly deductions referred to in paragraph (2)(b) would cause financial hardship to the person, lesser monthly deductions

à déduire de sa pension ou de son allocation annuelle, pendant la moindre des durées suivantes :

(i) la vie de ladite personne, ou

(ii) la période requise pour payer le montant par des versements égaux à 10 pour cent du montant mensuel brut de la pension ou de l'allocation annuelle payable à cette personne en vertu de la Loi,

selon le choix que peut faire cette personne, le montant étant calculé à la date où elle a exercé son choix, en conformité de la Table canadienne de mortalité nº 2 (1941), Hommes ou Femmes, suivant le cas.

(3) Lorsque la personne dont il est question au paragraphe (2) ne formule pas son choix dans les 30 jours qui suivent la date de la sommation de paiement, elle est censée avoir choisi la méthode de paiement spécifiée à l'alinéa (2)b).

(4) La personne à l'égard de laquelle des déductions sont effectuées en vertu du présent article peut, en tout temps,

a) payer le montant alors dû en une somme forfaitaire; ou

b) prendre les dispositions nécessaires en vue de payer le montant alors dû

(i) par versements plus considérables suivant un mode semblable à celui qui est prévu à l'alinéa (2)b), ou

(ii) par un montant comptant et des versements mensuels suivant un mode semblable à celui qui est prévu à l'alinéa (2)b), et payables en dedans de la même période ou une période plus courte que celle qui avait d'abord été fixée.

(5) Si, en vertu du présent article, des déductions doivent être faites sur le montant mensuel brut d'une pension ou d'une allocation annuelle, la première déduction doit se faire au cours du mois qui suit le mois dans lequel expire la période de 30 jours prévue au paragraphe (2), et les déductions subséquentes devront s'effectuer mensuellement par la suite en montants égaux pendant la vie de la personne à qui la pension ou l'allocation annuelle est payable ou jusqu'à ce que le montant demandé par le ministre, en conformité du paragraphe (1), ait été payé, sauf dans le cas du dernier versement dont le montant pourra être inférieur aux versements précédents.

(6) Si la personne démontre que les déductions mensuelles visées à l'alinéa (2)b) lui imposeraient un fardeau financier, celles-ci sont réduites, à compter du mois

shall be made, commencing the month after the date of a notice from the Minister, but the deductions shall not be less than 5% of the gross monthly amount of the annuity or annual allowance, or $10, whichever is greater.

(7) Subsection (6), as it read before the day on which section 107 comes into force, continues to apply to persons whose annuity or annual allowance was, before that day, subject to monthly deductions calculated in accordance with that subsection.

(8) The provisions of subsections 5(9) and (10) apply to this section.

SOR/2016-203, ss. 4, 42(E), 43(E).

suivant la date de l'avis que lui envoie le ministre, à un montant correspondant à au moins 5 % du montant mensuel brut de la pension ou de l'allocation annuelle ou, si elle est plus élevée, à la somme de 10 $.

(7) Le paragraphe (6), dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 107, continue de s'appliquer à la personne dont la pension ou l'allocation annuelle faisait l'objet, avant cette date, de déductions mensuelles calculées selon ce paragraphe.

(8) Les dispositions des paragraphes 5(9) et (10) s'appliquent au présent article.

DORS/2016-203, art. 4, 42(A) et 43(A).

6.01 (1) Where, under the Act, an amount has been paid in error to a person in respect of a supplementary benefit, the Minister shall immediately demand payment from that person of that amount.

(2) If a person from whom payment of an amount has been demanded pursuant to subsection (1) has not paid the amount within 30 days after the day on which the demand is made, the Minister may deduct the amount from the person's annuity, annual allowance or supplementary benefit, in approximately equal monthly instalments each of which is equal to two per cent of the gross monthly amount of the annuity or annual allowance, as the case may be.

(3) A person in respect of whom deductions are made under subsection (2) may, at any time,

(a) pay the amount then owing in one lump sum;

(b) arrange to have the amount of the monthly instalments increased; or

(c) make a partial payment and arrange to have the remaining amount owing deducted in approximately equal monthly instalments, over a period equal to or less than the period over which instalments would otherwise be payable under that subsection.

(4) Where deductions are to be made pursuant to this section, the first deduction shall be made in the month following the month in which the 30 day period referred to in subsection (2) ends, and further deductions shall be made in each month thereafter until the amount owing has been paid in full.

(5) Subsections 5(9) and (10) apply in respect of a demand by the Minister or an amount payable under this section.

SOR/93-450, s. 2.

6.01 (1) Dans le cas où un montant a été payé par erreur aux termes de la Loi au titre d'une prestation supplémentaire, le ministre somme sans délai la personne qui a reçu ce montant de le rembourser.

(2) Si la personne qui a été sommée de rembourser un montant aux termes du paragraphe (1) ne l'a pas acquitté dans les 30 jours suivant la date de la sommation, le ministre peut retenir le montant sur la pension, l'allocation annuelle ou la prestation supplémentaire de cette personne par des déductions mensuelles sensiblement égales représentant chacune deux pour cent du montant mensuel brut de la pension ou de l'allocation annuelle, selon le cas.

(3) La personne à l'égard de laquelle des déductions sont effectuées aux termes du paragraphe (2) peut, à tout moment :

a) acquitter le reliquat par un paiement forfaitaire;

b) faire augmenter le montant des déductions mensuelles;

c) verser une somme partielle et prendre les dispositions nécessaires pour acquitter le reliquat par des déductions mensuelles sensiblement égales, échelonnées sur une période inférieure ou égale à celle sur laquelle seraient échelonnées les déductions visées à ce paragraphe.

(4) Dans le cas où des déductions sont effectuées aux termes du présent article, la première déduction est faite au cours du mois suivant celui où expire la période de 30 jours visée au paragraphe (2) et les déductions subséquentes sont faites mensuellement jusqu'à paiement complet du montant dû.

(5) Les paragraphes 5(9) et (10) s'appliquent aux sommations faites par le ministre et aux montants payables aux termes du présent article.

DORS/93-450, art. 2.

Deductions

6.1 [Repealed, SOR/2016-203, s. 5]

Part-time Employment

6.2 For the purposes of sections 5.1 and 5.2 and paragraph 8(2)(b.1) of the Act, of the definitions ***full-time*** and ***part-time employee*** in subsection 3(2) and of subsection 3(3) and sections 6.6, 6.7 and 30.1 to 30.3, the average number of hours per week for which a part-time employee is engaged to work is

(a) where the employee is engaged to work the same number of hours each week in one or more positions, the total of those hours; and

(b) where the employee is not engaged to work the same number of hours each week,

(i) where the employee works according to a regular work cycle with scheduled hours of work, the total number of the scheduled hours of work during a work cycle divided by the number of weeks in the cycle, and

(ii) in any other case, the total number of the scheduled hours of work during a three-month period divided by the number of weeks in the period.

SOR/94-483, s. 2.

6.3 (1) A person referred to in section 5.2 of the Act may elect, pursuant to that section, to contribute to the Superannuation Account on or before the latest of

(a) July 4, 1996,

(b) six months after the day on which a written notice is sent to the person stating that the person is eligible to make such an election, and

(c) where the person was absent on leave without pay on July 4, 1994, six months after the day on which the person returns to duty.

(2) Where it has been established that a person referred to in subsection (1) received, from a person employed in the public service whose ordinary duties included the giving of advice respecting the application of the Act, erroneous or misleading advice regarding the time within which an election under section 5.2 of the Act may be made or regarding the application of the Act or these

Déductions

6.1 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 5]

Emploi à temps partiel

6.2 Pour l'application des articles 5.1 et 5.2 et de l'alinéa 8(2)b.1) de la Loi, des définitions de ***employé à temps partiel*** et ***plein temps*** au paragraphe 3(2), du paragraphe 3(3) et des articles 6.6, 6.7 et 30.1 à 30.3, la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel l'employé à temps partiel est engagé est calculée de la façon suivante :

a) dans le cas où il est engagé pour travailler un nombre d'heures hebdomadaires fixe et où il occupe un ou plusieurs postes, le nombre total de ces heures;

b) dans le cas où il est engagé pour travailler un nombre d'heures hebdomadaires qui varie d'une semaine à l'autre :

(i) s'il travaille selon un cycle de travail comportant des heures de travail prédéterminées, le nombre total de ces heures durant ce cycle, divisé par le nombre de semaines comprises dans celui-ci,

(ii) sinon, le nombre total d'heures de travail prédéterminées au cours d'une période de trois mois, divisé par le nombre de semaines comprises dans cette période.

DORS/94-483, art. 2.

6.3 (1) Toute personne visée à l'article 5.2 de la Loi peut, en vertu de cet article, choisir de contribuer au compte de pension de retraite au plus tard au dernier en date des jours suivants :

a) le 4 juillet 1996;

b) le dernier jour du sixième mois suivant la date d'envoi de l'avis écrit l'avisant qu'elle peut effectuer un tel choix;

c) si elle était absente en congé non payé le 4 juillet 1994, le dernier jour du sixième mois suivant la date de son retour au travail.

(2) Lorsqu'il a été établi que la personne visée au paragraphe (1) a reçu d'une personne employée dans la fonction publique — dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils sur l'application de la Loi — des renseignements faux ou trompeurs quant au délai d'exercice du choix visé à l'article 5.2 de la Loi ou quant à l'application de celle-ci ou

Regulations to a part-time employee, the Minister shall send to the person who received the information a written notice containing the correct information and stating that the person is entitled to make the election within the time limit specified in subsection (3).

(3) Notwithstanding subsection (1), the person who receives a notice in accordance with subsection (2) may make an election not later than three months after the day on which the notice is sent.

SOR/94-483, s. 2; SOR/98-286, s. 1; SOR/2000-167, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

6.4 (1) Subject to subsection (3), a person may revoke an election made under section 5.2 of the Act where it has been established that the person received, from a person employed in the public service whose ordinary duties included the giving of advice respecting the application of the Act, erroneous or misleading advice regarding the application of the Act or these Regulations to a part-time employee.

(2) Where it has been established that a person has received erroneous or misleading advice as described in subsection (1), the Minister shall send to that person a written notice containing the correct information and that the person is entitled to make the election within the time limit specified in subsection (3).

(3) The person shall notify the Minister in writing of the revocation of the election within three months after the day on which the notice referred to in subsection (2) is sent.

SOR/94-483, s. 2; SOR/98-286, s. 2; SOR/2000-167, s. 2; SOR/2016-203, s. 46(E).

6.5 Notwithstanding subsection 8(3) of the Act, a contributor who is entitled to elect under Part I of the Act may elect to pay

(a) for any part of a period of part-time service; and

(b) for a period of full-time service that occurred prior to a period of part-time service.

SOR/94-483, s. 2.

6.6 (1) Subject to subsection (3), a contributor referred to in subsection 7(1.1) of the Act who makes an election in respect of a period of service referred to in that subsection, other than a period of service in respect of which the contributor has elected pursuant to clause 6(1)(b)(iii)(I.1) of the Act, within one year after becoming a contributor under the Act is required to contribute to the Superannuation Account an amount equal to the total of

du présent règlement à un employé à temps partiel, le ministre lui envoie un avis écrit renfermant les renseignements exacts et indiquant qu'elle peut exercer son choix dans le délai prévu au paragraphe (3).

(3) Malgré le paragraphe (1), la personne qui reçoit un avis aux termes du paragraphe (2) peut exercer son choix dans les trois mois suivant la date d'envoi de l'avis.

DORS/94-483, art. 2; DORS/98-286, art. 1; DORS/2000-167, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

6.4 (1) Sous réserve du paragraphe (3), une personne peut révoquer le choix effectué en vertu de l'article 5.2 de la Loi lorsqu'il a été établi qu'elle a reçu d'une personne employée dans la fonction publique — dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils sur l'application de la Loi — des renseignements faux ou trompeurs quant à l'application de la Loi ou du présent règlement à un employé à temps partiel.

(2) Lorsqu'il a été établi que la personne a reçu des renseignements faux ou trompeurs dans les circonstances visées au paragraphe (1), le ministre lui envoie un avis écrit renfermant les renseignements exacts et indiquant qu'elle peut exercer son choix dans le délai prévu au paragraphe (3).

(3) La personne avise le ministre par écrit de la révocation de son choix dans les trois mois suivant la date d'envoi de l'avis visé au paragraphe (2).

DORS/94-483, art. 2; DORS/98-286, art. 2; DORS/2000-167, art. 2; DORS/2016-203, art. 46(A).

6.5 Malgré le paragraphe 8(3) de la Loi, le contributeur qui a le droit d'exercer un choix au titre de la partie I de la Loi peut choisir de payer :

a) pour toute fraction d'une période de service à titre d'employé à temps partiel;

b) pour toute période de service à plein temps antérieure à une période de service à titre d'employé à temps partiel.

DORS/94-483, art. 2.

6.6 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le contributeur visé au paragraphe 7(1.1) de la Loi qui, au plus tard un an après être devenu contributeur en vertu de la Loi, exerce son option à l'égard d'une période de service visée à ce paragraphe, sauf s'il s'agit d'une période de service à l'égard de laquelle il a exercé le choix visé à la division 6(1)b)(iii)(I.1) de la Loi, est tenu de verser au compte de pension de retraite une contribution égale à la somme des montants suivants :

(a) in respect of any period of service that is full-time service, the amount that the contributor would have been required to contribute under subsection 7(1) of the Act on the basis of a salary equal to

(i) where the contributor was employed on a full-time basis on the most recent occasion on which the contributor became a contributor under the Act, the salary authorized to be paid to the contributor on that occasion, and

(ii) where the contributor was employed on a part-time basis on the most recent occasion on which the contributor became a contributor under the Act, the salary that would have been payable to the contributor if the contributor had been a full-time employee on that occasion, and

(b) in respect of each period of service that is part-time service, the amount that the contributor would have been required to contribute under paragraph 7(1)(e) of the Act on the basis of a salary equal to the amount determined by the formula

A × B

where

A is

(i) where the contributor was employed on a full-time basis on the most recent occasion on which the contributor became a contributor under the Act, the salary authorized to be paid to the contributor on that occasion, and

(ii) where the contributor was employed on a part-time basis on the most recent occasion on which the contributor became a contributor under the Act, the salary that would have been payable to the contributor if the contributor had been a full-time employee on that occasion,

B is the aggregate of the amounts determined for each part-time position in which the contributor was engaged to work during the period by the formula

C/D

where, in respect of each position,

C is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work, and

D is the normal hours of work per week established for full-time employees in the occupational group of which the employee was a member.

(2) A contributor referred to in subsection 7(1.1) of the Act who makes an election in respect of a period of

a) à l'égard de toute période de service à plein temps, le montant qu'il aurait été tenu de payer aux termes du paragraphe 7(1) de la Loi si celui-ci était calculé sur la base d'un traitement égal :

(i) dans le cas où il était employé à plein temps la dernière fois qu'il est devenu contributeur en vertu de la Loi, au traitement qui était autorisé à lui être versé à ce moment,

(ii) dans le cas où il était employé à temps partiel la dernière fois qu'il est devenu contributeur en vertu de la Loi, au traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps à ce moment;

b) à l'égard de chaque période de service à titre d'employé à temps partiel, le montant qu'il aurait été tenu de payer aux termes de l'alinéa 7(1)e) de la Loi si celui-ci était calculé sur la base d'un traitement égal au résultat de la formule suivante :

A × B

où :

A représente :

(i) dans le cas où il était employé à plein temps la dernière fois qu'il est devenu contributeur en vertu de la Loi, le traitement qui était autorisé à lui être versé à ce moment,

(ii) dans le cas où il était employé à temps partiel la dernière fois qu'il est devenu contributeur en vertu de la Loi, le traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps à ce moment,

B la somme des résultats de la formule suivante calculés pour chacun des postes à temps partiel pour lesquels il était engagé durant la période visée :

C/D

où :

C représente la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé,

D le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales établi pour les employés à plein temps du groupe professionnel dont il faisait partie.

(2) Le contributeur visé au paragraphe 7(1.1) de la Loi qui, plus d'un an après être devenu contributeur en vertu

service referred to in that subsection, other than a period of service in respect of which the contributor has elected pursuant to clause 6(1)(b)(iii)(I.1) of the Act, more than one year after becoming a contributor under the Act is required to contribute to the Superannuation Account an amount calculated in accordance with subsection (1)

(a) where the contributor was employed on a full-time basis at the time the contributor made the election, on the basis of the salary authorized to be paid to the contributor at the time of the election; and

(b) where the contributor was employed on a part-time basis at the time the contributor made the election, subject to subsection (3), on the basis of the salary that would have been payable to the contributor if the contributor had been a full-time employee at the time of the election.

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), where at a time referred to in subparagraph (1)(a)(ii), subparagraph (ii) of variable "A" in paragraph (1)(b) or paragraph (2)(b) a contributor was a part-time employee employed concurrently in two or more positions, the contributor's salary shall be the total of the amounts determined for each such position by the formula

A × B/C

where

A is the salary that would have been payable to the contributor if the contributor had been employed on a full-time basis;

B is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work in the position; and

C is the total of the average number of hours for which the contributor was engaged to work in all positions.

SOR/94-483, s. 2.

6.7 A contributor is required to contribute to the Superannuation Account, in respect of a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(I.1) of the Act, an amount equal to the amount that the contributor would have been required to contribute under paragraph 7(1)(e) of the Act on the basis of a salary equal to the amount determined by the formula

A × B

where

A is the salary that was authorized to be paid to the contributor as at July 4, 1994; and

de la Loi, exerce son option à l'égard d'une période de service visée à ce paragraphe, sauf s'il s'agit d'une période de service à l'égard de laquelle il a exercé le choix visé à la division 6(1)b)(iii)(I.1) de la Loi, est tenu de verser au compte de pension de retraite une contribution calculée en conformité avec le paragraphe (1) sur la base d'un traitement égal :

a) dans le cas où il était employé à plein temps au moment où il a exercé son option, au traitement qui était autorisé à lui être versé à ce moment;

b) dans le cas où il était employé à temps partiel au moment où il a exercé son option, sous réserve du paragraphe (3), au traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps à ce moment.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), lorsque le contributeur était un employé à temps partiel occupant plus d'un poste à la fois aux moments visés au sous-alinéa (1)a)(ii), au sous-alinéa (ii) de l'élément A de l'alinéa (1)b) ou à l'alinéa (2)b), son traitement est égal à la somme des résultats de la formule suivante calculés pour chacun de ces postes :

A × B/C

où :

A représente le traitement qui lui aurait été payable, s'il avait été employé à plein temps,

B la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé,

C le total des moyennes, pour tous ces postes, du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé.

DORS/94-483, art. 2.

6.7 Le contributeur est tenu de verser au compte de pension de retraite, à l'égard de la période de service visée à la division 6(1)b)(iii)(I.1) de la Loi, une contribution égale au montant qu'il aurait été tenu de verser selon l'alinéa 7(1)e) de la Loi si celui-ci était calculé sur la base d'un traitement égal au montant obtenu selon la formule suivante :

A × B

où :

A représente le traitement qui était autorisé à lui être versé au 4 juillet 1994,

B is the aggregate of the amounts determined for each part-time position in which the contributor was engaged to work during the period by the formula

C/D

where, in respect of each position,

C is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work, and

D is the normal hours of work established for full-time employees in the occupational group of which the employee was a member.

SOR/94-483, s. 2; SOR/94-539, s. 1.

B la somme des résultats de la formule suivante calculés pour chacun des postes à temps partiel pour lesquels il était engagé durant la période visée :

C/D

où :

C représente la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé,

D le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales établi pour les employés à plein temps du groupe professionnel dont il faisait partie.

DORS/94-483, art. 2; DORS/94-539, art. 1.

While Absent on Leave Without Pay

7 (1) Subject to subsection 5.3(2) of the Act and subsections (2) and (3), a contributor who is absent from the public service on leave without pay is required to contribute to the Public Service Pension Fund

(a) in respect of the first three consecutive months of their period of absence, the amount that they would have been required to contribute under section 5 of the Act had they not been absent; and

(b) in respect of the remainder of their period of absence, twice the amount that they would have been required to contribute under section 5 of the Act had they not been absent.

(2) Subject to subsection 5.3(2) of the Act, a contributor who is absent from the public service on leave without pay, is required in the following cases, to contribute to the Public Service Pension Fund, in respect of the period of that absence, the amount that they would have been required to contribute under section 5 of the Act had they not been absent

(a) the deputy head of the employing department certifies to the Minister that the contributor is absent

(i) for the purpose of undergoing training or instruction that is advantageous to the department,

(ii) by reason of illness or injury,

(iii) for the purpose of providing care or support to a person, if the leave is taken during a period for which an unemployment benefit is payable to the contributor under section 23.1, 23.2 or 23.3 of the *Employment Insurance Act*,

(iv) for the purpose of serving with a board, commission or agency that is an agent of Her Majesty in right of Canada but not part of the public service,

En cas d'absence en congé non payé

7 (1) Sous réserve du paragraphe 5.3(2) de la Loi et des paragraphes (2) et (3), le contributeur qui est absent de la fonction publique, en congé non payé, est tenu de contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique en versant :

a) pour les trois premiers mois consécutifs de sa période d'absence, le montant qu'il aurait été tenu de verser en application de l'article 5 de la Loi s'il n'avait pas été absent;

b) pour le reste de sa période d'absence, le double du montant qu'il aurait été tenu de verser en application de l'article 5 de la Loi s'il n'avait pas été absent.

(2) Sous réserve du paragraphe 5.3(2) de la Loi, le contributeur qui est absent de la fonction publique, en congé non payé, est tenu, si le congé non payé est l'un de ceux énumérés ci-après, de contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique en versant, à l'égard de la période d'absence, le montant qu'il aurait été tenu de verser en application de l'article 5 de la Loi s'il n'avait pas été absent :

a) congé non payé, pour lequel le sous-ministre du ministère employeur remet au ministre une attestation des raisons du congé, que le contributeur prend, selon le cas :

(i) afin de faire des études ou d'acquérir une formation dont le ministère profitera,

(ii) en raison de maladie ou de blessures,

(iii) pour donner des soins ou du soutien à une personne, si le congé est pris au cours d'une période pour laquelle une prestation de chômage doit lui être versée au titre des articles 23.1, 23.2 ou 23.3 de la *Loi sur l'assurance-emploi*,

(v) for the purpose of serving with any organization, including a government other than the Government of Canada, but not including a public service bargaining agent or a credit union, and the service of that contributor with that organization is to the advantage of the department or is being performed at the request of the Government of Canada,

(vi) for the purpose of serving in the Canadian Armed Forces, or

(vii) because of personal needs for a period not exceeding three months and leave for personal needs was approved by the appropriate authority;

(b) is during that absence an employee engaged locally outside Canada by Her Majesty in right of Canada;

(c) the leave that is a leave provided for under Division VII of Part III of the *Canada Labour Code* — if the contributor is entitled to that leave under that Act — and the deputy head of the employing department certifies to the Minister that the leave is one provided for under that Division; or

(d) the leave is taken because of a pregnancy — including any leave without pay taken during a period for which an unemployment benefit may be payable to the contributor under section 22 of the *Employment Insurance Act* — and the deputy head of the employing department certifies to the Minister that the leave is taken for that reason.

(3) Subject to subsection 5.3(2) of the Act, when a contributor is absent from the public service, on leave without pay, in order to care for their newborn child or a child placed with them for the purpose of adoption, the deputy head of the employing department certifies to the Minister that the contributor is on leave without pay for that reason and the leave is taken during a period for which an unemployment benefit may be payable to them under section 23 of the *Employment Insurance Act* or a benefit may be payable to them under a provincial law for the same reasons as those for which an unemployment benefit might be payable to them under that section, the contributor is required to contribute to the Public Service Pension Fund in respect of any portion of the period of absence that falls within the 78-week period following the birth or the adoption of the child the amount that the

(iv) afin d'exercer des fonctions pour le compte de tout office, conseil, bureau, commission ou organisme qui est un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada sans faire partie de la fonction publique,

(v) afin d'exercer des fonctions auprès d'un organisme — y compris un gouvernement autre que le gouvernement du Canada, mais non un agent négociateur de la fonction publique ni une caisse de crédit —, lesquelles fonctions profiteront au ministère ou sont exercées à la demande du gouvernement du Canada,

(vi) afin de servir dans les Forces armées canadiennes,

(vii) pour des raisons d'ordre personnel, si le congé n'excède pas trois mois et a été approuvé par les autorités compétentes;

b) congé non payé au cours duquel le contributeur est un employé recruté sur place à l'étranger par Sa Majesté du chef du Canada;

c) congé non payé qui est un congé prévu à la section VII de la partie III du *Code canadien du travail* — si le contributeur y a droit aux termes de cette loi — et pour lequel le sous-ministre du ministère employeur remet au ministre une attestation indiquant que le congé en est un prévu à cette section;

d) congé non payé que le contributeur prend en raison de sa grossesse — notamment tout congé non payé pris pendant une période pour laquelle une prestation de chômage peut lui être versée au titre de l'article 22 de la *Loi sur l'assurance-emploi* —, pour lequel le sous-ministre du ministère employeur remet au ministre une attestation indiquant que le congé est pris pour cette raison.

(3) Sous réserve du paragraphe 5.3(2) de la Loi, dans le cas où le contributeur est absent de la fonction publique, en congé non payé, pour prendre soin de son nouveau-né ou d'un enfant placé chez lui en vue de son adoption, que le sous-ministre du ministère employeur remet au ministre une attestation indiquant que le contributeur est en congé non payé pour cette raison et que ce congé est pris pendant une période pour laquelle peut lui être versée une prestation de chômage au titre de l'article 23 de la *Loi sur l'assurance-emploi* ou une prestation prévue par une loi provinciale pour les mêmes raisons que celles pour lesquelles une prestation de chômage peut être versée au titre de cet article, le contributeur est tenu de verser à la Caisse de retraite de la fonction publique, à l'égard de toute partie de la période d'absence comprise dans la période de soixante-dix-huit semaines suivant la

contributor would have had to contribute under section 5 of the Act had they not been absent.

SOR/78-112, s. 1; SOR/79-106, s. 1; SOR/81-183, s. 1; SOR/91-332, s. 4; SOR/93-450, s. 3; SOR/2016-203, s. 46(E); SOR/2021-136, s. 1.

7.1 (1) A contributor who is absent from the public service on leave without pay is deemed to have received, during that absence, a salary equal to the salary that would have been authorized to be paid to the contributor had the contributor not been absent.

(2) Where a contributor's salary is calculated for the purposes of subsection (1), any salary increase that would have been paid to the contributor if the contributor had not been absent on leave without pay shall apply, except in a case where the collective agreement or another authority governing the contributor's working conditions provides otherwise.

SOR/91-332, s. 4; SOR/93-450, s. 4; SOR/2016-203, s. 46(E).

7.2 (1) Subject to subsections (1.1) and (2), an amount payable by a contributor under section 7 shall be paid

(a) in a lump sum, within 30 days after the contributor's return to duty in a position in respect of which the contributor is required under section 5 of the Act to contribute to the Public Service Pension Fund and in a capacity other than on leave without pay from another position in the public service; or

(b) in approximately equal instalments, by reservation from the contributor's salary, over a period beginning on the contributor's return to duty in a position and capacity referred to in paragraph (a) and equal to twice the period of leave in respect of which the contributor is required to contribute under section 7.

(1.1) Where a contributor who is paying an amount by instalments pursuant to paragraph (1)(b) in respect of an absence commences another absence from the public service on leave without pay before all of the instalments have been paid,

(a) payment of the unpaid instalments is deferred until the contributor returns to duty in a position and capacity referred to in subsection (1); and

(b) an amount equal to the aggregate of the amount of the unpaid instalments and the amount payable under section 7 in respect of the latest absence is payable in the manner set out in subsection (1), except that the period referred to in paragraph (1)(b) shall be equal to the total of the period over which the unpaid instalments were to have been deducted and twice the period of the latest leave of absence in respect of which the contributor is required to contribute under section 7.

naissance ou l'adoption de l'enfant, le montant qu'il aurait été tenu de verser en application de l'article 5 de la Loi s'il n'avait pas été absent.

DORS/78-112, art. 1; DORS/79-106, art. 1; DORS/81-183, art. 1; DORS/91-332, art. 4; DORS/93-450, art. 3; DORS/2016-203, art. 46(A); DORS/2021-136, art. 1.

7.1 (1) Le contributeur qui est absent de la fonction publique, en congé non payé, est censé avoir reçu pendant son absence un traitement égal à celui dont le versement aurait été autorisé s'il n'avait pas été absent.

(2) Dans le calcul du traitement du contributeur pour l'application du paragraphe (1), il est tenu compte de toute augmentation de traitement qui lui aurait été versée s'il n'avait pas été absent en congé non payé, sauf disposition contraire de la convention collective ou autre texte régissant ses conditions de travail.

DORS/91-332, art. 4; DORS/93-450, art. 4; DORS/2016-203, art. 46(A).

7.2 (1) Sous réserve des paragraphes (1.1) et (2), le contributeur est tenu de verser le montant payable aux termes de l'article 7 :

a) soit en un paiement forfaitaire dans les trente jours suivant son retour au travail à un poste où il est tenu de contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique selon l'article 5 de la Loi et qu'il occupe sans être en congé non payé à l'égard d'un autre poste de la fonction publique;

b) soit par des retenues sensiblement égales sur son traitement effectuées dès son retour au travail dans la situation visée à l'alinéa a) pendant une période égale au double de la période du congé à l'égard duquel il est tenu de contribuer aux termes de l'article 7.

(1.1) Dans le cas où le contributeur qui verse un montant par retenues en conformité avec l'alinéa (1)b) à l'égard d'une période d'absence s'absente de nouveau de la fonction publique, en congé non payé, avant d'avoir fini de verser la totalité du montant :

a) les retenues sont différées jusqu'à ce qu'il retourne au travail dans la situation visée au paragraphe (1);

b) le montant qui représente la somme du montant du reliquat et du montant payable à l'égard de la nouvelle période d'absence en application de l'article 7 est versé en conformité avec le paragraphe (1), sauf que la période visée à l'alinéa (1)b) est égale au total de la période sur laquelle est échelonné le reliquat, plus le double de la nouvelle période d'absence à l'égard de laquelle le contributeur est tenu de contribuer aux termes de l'article 7.

(2) A contributor shall pay to the Minister the amount payable pursuant to section 7 in advance of each year or each quarter of a period of absence of the contributor in respect of that year or quarter where the contributor is

(a) on loan from the Government of Canada to the government of a foreign country;

(b) serving as a full-time paid official of a public service bargaining agent;

(c) serving as a full-time paid official of a credit union; or

(d) serving with an international organization, and not a contributor as described in section 7.3.

(3) Where, on returning to duty, a contributor described in subsection (2) has not paid all of the amount that is required to be paid pursuant to section 7, the contributor shall pay the balance remaining to the Minister in a lump sum within 30 days after the contributor's return to duty or by reservation in equal instalments for a period beginning on the contributor's return to duty and not exceeding the period in respect of which advance payments were to have been made under that subsection.

(4) Where an amount payable by a contributor pursuant to section 7 is unpaid at the time the contributor ceases to be employed in the public service, that amount shall be paid out of any benefit that is or becomes payable under the Act to or in respect of the contributor

(a) where the benefit is an annuity, annual allowance or supplementary benefit,

(i) by reservation from the monthly instalment of the benefit of an amount equal to the amount of any instalment otherwise payable under this section or 30 per cent of the gross amount of the monthly instalment, whichever is the lesser, or

(ii) if the recipient so elects, in a lump sum immediately on the benefit becoming payable; or

(b) in the case of any benefit other than a benefit described in paragraph (a), in a lump sum immediately on the benefit becoming payable.

(5) Where an amount payable by a contributor pursuant to section 7 is unpaid at the time of death of the contributor, that amount may be recovered, under subsection 8(8) of the Act, from any allowance payable under Part I

(2) Le contributeur verse au ministre avant le début de chaque année ou de chaque trimestre compris dans sa période d'absence le montant payable en application de l'article 7 pour cette année ou ce trimestre, dans les cas suivants :

a) il est détaché par le gouvernement du Canada auprès du gouvernement d'un pays étranger;

b) il est un salarié à plein temps d'un agent négociateur de la fonction publique;

c) il est un salarié à plein temps d'une caisse de crédit;

d) il exerce des fonctions auprès d'une organisation internationale et n'est pas visé à l'article 7.3.

(3) Si, à son retour au travail, le contributeur visé au paragraphe (2) n'a pas versé la totalité du montant payable en application de l'article 7, il en verse le solde au ministre soit pas un paiement forfaitaire fait dans les 30 jours suivant son retour au travail, soit par des retenues égales sur son traitement effectuées dès son retour au travail, pendant une période n'excédant pas celle pour laquelle il aurait dû faire des versements anticipés conformément au paragraphe (2).

(4) Si le contributeur n'a pas versé la totalité du montant payable en application de l'article 7 au moment où il cesse d'être employé dans la fonction publique, le solde est prélevé sur toute prestation qui est ou devient payable à lui ou à son égard aux termes de la Loi, de la façon suivante :

a) dans le cas d'une pension, d'une allocation annuelle ou d'une prestation supplémentaire :

(i) soit par des retenues effectuées sur les mensualités de la pension, de l'allocation annuelle ou de la prestation supplémentaire, d'un montant égal au moindre du montant des retenues payables aux termes du présent article et de 30 pour cent des mensualités brutes,

(ii) soit, si le prestataire en fait le choix, par le prélèvement d'un montant forfaitaire dès que la pension ou l'allocation annuelle devient payable;

b) dans le cas d'une prestation non visée à l'alinéa a), par le prélèvement d'un montant forfaitaire dès que la prestation devient payable.

(5) Si le contributeur n'a pas versé la totalité du montant payable en application de l'article 7 au moment de son décès, le solde peut être recouvré, en application du paragraphe 8(8) de la Loi, sur toute allocation payable selon

of the Act to the survivor and children of the contributor at the option of the recipient,

(a) by reservation in a lump sum immediately on the allowance becoming payable; or

(b) by reservation from the monthly instalment of the allowance of an amount equal to the amount of any instalment otherwise payable by the contributor under this section prior to the death of the contributor or 30 per cent of the gross amount of the monthly instalment, whichever is the lesser.

(6) Despite subsections (1) to (5), if payment under one of those subsections would cause financial hardship to the contributor or any other recipient, they may choose to pay the amount payable

(a) in respect of payments under subsection (1) or (3), by reservation from the contributor's salary in approximately equal instalments over a period equal to or less than the lesser of three times the period of absence and 15 years;

(b) in respect of payments under subparagraph (4)(a)(i), by reservation from the monthly instalment of the benefit of an amount equal to or greater than 15 per cent of the gross monthly benefit; and

(c) in respect of payments under paragraph (5)(b), by reservation from the monthly instalment of the allowance of an amount equal to or greater than 15 per cent of the gross monthly allowance.

(7) Nothing in this section prohibits the payment at any time before the time specified herein of all or part of any amount that is payable pursuant to section 7.

SOR/91-332, s. 4; SOR/93-450, s. 5; SOR/2016-203, ss. 6, 41, 46(E); SOR/2021-136, s. 2.

7.3 Where a contributor is absent on leave without pay and is serving with an international organization and

(a) the contributor is required to contribute to the pension plan applicable to that international organization,

(b) a lump sum is payable to the contributor under the pension plan applicable to that international organization at the time the contributor ceases to serve with that organization, and

(c) pursuant to an agreement with the Government of Canada, a lump sum payment not exceeding the amount that the contributor is required to pay pursuant to section 7 is payable to the Government of

la partie I de la Loi à son survivant et à ses enfants, au choix du bénéficiaire :

a) soit par le prélèvement d'un montant forfaitaire sur l'allocation dès qu'elle devient payable;

b) soit par des retenues effectuées sur les mensualités de l'allocation, d'un montant égal au moindre du montant des retenues payables aux termes du présent article par le contributeur avant son décès et de 30 pour cent des mensualités brutes.

(6) Malgré les paragraphes (1) à (5), dans le cas où le versement selon l'un de ces paragraphes imposerait au contributeur ou à tout prestataire un fardeau financier, ils peuvent choisir de payer :

a) si le versement est effectué selon les paragraphes (1) ou (3), par des retenues sensiblement égales sur son traitement pendant une période ne dépassant pas la moindre des périodes suivantes : le triple de la durée du congé du contributeur ou quinze ans;

b) si le versement est effectué selon le sous-alinéa (4)a)(i), par des retenues effectuées sur les mensualités de la pension, de l'allocation annuelle ou de la prestation supplémentaire, d'un montant représentant au moins 15 pour cent des mensualités brutes;

c) si le versement est effectué selon l'alinéa (5)b), par des retenues effectuées sur les mensualités de toute allocation, d'un montant représentant au moins 15 pour cent des mensualités brutes.

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher le remboursement avant terme de tout ou partie du montant payable en application de l'article 7.

DORS/91-332, art. 4; DORS/93-450, art. 5; DORS/2016-203, art. 6, 41 et 46(A); DORS/2021-136, art. 2.

7.3 Lorsqu'un contributeur en congé non payé exerce des fonctions auprès d'une organisation internationale et qu'à la fois :

a) il est tenu de contribuer au régime de pension de cette organisation,

b) un montant forfaitaire lui est payable dans le cadre de ce régime à la cessation de son emploi auprès de l'organisation internationale,

c) un montant forfaitaire ne dépassant pas le montant qu'il est tenu de verser en application de l'article 7 doit, conformément à une entente avec le gouvernement du Canada, être payé à celui-ci sur les fonds de ce régime,

Canada from the pension plan applicable to that international organization,

the amount that is received by the Government of Canada pursuant to the agreement referred to in paragraph (c) shall be applied against the amount that is required to be paid by the contributor pursuant to section 7, and any balance then remaining to be paid by the contributor shall be paid in accordance with subsection 7.2(3).

SOR/91-332, s. 4.

la somme reçue par le gouvernement du Canada aux termes de l'entente mentionnée à l'alinéa c) est déduite du montant payable par le contributeur en application de l'article 7, et tout solde débiteur est versé par le contributeur conformément au paragraphe 7.2(3).

DORS/91-332, art. 4.

8 [Repealed, SOR/2016-203, s. 7]

8 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 7]

8.1 A contributor may make an election under subsection 5.3(1) of the Act

(a) in respect of a period of leave of absence without pay that ends on or after September 9, 1993, at any time during the period that begins three months after the period of leave commenced and ends three months after the day on which the contributor returns to duty in a position in respect of which the contributor is required under section 5 or 65 of the Act to contribute to the Superannuation Account and in a capacity other than on leave without pay from another position in the public service; and

(b) in respect of a period of leave of absence without pay that ended before September 9, 1993 and in respect of which the contributor has not, before that day, made all of the contributions otherwise required pursuant to section 7 in respect of that period, at any time before all of those contributions have been made.

SOR/93-450, s. 6; SOR/2016-203, s. 46(E).

8.1 Le contributeur peut effectuer le choix prévu au paragraphe 5.3(1) de la Loi :

a) relativement à une période de congé non payé qui prend fin au plus tôt le 9 septembre 1993, durant la période qui commence à l'expiration d'une période de trois mois suivant la date du début de la période du congé et se termine à l'expiration d'une période de trois mois suivant la date de son retour au travail à un poste où il est tenu de contribuer au compte de pension de retraite selon les articles 5 ou 65 de la Loi et qu'il occupe sans être en congé non payé à l'égard d'un autre poste de la fonction publique;

b) relativement à une période de congé non payé qui a pris fin avant le 9 septembre 1993 et à l'égard de laquelle le contributeur n'a pas, avant cette date, versé toutes les contributions requises aux termes de l'article 7, à tout moment avant que la totalité des contributions soient versées.

DORS/93-450, art. 6; DORS/2016-203, art. 46(A).

8.2 (1) A contributor may revoke an election made under subsection 5.3(1) of the Act if the contributor received, from a person employed in the public service whose ordinary duties included the giving of advice respecting the counting of service under the Act, erroneous or misleading information regarding

(a) the amount that would otherwise be required to be contributed in respect of the period in relation to which the election was made;

(b) the amount that would be required to be contributed, or any other conditions that would apply, if the contributor were to make an election pursuant to clause 6(1)(b)(iii)(L) of the Act;

(c) the resulting benefit that would have been provided by the addition to the contributor's pensionable service credit of the period in relation to which the election was made; or

8.2 (1) Le contributeur peut révoquer un choix effectué en vertu du paragraphe 5.3(1) de la Loi s'il reçoit d'une personne employée dans la fonction publique dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils sur la façon de compter le service selon la Loi des renseignements faux ou trompeurs :

a) soit quant au montant qui aurait dû être versé à l'égard de la période visée par le choix s'il n'avait pas fait ce choix;

b) soit quant au montant à verser s'il effectue un choix en vertu de la division 6(1)b)(iii)(L) de la Loi ou quant aux conditions applicables à ce choix;

c) soit quant aux prestations qu'aurait procurées l'adjonction de la période visée par le choix au service ouvrant droit à pension déjà à son crédit;

(d) the deductibility, under the *Income Tax Act*, of contributions referred to in paragraph (a) or (b).

(2) A revocation under subsection (1) applies to the entire period in respect of which the election was made.

(3) A revocation under subsection (1) shall be made within three months after the day on which the contributor received written acknowledgement that the information referred to in that subsection was erroneous or misleading.

SOR/93-450, s. 6; SOR/2016-203, s. 46(E).

8.3 For the purposes of paragraph 7(1)(k) of the Act, a contributor who elects, pursuant to clause 6(1)(b)(iii)(L) of the Act, to pay for a period of service in respect of which the contributor has made an election under subsection 5.3(1) of the Act, shall pay an amount equal to the aggregate of

(a) the amount that the person would have been required, under section 7, to contribute in respect of that service, if the person had received a salary during that period equal to the salary authorized to be paid to the person on the day the person made the election under clause 6(1)(b)(iii)(L) of the Act, and

(b) interest within the meaning of subsection 7(2) of the Act.

SOR/93-450, s. 6.

8.4 For the purposes of subsection 5.3(4) of the Act, the portion of a period of leave of absence that is to be counted as pensionable service under clause 6(1)(a)(ii)(A) of the Act is the least recent portion of the period of leave in respect of which contributions made prior to the election would have been sufficient for the purposes of section 7 if those contributions had been applied to that portion.

SOR/93-450, s. 6.

8.5 (1) Notwithstanding Part I of the Act, a contributor shall not count as pensionable service any period of leave of absence without pay, or any portion of such a period, that begins after December 31, 1995 if the absence does not meet the conditions for a qualifying period set out in subsection 8507(2) of the *Income Tax Regulations*, as that subsection read on January 15, 1992.

(2) A contributor who by reason of subsection (1) cannot count a period of leave of absence without pay, or a portion of such a period,

(a) notwithstanding Parts I and III of the Act, is not required to contribute to the Superannuation Account in respect of that period or portion of a period; and

d) soit quant à la déductibilité des contributions visées aux alinéas a) et b), sous le régime de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(2) La révocation prévue au paragraphe (1) vaut à l'égard de toute la période visée par le choix.

(3) La révocation prévue au paragraphe (1) doit être faite au plus tard trois mois suivant la date où le contributeur a reçu un avis écrit selon lequel des renseignements faux ou trompeurs lui ont été donnés.

DORS/93-450, art. 6; DORS/2016-203, art. 46(A).

8.3 Pour l'application de l'alinéa 7(1)k) de la Loi, le contributeur qui choisit, aux termes de la division 6(1)b)(iii)(L) de la Loi, de payer pour une période de service à l'égard de laquelle il a effectué le choix visé au paragraphe 5.3(1) de la Loi est tenu de payer le montant qui représente la somme des montants suivants :

a) le montant qu'il aurait dû verser relativement à ce service, selon l'article 7, s'il avait reçu, durant cette période, un traitement égal à celui dont le versement est autorisé au moment de l'exercice du choix prévu à cette division;

b) les intérêts au sens du paragraphe 7(2) de la Loi.

DORS/93-450, art. 6.

8.4 Pour l'application du paragraphe 5.3(4) de la Loi, la partie de la période du congé à compter comme service ouvrant droit à pension au titre de la division 6(1)a)(ii)(A) de la Loi est celle qui serait la plus éloignée à l'égard de laquelle les contributions versées avant l'exercice du choix auraient été suffisantes pour l'application de l'article 7 si elles avaient été appliquées à cette partie.

DORS/93-450, art. 6.

8.5 (1) Malgré la partie I de la Loi, le contributeur ne peut compter comme service ouvrant droit à pension une période de congé non payé, ou toute partie de celle-ci, qui débute après le 31 décembre 1995, si ce congé ne respecte pas les conditions d'une période admissible établies au paragraphe 8507(2) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, dans sa version du 15 janvier 1992.

(2) Le contributeur qui ne peut, en raison du paragraphe (1), compter comme service ouvrant droit à pension une période de congé non payé ou une partie de celle-ci :

a) malgré les parties I et III de la Loi, n'est pas astreint à contribuer au compte de pension de retraite à l'égard de cette période ou partie de période;

(b) for the purposes of Part II of the Act, remains a participant within the meaning of subsection 47(1) of the Act in respect of that period or portion of a period.

SOR/96-18, s. 1.

b) demeure, pour l'application de la partie II de la Loi, un participant au sens du paragraphe 47(1) de la Loi à l'égard de cette période ou partie de celle-ci.

DORS/96-18, art. 1.

By Corporations

9 The amount to be paid under section 37 of the Act by a public service corporation or other corporation specified in Schedule I is

(a) in the case of contributions of an employee in respect of any period of current service before April 1, 2000, an amount equal to the amount of contributions required to be paid by the employee, unless the employee contributes in respect of such period an amount equal to twice the amount the employee would have been required to pay under section 5 of the Act and under section 65 of the Act as it read on December 31, 1999, if applicable;

(b) in the case of contributions of an employee in respect of any period of elective service specified in paragraph 6(1)(b) of the Act for which an election is made before April 1, 2000, an amount equal to the amount of contributions and interest required to be paid by the employee, unless the employee, in respect of such period, is required to contribute an amount equal to twice the amount that would have been required to be paid by the employee in respect of a similar period of current service;

(c) in the case of contributions of an employee in respect of any period of current service after March 31, 2000 and before January 1, 2008, an amount equal to 2.14 times the amount of contributions required to be paid by the employee, unless the employee contributes in respect of that period an amount equal to twice the amount the employee would have been required to pay under section 5 of the Act;

(d) in the case of contributions of an employee in respect of any period of elective service specified in paragraph 6(1)(b) of the Act for which an election is made after March 31, 2000 and before January 1, 2008, an amount equal to 2.14 times the amount of contributions and interest required to be paid by the employee, unless the employee, in respect of that period, is required to contribute an amount equal to twice the amount that would have been required to be paid by the employee in respect of a similar period of current service;

(e) in the case of contributions of an employee referred to in paragraphs (c) or (d) who is required to contribute twice the amount the employee would

Par les corporations

9 Le montant que doit verser, conformément à l'article 37 de la Loi, l'organisme de la fonction publique ou tout autre organisme mentionné à l'annexe I, correspond à ce qui suit :

a) dans le cas de contributions d'un employé à l'égard d'une période de service courant antérieure au 1er avril 2000, un montant égal au montant des contributions que l'employé est tenu de verser, à moins que l'employé ne verse, à l'égard de cette période, un montant égal au double de celui qu'il aurait été tenu de verser en vertu de l'article 5 de la Loi et, le cas échéant, en vertu de l'article 65 de la Loi dans sa version au 31 décembre 1999;

b) dans le cas de contributions d'un employé à l'égard de toute période de service accompagné d'option qui est visée à l'alinéa 6(1)b) de la Loi et pour laquelle l'option est exercée avant le 1er avril 2000, un montant égal au montant des contributions et intérêts que l'employé est tenu de verser, à moins que l'employé ne soit tenu de verser, à l'égard de cette période, un montant égal au double de celui qu'il aurait été tenu de verser à l'égard d'une période semblable de service courant;

c) dans le cas de contributions d'un employé à l'égard d'une période de service courant commençant après le 31 mars 2000 et se terminant avant le 1er janvier 2008, un montant égal à 2,14 fois le montant des contributions que l'employé est tenu de verser, à moins que l'employé ne verse, à l'égard de cette période, un montant égal au double de celui qu'il aurait été tenu de verser au titre de l'article 5 de la Loi;

d) dans le cas de contributions d'un employé à l'égard de toute période de service accompagné d'option visée à l'alinéa 6(1)b) de la Loi pour laquelle l'option est exercée après le 31 mars 2000 et avant le 1er janvier 2008, un montant égal à 2,14 fois le montant des contributions et intérêts que l'employé est tenu de verser, à moins que celui-ci ne soit tenu de verser, à l'égard de cette période, un montant égal au double de celui qu'il aurait été tenu de verser à l'égard d'une période semblable de service courant;

e) dans les cas visés aux alinéas c) ou d) où l'employé est tenu de verser une contribution double, un montant égal à 0,56 fois le montant des contributions et

otherwise have been required to contribute in respect of a period of current service or elective service, an amount equal to 0.56 times the amount of contributions and interest required to be paid by the employee in respect of the periods of service referred to in those paragraphs;

(f) in the case of contributions of an employee in respect of any period of current service beginning on or after January 1, 2008, an amount obtained by multiplying those contributions by the same multiplier as that used to determine the amount to be deposited into the Public Service Pension Fund in accordance with paragraph 44.2(3)(a) of the Act, unless the employee, in respect of that period, is required to contribute an amount equal to twice the amount the employee would have been required to pay under section 5 of the Act;

(g) in the case of contributions of an employee in respect of any period of elective service specified in paragraph 6(1)(b) of the Act for which an election is made on or after January 1, 2008, an amount obtained by multiplying those contributions by the same multiplier as that used to determine the amount to be deposited into the Public Service Pension Fund in accordance with paragraph 44.2(3)(b) of the Act, unless the employee, in respect of that period, is required to contribute an amount equal to twice the amount the employee would have been required to pay in respect of a similar period of current service; and

(h) in the case of contributions of an employee who is required to contribute twice the amount the employee would otherwise have been required to contribute in respect of the period of service referred to in paragraph (f) or (g), an amount obtained by multiplying those contributions by the same multiplier as that used to determine the amount to be deposited into the Public Service Pension Fund in accordance with subsection 44.2(3) of the Act.

SOR/93-450, ss. 11(F), 12; SOR/2000-137, s. 1; SOR/2007-306, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

intérêts que l'employé est tenu de verser à l'égard de la période de service visée à l'alinéa pertinent;

f) dans le cas de contributions d'un employé à l'égard d'une période de service courant commençant le 1er janvier 2008 ou après cette date, le montant obtenu par leur multiplication par le même multiplicateur que celui qui a servi à déterminer le montant à déposer à la Caisse de retraite de la fonction publique conformément à l'alinéa 44.2(3)a) de la Loi, à moins que l'employé ne soit tenu de verser, à l'égard de cette période, un montant correspondant au double de celui qu'il aurait été tenu de verser au titre de l'article 5 de la Loi;

g) dans le cas de contributions d'un employé à l'égard d'une période de service accompagné d'option visée à l'alinéa 6(1)b) de la Loi pour laquelle l'option a été exercée le 1er janvier 2008 ou après cette date, le montant obtenu par leur multiplication par le même multiplicateur que celui qui a servi à déterminer le montant à déposer à la Caisse de retraite de la fonction publique conformément à l'alinéa 44.2(3)b) de la Loi, à moins que l'employé ne soit tenu de verser, à l'égard de cette période, un montant correspondant au double de celui qu'il aurait été tenu de verser à l'égard d'une période semblable de service courant;

h) dans le cas de contributions de l'employé qui est tenu de verser, à l'égard de la période de service visée à l'alinéa f) ou g), le double du montant qu'il aurait normalement été tenu de verser, le montant obtenu par leur multiplication par le même multiplicateur que celui qui a servi à déterminer le montant à déposer à la Caisse de retraite de la fonction publique conformément au paragraphe 44.2(3) de la Loi.

DORS/93-450, art. 11(F) et 12; DORS/2000-137, art. 1; DORS/2007-306, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

Pensionable Service

10 (1) For the purposes of clause 5(1)(a)(ii)(B) of the Act, where a contributor has contributed to the Retirement Fund prior to becoming a contributor under the Act, that portion of the period (as determined by the Minister) during which they so contributed shall be counted as non-elective service to the extent that the amount transferred from the Retirement Fund to the Superannuation Account will purchase, applied to that portion of pensionable service which is most recent in point of time, calculated at the rates set forth in subsection

Service ouvrant droit à pension

10 (1) Aux fins de la disposition 5(1)a)(ii)(B) de la Loi, lorsqu'un contributeur a contribué au Fonds de retraite avant de devenir contributeur en vertu de la Loi, la partie de la période (déterminée par le ministre) durant laquelle il a ainsi contribué compte pour autant de service non accompagné d'option que peut acheter le montant transféré du Fonds de retraite au compte de pension de retraite, appliqué à la plus récente période de service ouvrant droit à pension, le calcul s'en faisant aux taux établis au paragraphe 4(1) de la Loi à l'égard d'un traitement égal à

4(1) of the Act in respect of a salary equal to the salary authorized to be paid to them during that period of pensionable service, together with interest.

(2) The portion of the period of service that remains after the calculations provided for in this section are made may, pursuant to clause 5(1)(b)(iii)(F) of the Act, be counted by the contributor as pensionable service where they elect, in accordance with the Act, to count the said service and the contributions payable by them in respect thereof shall be an amount calculated in accordance with paragraph 6(1)(e) of the Act, together with interest.

(3) For the purpose of making the calculations provided for in this section ***interest*** has the same meaning as in subsection 6(2) of the Act.

(4) For the purposes of this section, where a contributor commenced contributing to the Superannuation Account prior to the time they became required to contribute in accordance with subsection 4(1) of the Act, the determination of the portion of service purchased by the transfer of the amount to their credit in the Retirement Fund, and the determination of the cost of the remaining portion in accordance with subsections (1) and (2) of this section, shall be made as if the contributor had been required to contribute to the Superannuation Account at the time they so commenced to contribute.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 45(E).

celui qu'on était autorisé à lui verser pendant ladite période de service ouvrant droit à pension, avec les intérêts.

(2) La fraction de la période de service qui reste après que les calculs prévus au présent article ont été faits, peut, suivant la disposition 5(1)b)(iii)(F) de la Loi, être comptée par le contributeur comme service ouvrant droit à pension s'il décide, en conformité de la Loi, de compter ledit service, et les contributions payables par lui à cet égard seront le montant qui résulte du calcul effectué en conformité de l'alinéa 6(1)e) de la Loi, avec les intérêts.

(3) Aux fins des calculs prévus au présent article, le mot ***intérêts*** a le même sens qu'il a dans le paragraphe 6(2) de la Loi.

(4) Pour l'application du présent article, lorsqu'un contributeur a commencé de contribuer au compte de pension de retraite avant l'époque à laquelle il est devenu astreint à contribuer en conformité du paragraphe 4(1) de la Loi, l'établissement de la partie du service achetée par le transfert du montant figurant à son crédit au Fonds de retraite, et l'établissement du coût de la partie restante en conformité des paragraphes (1) et (2) du présent article, se font comme si le contributeur avait été tenu de contribuer au compte de pension de retraite à l'époque où il a ainsi commencé de contribuer.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A) et 45(A).

11 A contributor may elect to count

(a) for the purpose of clause 5(1)(b)(iii)(D) of the Act, service with the North Atlantic Treaty Organization; and

(b) for the purpose of clause 5(1)(b)(iii)(E) of the Act, the kinds of civilian war service during World War II set out in Schedule II.

11 Un contributeur peut choisir d'inclure

a) aux fins de la disposition 5(1)b)(iii)(D) de la Loi, son service auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord; et

b) aux fins de la disposition 5(1)b)(iii)(E) de la Loi, les catégories de service de guerre accompli par des civils, au cours de la Seconde Guerre mondiale, qui sont mentionnées à l'annexe II.

12 [Repealed, SOR/2016-203, s. 8]

12 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 8]

12.1 (1) Despite section 5 of the Act, a person who attained 71 years of age on or before December 31, 2002 is not required to contribute to the Superannuation Account or the Public Service Pension Fund under that section in respect of any employment in the public service after December 31 of the year in which they attained that age or, in the case of a person who attained 71 years of age on or before December 31, 1995, after March 31, 1996.

(2) Despite section 5 of the Act, a person who attained 69 years of age on or after January 1, 2003 and before

12.1 (1) Malgré l'article 5 de la Loi, ne sont pas astreintes à contribuer au compte de pension de retraite ou à la Caisse de retraite de la fonction publique en application de cette disposition la personne qui est âgée de 71 ans ou plus le 31 décembre 2002, à l'égard de toute période d'emploi dans la fonction publique postérieure au 31 décembre de l'année où elle a atteint cet âge, et la personne qui est âgée de 71 ans ou plus le 31 décembre 1995, à l'égard de toute période d'emploi dans la fonction publique postérieure au 31 mars 1996.

(2) Malgré l'article 5 de la Loi, n'est pas astreinte à contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique

January 1, 2007 is not required to contribute to the Public Service Pension Fund under that section in respect of any employment in the public service after December 31 of the year in which they attain that age.

(3) Despite section 5 of the Act, a person who attained 70 or 71 years of age during the year 2003 is not required to contribute to the Public Service Pension Fund under that section in respect of any employment in the public service after December 31, 2003.

(4) Despite section 5 of the Act, a person who attains 71 years of age on or after January 1, 2009 is not required to contribute to the Public Service Pension Fund under that section in respect of any employment in the public service after December 31 of the year in which they attain that age.

(5) A person who would be required to contribute to the Superannuation Account or the Public Service Pension Fund but for the application of subsection (1), (2), (3) or (4) is

(a) a contributor for the purposes of paragraph 29(a) of the Act; and

(b) a participant within the meaning of subsection 47(1) of the Act.

(6) Despite subsection 69(3) of the Act and subject to subsection 69(6) of the Act, for the purposes of section 69 of the Act, the retirement year or retirement month of a person referred to in subsection (1), (2), (3) or (4) to whom, in respect of whom or in respect of whose service a pension is payable is the year or month, as the case may be, in which, in accordance with subsection (1), (2), (3) or (4), they cease to be required to contribute to the Superannuation Account or the Public Service Pension Fund.

SOR/96-18, s. 2; SOR/2002-365, s. 2; SOR/2008-2, s. 1; SOR/2016-203, s. 43(E).

12.2 (1) A person who attained 69 years of age during the year 2005 or 2006, regardless of whether they have ceased to be employed in the public service before the day on which this section comes into force, may elect to count as pensionable service the periods of service during which the person was employed during the two calendar years following the calendar year in which the person attained that age and for which the person would have been required to contribute to the Public Service Pension Fund but for section 12.1 as it read on December 31, 2007.

en application de cette disposition la personne qui a atteint l'âge de 69 ans le 1er janvier 2003 ou après cette date mais avant le 1er janvier 2007, à l'égard de toute période d'emploi dans la fonction publique postérieure au 31 décembre de l'année où elle a atteint cet âge.

(3) Malgré l'article 5 de la Loi, n'est pas astreinte à contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique en application de cette disposition la personne qui a atteint l'âge de 70 ou 71 ans pendant l'année 2003, à l'égard de toute période d'emploi dans la fonction publique postérieure au 31 décembre 2003.

(4) Malgré l'article 5 de la Loi, n'est pas astreinte à contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique en application de cette disposition la personne qui atteint l'âge de 71 ans le 1er janvier 2009 ou après cette date, à l'égard de toute période d'emploi dans la fonction publique postérieure au 31 décembre de l'année où elle a atteint cet âge.

(5) La personne qui, n'eût été les paragraphes (1), (2), (3) ou (4), serait astreinte à contribuer au compte de pension de retraite ou à la Caisse de retraite de la fonction publique est à la fois :

a) un contributeur pour l'application de l'alinéa 29a) de la Loi;

b) un participant au sens du paragraphe 47(1) de la Loi.

(6) Malgré le paragraphe 69(3) de la Loi et sous réserve du paragraphe 69(6) de la Loi, l'année ou le mois de la retraite de la personne visée aux paragraphes (1), (2), (3) ou (4) à ou pour laquelle, ou relativement au service de laquelle, une pension est à payer est, pour l'application de l'article 69 de la Loi, l'année ou le mois, selon le cas, au cours desquels cette personne cesse, en application des paragraphes (1), (2), (3) ou (4), d'être astreinte à contribuer au compte de pension de retraite ou à la Caisse de retraite de la fonction publique.

DORS/96-18, art. 2; DORS/2002-365, art. 2; DORS/2008-2, art. 1; DORS/2016-203, art. 43(A).

12.2 (1) La personne qui a atteint l'âge de soixante-neuf ans en 2005 ou 2006 — qu'elle ait cessé ou non d'être employée dans la fonction publique avant la date d'entrée en vigueur du présent article — peut choisir de compter comme service ouvrant droit à pension les périodes de service qu'elle a accomplies pendant les deux années civiles suivant celle où elle a atteint cet âge, et pour lesquelles elle aurait été astreinte à contribuer à la Caisse de retraite de la fonction publique n'eût été l'article 12.1 dans sa version au 31 décembre 2007.

(2) The election applies to all of the person's periods of service during the two calendar years.

SOR/2010-184, s. 1.

12.3 (1) The person shall send the election referred to in section 12.2 to the Minister within one year after the day on which a written notice is sent to the person stating that they are eligible to make the election.

(2) The person shall make the election in writing and sign and date it.

(3) The election is deemed to have been made on the date that it bears.

SOR/2010-184, s. 1.

12.4 (1) A person who makes the election referred to in section 12.2 shall pay to the Public Service Pension Fund

(a) the contributions that they would have been required to pay under section 5 of the Act for the periods of service in respect of which the election was made if the person had contributed during these periods; and

(b) interest calculated in accordance with subsection 7(2) of the Act.

(2) The person shall make the payment in a lump sum within 60 days after the day on which the election was made.

(3) If the payment is not made within this period the election is void and the person may not make the election again.

SOR/2010-184, s. 1.

12.5 (1) A person may revoke an election made under section 12.2 within two years after the day on which it was made.

(2) The revocation applies to all of the periods of service in respect of which the election was made.

(3) The person shall repay the amount of any annuities, annual allowances or supplementary benefits received in relation to the periods of service in respect of which the election was made, either

(a) in a lump sum, within 30 days after the revocation; or

(b) in instalments that are to be deducted from any monthly instalments of benefits payable to the person under the Act in respect of other periods of service of the person.

SOR/2010-184, s. 1.

(2) Le choix porte sur toutes les périodes de service effectuées pendant les deux années civiles.

DORS/2010-184, art. 1.

12.3 (1) La personne envoie le choix prévu à l'article 12.2 au ministre dans l'année suivant la date d'envoi de l'avis écrit l'informant qu'elle peut faire ce choix.

(2) Elle fait le choix par écrit, le date et le signe.

(3) Elle est réputée avoir fait le choix à la date qui figure sur le document le constatant.

DORS/2010-184, art. 1.

12.4 (1) La personne qui fait le choix prévu à l'article 12.2 paie à la Caisse de retraite de la fonction publique :

a) les contributions qu'elle aurait été astreinte à payer en application de l'article 5 de la Loi relativement aux périodes de service en cause si elle avait contribué pendant ces périodes;

b) les intérêts calculés selon le paragraphe 7(2) de la Loi.

(2) La personne acquitte la somme à payer en un seul versement dans les soixante jours suivant la date du choix.

(3) À défaut de paiement dans ce délai, le choix est nul et ne peut être fait à nouveau.

DORS/2010-184, art. 1.

12.5 (1) La personne peut révoquer le choix fait en vertu de l'article 12.2 dans les deux ans suivant sa date.

(2) La révocation s'applique à toutes les périodes de service visées par le choix.

(3) La personne rembourse toute somme reçue au titre d'une pension, d'une allocation annuelle ou d'une prestation supplémentaire relativement aux périodes de service visées par le choix :

a) soit en un seul versement dans les trente jours suivant la révocation;

b) soit par des versements à déduire des mensualités de toute prestation qui lui est versée au titre de la Loi à l'égard d'autres périodes de service qu'elle a effectuées.

DORS/2010-184, art. 1.

12.6 The periods of service in respect of which the election was made under section 12.2 come to the person's credit as at the last day of the last period.

SOR/2010-184, s. 1.

12.7 In respect of a person who has made the election set out in section 12.2, paragraph 69(3)(a) of the Act is adapted as follows:

(a) the retirement month of a recipient, other than a person referred to in paragraph (b), is the last month of the last period of service in respect of which the election was made under section 12.2 of the *Public Service Superannuation Regulations* and the retirement year of a recipient is the year in which that month falls; and

SOR/2010-184, s. 1.

13 (1) Where a contributor became employed in the public service before the expiration of six months from the time they ceased to be employed in pensionable employment, the period of service in that pensionable employment shall, for the purposes of clause 5(1)(b)(iii)(F) of the Act, be deemed to be immediately prior to becoming employed in the public service.

(2) Where a contributor became employed in the public service more than six months but less than two years from the time they ceased to be employed in pensionable employment, the period of service in that pensionable employment shall, for the purposes of clause 5(1)(b)(iii)(F) of the Act, be deemed to be immediately prior to becoming employed in the public service, only if, in accordance with the principles applicable on September 12, 1956, such period of service would have been considered to have been immediately prior to becoming employed in the public service.

(3) Where a contributor became employed in the public service after the expiration of two years from the time they ceased to be employed in pensionable employment, the period of service in that pensionable employment shall not, in any case, be deemed to be immediately prior to becoming employed in the public service, for the purposes of clause 5(1)(b)(iii)(F) of the Act.

(4) For the purposes of clause 5(1)(b)(iii)(E) of the Act, service of a kind described in Part I of the *Civilian War Pensions and Allowances Act* shall be deemed to be continuous where periods of such service are separated by not more than 30 days.

12.6 Les périodes de service visées par le choix fait en vertu de l'article 12.2 sont portées au crédit de la personne le dernier jour de la dernière période.

DORS/2010-184, art. 1.

12.7 À l'égard de la personne qui fait le choix prévu à l'article 12.2, l'alinéa 69(3)a) de la Loi est adapté de la façon suivante :

a) le mois de la retraite du prestataire, à l'exception de la personne visée à l'alinéa b), est le dernier mois de la dernière période de service visée par le choix fait en vertu de l'article 12.2 du *Règlement sur la pension de la fonction publique* et l'année de sa retraite est l'année pendant laquelle tombe ce mois;

DORS/2010-184, art. 1.

13 (1) Lorsqu'un contributeur est devenu employé dans la fonction publique avant l'expiration de six mois à compter de l'époque où il a cessé d'être employé dans un emploi ouvrant droit à pension, la période de service dans cet emploi ouvrant droit à pension sera, aux fins de la disposition 5(1)b)(iii)(F) de la Loi, considérée comme étant immédiatement antérieure à son début d'emploi dans la fonction publique.

(2) Lorsqu'un contributeur est devenu employé dans la fonction publique plus de six mois mais moins de deux ans après l'époque où il a cessé d'être employé dans un emploi ouvrant droit à pension, la période de service dans cet emploi ouvrant droit à pension sera, aux fins de la disposition 5(1)b)(iii)(F) de la Loi, considérée comme étant immédiatement antérieure à son début d'emploi dans la fonction publique seulement si, en conformité des principes qui étaient applicables le 12 septembre 1956, cette période de service aurait été considérée comme étant immédiatement antérieure au début de son emploi dans la fonction publique.

(3) Lorsqu'un contributeur est devenu employé dans la fonction publique après l'expiration de deux ans à compter de l'époque où il a cessé d'être employé dans un emploi ouvrant droit à pension, la période de service dans cet emploi ouvrant droit à pension ne sera, en aucun cas, considérée comme étant immédiatement antérieure au début de son emploi dans la fonction publique, pour l'application de la disposition 5(1)b)(iii)(F) de la Loi.

(4) Pour les fins de la disposition 5(1)b)(iii)(E) de la Loi, le genre de service décrit dans la Partie I de la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils* sera censé continu lorsque les périodes de ce service ne sont pas séparées par plus de 30 jours.

(5) Where a person enlisted in the forces before the expiration of six months from the time they ceased to be employed in the public service they shall, for the purposes of paragraph 6(1)(d) of the Act, be deemed to have been employed in the public service immediately prior to their enlistment in the forces.

(6) Where a person enlisted in the forces more than six months but less than two years from the time they ceased to be employed in the public service, they shall, for the purposes of paragraph 6(1)(d) of the Act, be deemed to have been employed in the public service immediately prior to their enlistment in the forces, only if, in accordance with the principles applicable on September 12, 1956, they would have been considered to have been employed in the public service immediately prior to their enlistment in the forces.

(7) Where a person enlisted in the forces after the expiration of two years from the time they ceased to be employed in the public service, they shall not, in any case, be deemed to have been employed in the public service immediately prior to their enlistment in the forces, for the purposes of paragraph 6(1)(d) of the Act.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 46(E).

13.1 (1) A person referred to in subsection 5.1(2) or 5.5(1) of the Act may make an election under subsection 5.4(1) or 5.5(1) of the Act, respectively, before the later of

(a) September 9, 1994, and

(b) the day that is six months after the day on which written notice is sent to the person stating that the person is eligible to count the period of service referred to in subsections 5.4(1) and 5.5(1) of the Act as pensionable service.

(2) An election made under subsection 5.5(1) of the Act shall

(a) be in writing;

(b) indicate whether the amount payable pursuant to section 13.2 is to be paid in a lump sum or in instalments;

(c) be dated, signed by the elector and witnessed; and

(d) be delivered or mailed to the Minister, or to a person designated by the Minister, before the day referred to in subsection (1).

SOR/93-450, s. 7.

(5) Quiconque s'est enrôlé dans les forces avant l'expiration de six mois à compter de l'époque où il a cessé d'être employé dans le service sera, aux fins de l'alinéa 6(1)d) de la Loi, considéré comme ayant été employé dans la fonction publique immédiatement avant son enrôlement dans les forces.

(6) Quiconque s'est enrôlé dans les forces plus de six mois mais moins de deux ans après qu'il a cessé d'être employé dans la fonction publique sera, aux fins de l'alinéa 6(1)d) de la Loi, considéré comme ayant été employé dans la fonction publique immédiatement avant son enrôlement dans les forces seulement si, en conformité des principes qui étaient applicables le 12 septembre 1956, il aurait été considéré comme étant employé dans la fonction publique immédiatement avant son enrôlement dans les forces.

(7) Quiconque s'est enrôlé dans les forces après l'expiration de deux ans à compter de l'époque où il a cessé d'être employé dans la fonction publique ne sera, en aucun cas, considéré comme ayant été employé dans la fonction publique immédiatement avant son enrôlement dans les forces, pour l'application de l'alinéa 6(1)d) de la Loi.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A) et 46(A).

13.1 (1) La personne visée au paragraphe 5.1(2) de la Loi et celle visée au paragraphe 5.5(1) de la Loi peuvent effectuer un choix, respectivement, en vertu des paragraphes 5.4(1) et 5.5(1) de la Loi avant celle des deux dates suivantes qui sera postérieure à l'autre :

a) le 9 septembre 1994;

b) la date qui suit de six mois la date d'envoi de l'avis écrit les avisant qu'elles peuvent choisir de compter la période de service visée aux paragraphes 5.4(1) et 5.5(1) de la Loi comme service ouvrant droit à pension.

(2) Le choix visé au paragraphe 5.5(1) de la Loi :

a) se fait par écrit;

b) comporte une mention indiquant si le montant payable aux termes de l'article 13.2 sera acquitté en une somme forfaitaire ou par versements;

c) est daté, signé par son auteur et attesté par un témoin;

d) est remis ou expédié par la poste au ministre ou à une personne désignée par lui avant la date fixée au paragraphe (1).

DORS/93-450, art. 7.

13.2 (1) Subject to subsection (3), a person who makes an election under subsection 5.4(1) or 5.5(1) of the Act shall pay to the Superannuation Account an amount equal to the aggregate of

(a) the total of the contributions that the person would have been required to pay under sections 5 and 65 of the Act in respect of the period in relation to which the election was made had the person not been exempted from that requirement for the reason referred to in subsections 5.4(1) and 5.5(1) of the Act during that period, and

(b) interest within the meaning of subsection 7(2) of the Act.

(2) A person referred to in subsection (1) may pay an amount determined under that subsection

(a) in a lump sum, within 30 days after making the election; or

(b) in instalments.

(3) No payment is required under subsection (1) in respect of any period of service during which the person referred to in that subsection contributed to the Superannuation Account or Supplementary Retirement Benefits Account at the rates and in the manner set out in sections 5 and 65 of the Act, if those contributions remain in the Superannuation Account.

SOR/93-450, s. 7.

13.3 (1) A person may revoke an election made under subsection 5.4(1) or 5.5(1) of the Act within two years after the day on which the election was made if

(a) the person received, from a person employed in the public service whose ordinary duties included the giving of advice respecting the counting of service under the Act, erroneous or misleading information regarding

(i) the amount required to be paid to the Superannuation Account in respect of the service in relation to which the election was made, or

(ii) the benefits that would be payable under the Act as a result of the election; or

(b) owing to circumstances that were not foreseen by them at the time of the making of the election, the making of the payment required under section 13.2 would cause them financial hardship.

13.2 (1) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui effectue le choix visé aux paragraphes 5.4(1) ou 5.5(1) de la Loi doit verser au compte de pension de retraite le montant qui représente la somme des montants suivants :

a) les contributions qu'elle aurait été tenue de payer aux termes des articles 5 et 65 de la Loi à l'égard de la période visée par le choix, si elle n'avait pas été dispensée de contribuer durant cette période pour le motif mentionné aux paragraphes 5.4(1) et 5.5(1) de la Loi;

b) les intérêts au sens du paragraphe 7(2) de la Loi.

(2) La personne visée au paragraphe (1) peut acquitter le montant déterminé selon ce paragraphe :

a) soit en une somme forfaitaire dans les 30 jours suivant l'exercice de son choix;

b) soit par versements.

(3) Nul paiement n'est requis aux termes du paragraphe (1) à l'égard d'une période de service pour laquelle la personne visée à ce paragraphe a déjà contribué au compte de pension de retraite ou au compte de prestations de retraite supplémentaires selon la manière et aux taux prévus par les articles 5 et 65 de la Loi si les contributions versées sont toujours dans le compte de pension de retraite.

DORS/93-450, art. 7.

13.3 (1) Une personne peut révoquer un choix effectué en vertu des paragraphes 5.4(1) ou 5.5(1) de la Loi au plus tard deux ans suivant la date où il a été effectué dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) elle a reçu des renseignements faux ou trompeurs d'une personne employée dans la fonction publique dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils sur la façon de compter le service selon la Loi :

(i) soit quant au montant à verser au compte de pension de retraite à l'égard du service visé par le choix,

(ii) soit quant aux prestations qui seraient payables aux termes de la Loi par suite de l'exercice du choix;

b) en raison de circonstances qu'elle n'avait pas prévues au moment de l'exercice du choix, le paiement exigé à l'article 13.2 lui imposerait un fardeau financier.

(2) A revocation under subsection (1) applies to all service in respect of which the election was made.

(3) A person who revokes an election pursuant to subsection (1) shall repay the amount of any annuities, annual allowances or supplementary benefits received in respect of the service in relation to which the election was made, either

(a) in a lump sum, within 30 days after the revocation; or

(b) in instalments, to be deducted from any monthly instalments of annuities, annual allowances or supplementary benefits payable to the contributor under the Act in respect of other service.

SOR/93-450, s. 7; SOR/2016-203, ss. 9, 46(E).

Elections

13.4 (1) Notwithstanding Part I of the Act, an election made after March 31, 1996 to count as pensionable service any period of service or employment that includes service or employment after December 31, 1989 is void in respect of that period of service or employment or any portion thereof where the Minister of National Revenue refuses to certify, pursuant to paragraph 147.1(10)(a) of the *Income Tax Act*, that the conditions prescribed pursuant to that paragraph, as at January 15, 1992, were met in respect of the service or employment after December 31, 1989.

(2) Notwithstanding paragraph 8(2)(a) of the Act, an election made after March 31, 1996 in respect of any period of service or employment that includes service or employment after December 31, 1989 that would be void under that paragraph is void only if, 60 days after being notified by the Minister that the Minister of National Revenue has issued a certification referred to in subsection (1), the elector is entitled to count the period of service or employment to which the certification relates for the purposes of any superannuation or pension benefit of a kind referred to in subsection 4(2), other than a superannuation or pension benefit payable under Part I of the Act.

(3) Subsection 39(4) of the Act does not apply to a person who elects under subsection 39(1) of the Act after March 31, 1996 in respect of a period of service or employment that includes a period of service or employment after December 31, 1989, if the Minister of National Revenue refuses to issue the certification referred to in subsection (1).

(4) Notwithstanding subsection 40(11) of the Act, no person who becomes a contributor after March 31, 1996

(2) La révocation prévue au paragraphe (1) vaut à l'égard de tout le service visé par le choix.

(3) Toute personne qui révoque un choix conformément au paragraphe (1) doit rembourser les sommes reçues au titre d'une pension, allocation annuelle ou prestation supplémentaire à l'égard du service visé par le choix :

a) soit en une somme forfaitaire dans les 30 jours suivant sa révocation;

b) soit par des versements à déduire des mensualités de toute pension, allocation annuelle ou prestation supplémentaire qui lui sont payables aux termes de la Loi à l'égard de tout autre service.

DORS/93-450, art. 7; DORS/2016-203, art. 9 et 46(A).

Exercice du choix

13.4 (1) Malgré la partie I de la Loi, le choix fait après le 31 mars 1996 de compter comme service ouvrant droit à pension la période de service ou d'emploi postérieure au 31 décembre 1989, ou toute partie de celle-ci, est nul en ce qui concerne cette période ou partie de période, si le ministre du Revenu national refuse d'attester, conformément à l'alinéa 147.1(10)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans sa version du 15 janvier 1992, que les conditions réglementaires sont remplies en ce qui concerne le service ou l'emploi pendant cette période ou partie de période.

(2) Malgré l'alinéa 8(2)a) de la Loi, le choix fait après le 31 mars 1996 pour la période de service ou d'emploi postérieure au 31 décembre 1989, ou toute partie de celle-ci, qui serait nul en vertu de cet alinéa est nul seulement si l'auteur du choix a droit, le 60e jour après avoir été avisé par le ministre que le ministre du Revenu national a délivré l'attestation mentionnée au paragraphe (1), de compter la période de service ou d'emploi visée par l'attestation aux fins de toute prestation de pension de retraite ou de pension d'un genre spécifié au paragraphe 4(2), sauf celle payable en vertu de la partie I de la Loi.

(3) Le paragraphe 39(4) de la Loi ne s'applique pas à la personne qui effectue, après le 31 mars 1996, le choix visé au paragraphe 39(1) de la Loi à l'égard de la période de service ou d'emploi postérieure au 31 décembre 1989, ou toute partie de celle-ci, si le ministre du Revenu national refuse de délivrer l'attestation visée au paragraphe (1).

(4) Malgré le paragraphe 40(11) de la Loi, la personne qui devient un contributeur après le 31 mars 1996 ne

shall count as pensionable service pursuant to an agreement entered into by the Minister under 40(2) of the Act any period of service that includes service after December 31, 1989 unless a certification referred to in subsection (1) has been issued.

SOR/96-18, s. 3; SOR/97-490, s. 1(E).

peut compter comme service ouvrant droit à pension, dans le cadre d'un accord conclu par le ministre en vertu du paragraphe 40(2) de la Loi, la période de service postérieure au 31 décembre 1989, ou toute partie de celle-ci, que si l'attestation visée au paragraphe (1) a été délivrée.

DORS/96-18, art. 3; DORS/97-490, art. 1(A).

13.5 Notwithstanding section 6 of the Act, an election made after December 31, 1995 to count any period of service in pensionable employment as pensionable service is void in respect of any period of service in respect of which

(a) pension benefits did not accrue under the defined benefit provision of a pension plan registered under the *Income Tax Act*; or

(b) contributions were not made by or on behalf of the employee under a money purchase provision of a pension plan registered under the *Income Tax Act*.

SOR/96-18, s. 3.

13.5 Malgré l'article 6 de la Loi, le choix fait après le 31 décembre 1995 dans le but de compter comme service ouvrant droit à pension la période de service dans un emploi ouvrant droit à pension, ou toute partie de celle-ci, est nul s'il s'agit d'une période de service à l'égard de laquelle, selon le cas :

a) des prestations de pension n'ont pas été acquises selon la disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) des contributions n'ont pas été versées par l'employé ou pour son compte selon la disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

DORS/96-18, art. 3.

14 (1) Every election made under Part I of the Act shall be delivered or mailed to the Minister.

(2) The date of the election is the day on which it is delivered or, if it is mailed, the day on which it is mailed and the postmark is evidence of that day.

SOR/93-450, s. 12; SOR/2016-203, s. 10.

14 (1) Tout choix effectué en vertu de la partie I de la Loi est remis ou posté au ministre.

(2) La date du choix est celle où le document est remis au ministre ou, s'il lui est posté, celle de sa mise à la poste, le cachet postal en faisant foi.

DORS/93-450, art. 12; DORS/2016-203, art. 10.

15 For the purposes of paragraph 7(2)(d) of the Act, a period of service of less than 90 days means any period of service in a fiscal year in which the aggregate number of days during which a person has been employed is less than 90, except any period of service that may be counted pursuant to

(a) subparagraph 5(1)(b)(ii) of the Act;

(b) clause 5(1)(b)(iii)(B) of the Act where that service

(i) immediately precedes the day on which the employee becomes a contributor, or

(ii) is part of a continuous period of service of at least 90 days that begins in one fiscal year and ends in the succeeding fiscal year; or

(c) clause 5(1)(b)(iii)(K) of the Act, where such service is of a type that might otherwise have been counted pursuant to paragraph (a) or (b).

15 Pour l'application de l'alinéa 7(2)d) de la Loi, une période de service inférieure à 90 jours signifie une période de service dans une année financière dans laquelle le nombre total de jours pendant lesquels une personne a été employée est inférieure à 90, exception faite de toute période de service pouvant être comptée en conformité

a) du sous-alinéa 5(1)b)(ii) de la Loi;

b) de la disposition 5(1)b)(iii)(B) de la Loi, lorsque ce service

(i) précède immédiatement le jour auquel l'employé devient un contributeur, ou

(ii) fait partie d'une période continue de service d'au moins 90 jours commençant dans une année financière suivante; ou

c) de la disposition 5(1)b)(iii)(K) de la Loi, lorsque ce service est d'un genre qui autrement aurait pu être compté conformément aux alinéas a) ou b).

16 Where a contributor has elected to pay for any portion of a period of service specified in clause 5(1)(b)(i)(A) or (B) of the Act, and if at any later date they elect to pay for any further portion of that period of service, the portion of the period for which they elected to pay in the first instance is deemed to be the most distant in point of time.

SOR/2016-203, s. 43(E).

16 Lorsqu'un contributeur, ayant décidé de payer pour une fraction de durée de service spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(A) ou (B) de la Loi, décide, à une époque ultérieure quelconque, de payer pour une nouvelle fraction de cette durée de service, la fraction de la période pour laquelle il a décidé de payer en premier lieu est censée être la plus éloignée sous le rapport du temps.

DORS/2016-203, art. 43(A).

17 (1) The provisions of this section apply only to a contributor who in the opinion of the Minister was one of a class of persons who, pursuant to erroneous advice received by one or more persons of that class, from a person in the public service whose ordinary duties included the giving of advice as to the counting of service under the Act or the *Superannuation Act*, that a period of service of such a person before the time they became a contributor thereunder could not be counted by them under the said Act, failed to elect under the said Act within the time prescribed therein to pay for that service.

17 (1) Les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à un contributeur qui, de l'avis du ministre, relevait d'une catégorie de personnes qui, à la suite d'avis erronés reçus par une ou plusieurs personnes de cette catégorie d'une personne dont les fonctions ordinaires dans la fonction publique consistaient, entre autres choses, à donner des avis sur l'admissibilité du service en vertu de la Loi ou de la *Loi sur la pension de retraite*, suivant lesquels une telle personne ne pouvait, en vertu de ladite Loi, faire compter une durée de service accomplie par une telle personne avant l'époque où elle est devenue contributeur en vertu de la Loi, a omis d'exercer une option prévue par ladite Loi dans le délai y prescrit pour l'acquittement dudit service.

(2) A person described in subsection (1) who was at any time a contributor under the Act may elect in respect of the service described in subsection (1) to count such service for the purposes of the Act whether or not they are at the time of so electing employed in the public service if

(a) they have prior to July 6, 1961 been advised by the Minister that the service described in subsection (1) is countable and they make such an election on or before April 1, 1962, or

(b) they are or were advised after July 5, 1961 by the Minister that the service described in subsection (1) is countable and they make such an election within one year of the day on which they are or were so advised,

and such election shall be deemed to have been made by them under the Act within the appropriate time prescribed in the Act.

(2) Une personne prévue au paragraphe (1) qui, à toute époque, était un contributeur en vertu de la Loi, peut, à l'égard du service mentionné au paragraphe (1), opter pour que le service compte aux fins de la Loi, qu'elle soit ou non employée à la fonction publique au moment où elle exerce l'option si

a) avant le 6 juillet 1961, avis lui a été donné par le ministre que le service mentionné au paragraphe (1) peut être compté et si elle exerce une telle option le ou avant le 1er avril 1962, ou

b) après le 5 juillet 1961, avis lui est donné par le ministre que le service mentionné au paragraphe (1) peut être compté et si elle exerce une telle option dans l'année qui suit le jour où l'avis lui est ainsi donné,

et elle sera censée avoir exercé ladite option en vertu de la Loi dans le délai pertinent prescrit dans la Loi.

(3) Every election made pursuant to subsection (2) shall be in the form prescribed by the Minister, and the provisions of the Act respecting the making of elections, other than section 19 thereof, shall apply *mutatis mutandis* to the making of such an election.

(3) Toute option exercée en conformité du paragraphe (2) doit être dans la forme que prescrit le ministre, et les dispositions de la Loi concernant l'exercice d'options, sauf l'article 19 de ladite Loi, s'appliquent *mutatis mutandis* à l'exercice d'une telle option.

(4) Where a person makes an election pursuant to subsection (2), they shall pay the contribution they would otherwise have had to pay under section 6 of the Act as that section provided at the time they might have elected under that Act as if they had made such election within the appropriate time prescribed in paragraph 5(1)(b) of the Act.

(4) Lorsqu'une personne exerce une option conformément au paragraphe (2), elle doit verser la contribution qu'elle aurait autrement été tenue de verser en vertu de l'article 6 de la Loi, suivant la teneur de cet article à l'époque où elle aurait pu opter en vertu de cette Loi, comme si elle avait exercé ladite option dans le délai pertinent prescrit à l'alinéa 5(1)b) de la Loi.

(5) Where a person described in subsection (1) has made an election pursuant to clause 5(1)(b)(iii)(K) of the Act for a period of service described in subsection (1) for which they might have elected under the Act or the *Superannuation Act*, such election shall be deemed to have been made by them under the Act or the *Superannuation Act*, as the case may be, within the appropriate time prescribed in that Act for the making of such an election, and an appropriate adjustment by refund or reduction in the number of instalments shall be made in respect of contributions required by reasons of election under the Act; for the purpose of calculating such refund or reduction, the election shall be deemed to have been made pursuant to subsection (2).

(6) A person described in subsection (1) to whom subsection (5) does not apply who would have a total period of service in excess of 35 years if the period of service described in subsection (1) were added to the pensionable service to their credit, may elect in the manner prescribed in subsection (3) in respect of the service described in subsection (1).

(7) The Minister shall determine the adjustment to be made, whether by refund or otherwise, in respect of the contribution made by any person to whom subsection (6) applies, but in no case shall any contribution be made in respect of a period in excess of that prescribed in paragraph 4(2)(a) or (b) of the Act.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 45(E), 46(E).

18 (1) A contributor who elected to pay for a period of service may revoke the election in whole or in part

(a) as to payments made and to be made for the period of service mentioned in the election if the contributor received erroneous information or misleading information in writing from a person employed in the public service who normally gives information as to the amount required to be paid under the Act for service and the contributor in making the election honestly acted upon that erroneous or misleading information;

(b) as to payments to be made for the period of service mentioned in the election if each payment is not less than 2% of their gross monthly salary and if, owing to circumstances beyond the control of and unforeseeable by them at the time they made the election, financial hardship would be caused to them if they were required to continue to pay for that service;

(c) as to payments to be made for the period of service mentioned in the election if, at the

(5) Lorsqu'une personne prévue au paragraphe (1) a exercé une option conformément à la disposition 5(1)b)(iii)(K) de la Loi pour une durée de service mentionnée au paragraphe (1) à l'égard de laquelle elle aurait pu opter en vertu de la Loi ou de la *Loi sur la pension de retraite*, elle est censée avoir exercé une telle option en vertu de la Loi ou de la *Loi sur la pension de retraite* suivant le cas, dans le délai pertinent prescrit dans ladite Loi pour l'exercice d'une telle option, et un redressement approprié, sous forme de remboursement ou de réduction du nombre des versements, doit être apporté à l'égard des contributions requises du fait d'option en vertu de la Loi, aux fins de calculer un tel remboursement ou une telle réduction, l'option est censée avoir été exercée conformément au paragraphe (2).

(6) Une personne prévue au paragraphe (1), à laquelle le paragraphe (5) ne s'applique pas, qui aurait une durée globale de service en excédent de 35 ans, si la période de service mentionnée au paragraphe (1) était ajoutée au service ouvrant droit à pension qu'elle a à son crédit, peut opter de la manière prescrite au paragraphe (3) à l'égard du service mentionné au paragraphe (1).

(7) Le Conseil du Trésor doit déterminer le redressement à apporter, sous forme de remboursement ou autrement, à l'égard de la contribution faite par toute personne à laquelle le paragraphe (6) s'applique, mais en aucun cas ne doit-il être fait de contribution à l'égard d'une période en excédent de celle qui est prescrite à l'alinéa 4(2)a) ou b) de la Loi.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A), 45(A) et 46(A).

18 (1) Le contributeur qui a choisi de payer pour une période de service peut annuler son choix en totalité ou en partie :

a) pour ce qui est de paiements faits et à faire pour la période de service mentionnée dans le choix, si le contributeur a reçu des renseignements erronés ou trompeurs donnés par écrit et provenant d'une personne employée dans la fonction publique qui normalement fournit des renseignements quant au montant à payer en vertu de la Loi au titre de service et que le contributeur a, en exerçant son choix, agi de bonne foi d'après ces renseignements erronés ou trompeurs;

b) pour ce qui est des paiements à faire pour la période de service mentionnée dans le choix, si aucun d'eux n'est inférieur à 2 % de son traitement mensuel brut et si, à cause de circonstances sur lesquelles il ne pouvait rien et qu'il ne pouvait prévoir lors de l'exercice de son choix, un fardeau financier lui serait imposé s'il était tenu de continuer à faire les paiements;

commencement date of their annuity or annual allowance, the monthly instalments that the contributor pays are greater than the increase, calculated in accordance with section 11 of the Act, in the monthly amount of the benefits payable that results from the election;

(d) after the contributor becomes entitled to an immediate annuity, as to payments to be made for the period of service mentioned in the election if the monthly instalments that the contributor pays are greater than the increase, calculated in accordance with section 11 of the Act, in the monthly amount of the benefits payable that would result from the election if the contributor were to begin to receive an immediate annuity;

(e) as to payments to be made for any portion of an election if any one of the foregoing paragraphs is applicable to the said portion of the election;

(f) [Repealed, SOR/2016-203, s. 11]

(g) as to payments made and to be made for the period of service mentioned in the election if, in the opinion of the Minister, that period of service was mentioned by the contributor inadvertently; or

(h) as to payments made and to be made for the period of service mentioned in the election if, subsequent to making the election, the contributor became entitled to count that period of service for the purpose of determining a superannuation or pension benefit other than that provided for under the Act.

(2) A contributor who revokes an election under paragraphs (1)(b), (c), (d) or (e) shall pay to Her Majesty an amount in respect of any benefit accruing to them during the subsistence of the election, as a consequence of their having elected, as the Minister determines in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be, together with interest at the rate of four per cent per annum.

(3) Any payment made by a contributor under subsection (2) as it read prior to June 12, 1968 in respect of any benefit accruing to them during the subsistence of an election made under the Act that they revoked under paragraph (1)(a) prior to March 31, 1969 shall be refunded to that contributor.

(4) The amount required to be paid by a contributor under subsection (2) may be recovered on behalf of Her Majesty as a debt due to the Crown from any benefit payable under the Act to or in respect of the contributor,

c) pour ce qui est des paiements à faire pour la période de service mentionnée dans le choix, si, lorsqu'il commence à toucher sa pension ou son allocation annuelle, le montant de la mensualité qu'il verse dépasse l'augmentation, calculée selon l'article 11 de la Loi, de la prestation mensuelle qui découle du choix;

d) après qu'il a acquis le droit à une pension immédiate, pour ce qui est des paiements à faire pour la période de service mentionnée dans le choix, si le montant de la mensualité qu'il verse dépasse l'augmentation, calculée selon l'article 11 de la Loi, de la prestation mensuelle qui découlerait du choix s'il commençait à toucher la pension;

e) pour ce qui est des paiements à faire pour toute partie d'un choix si l'un quelconque des alinéas précédents s'applique à ladite partie du choix;

f) [Abrogé, DORS/2016-203, art. 11]

g) pour ce qui est des paiements faits ou à faire pour la période de service mentionnée dans le choix, si, de l'avis du ministre, le contributeur a mentionné cette période de service par inadvertance;

h) pour ce qui est des paiements faits et à faire pour la période de service mentionnée dans le choix, si le contributeur, après l'exercice du choix, a acquis le droit de compter cette période de service aux fins de la détermination des prestations de pension de retraite ou de pension autres que celles prévues par la Loi.

(2) Un contributeur qui révoque un choix exercé en vertu des alinéas (1)b), c), d) ou e) doit payer à Sa Majesté, à l'égard de toute prestation lui revenant pendant l'époque où le choix qu'il a exercé reste en vigueur, du fait qu'il l'a exercé, le montant déterminé par le ministre suivant la Table canadienne de mortalité n^{o} 2 (1941), Hommes ou Femmes, selon le cas, avec intérêt de quatre pour cent l'an.

(3) Tout paiement effectué par un contributeur en vertu du paragraphe (2), tel qu'il se lisait avant le 12 juin 1968 à l'égard de toute prestation lui revenant pendant la durée d'un choix, exercé en vertu de la Loi, qu'il a révoqué en vertu de l'alinéa (1)a), avant le 31 mars 1969, doit être remboursé à ce contributeur.

(4) Le montant à payer par un contributeur en application du paragraphe (2) peut être recouvré pour le compte de Sa Majesté, à titre de dette due à la Couronne, sur

without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof.

(5) Where a contributor who revokes an election under subsection (1) has paid any amount pursuant to the election, the amount so paid shall be applied, firstly, in payment of the amount required to be paid by the contributor under subsection (2), and the remainder of the amount, if any, shall be applied as follows:

(a) if the contributor has revoked the election in whole under paragraph (1)(a) or (h), it shall be refunded to them;

(b) if the contributor has revoked the election in whole or in part under paragraph (1)(g), the amount paid in respect of the revoked portion, shall, if the contributor wishes, be refunded to them; and

(c) in any other case, the remainder of the amount shall be applied towards the purchase of that portion of the period of service mentioned in the election that has not been revoked, calculated in accordance with the provisions of the Act under which the election was made, and if any of the said amount remains thereafter, it shall be refunded to the contributor.

(6) Where a contributor revokes an election under subsection (1) and further payments are required to be made by them, they shall make those payments in such amount and in such manner as the Minister determines and such payments shall be applied, firstly, in payment of the amount required to be paid by the contributor under subsection (2) if that amount has not already been paid, and the remainder of such payments, if any, shall be applied towards the purchase of that portion of the period of service (as determined by the Minister) mentioned in the election that has not been revoked, calculated in accordance with the provisions of the Act under which the election was made.

(7) Where an election to pay for a period of service is revoked by a contributor pursuant to paragraph (1)(a), (b), (c), (d), (e) or (h), it shall be deemed, as a condition of the revocation, for the purposes of clause 6(1)(b)(iii)(K) of the Act, that the contributor failed to make an election for that period of service within the time prescribed.

(8) Where an election to pay for a period of service is revoked by a contributor pursuant to paragraph (1)(g), the contributor may elect to pay for a new period of service if,

toute prestation payable en vertu de la Loi au contributeur ou à son égard, sans préjudice de tout autre recours que possède Sa Majesté à l'égard du recouvrement.

(5) Lorsqu'un contributeur qui révoque un choix exercé en vertu du paragraphe (1) a payé un montant quelconque à la suite de l'exercice d'un choix, le montant ainsi payé est affecté d'abord au paiement du montant que le contributeur est tenu de payer en vertu du paragraphe (2), le restant du montant, s'il en est, devant être affecté ainsi qu'il suit :

a) si le contributeur a annulé le choix en totalité en vertu des alinéas (1)a) ou h), il lui est remboursé;

b) si le contributeur a annulé le choix en totalité ou en partie, en vertu de l'alinéa (1)g), le montant versé à l'égard de la partie visée par l'annulation, doit, si le contributeur le désire, lui être remboursé; et

c) dans tout autre cas, le restant du montant sera affecté à l'achat de la partie de la période de service mentionnée dans le choix qui n'a pas été révoqué, le calcul s'en faisant d'après les dispositions de la Loi en vertu desquelles le choix a été exercé, et toute partie dudit montant qui pourrait rester sera remboursée au contributeur.

(6) Lorsqu'un contributeur révoque un choix exercé en vertu du paragraphe (1) et qu'il lui reste d'autres paiements à effectuer, il les effectuera en telle somme et de telle façon que le ministre déterminera, et ils seront affectés d'abord au paiement du montant que le contributeur est tenu de payer d'après le paragraphe (2), si ce montant n'a pas déjà été payé, et le restant de ces paiements, s'il en est, sera affecté à l'achat de la partie de la durée de service (déterminée par le ministre) mentionnée dans le choix qui n'a pas été révoqué, le calcul s'en faisant d'après les dispositions de la Loi en vertu desquelles le choix a été exercé.

(7) Lorsque le contributeur révoque le choix de payer pour compter une période de service en vertu des alinéas (1)a), b), c), d), e) ou h), il est réputé, comme condition de la révocation, pour l'application de la division 6(1)b)(iii)(K) de la Loi, avoir omis d'exercer un choix pour cette période de service dans le délai prescrit.

(8) Lorsqu'un choix de payer pour une période de service est annulé par un contributeur en vertu de l'alinéa (1)g), le contributeur peut choisir de payer pour une nouvelle période de service si,

a) de l'avis du ministre, cette nouvelle période de service est la période pour laquelle le contributeur avait

(a) in the opinion of the Minister, the new period of service is the period for which the contributor intended to elect in the election which was revoked by them; and

(b) the election is made within six months from the day on which the Minister informs the contributor that they may elect to pay for a new period of service.

(9) Where a contributor makes an election pursuant to subsection (8), the amount of the contribution required to be paid by them shall be the amount they would otherwise have had to pay for that period of service under section 6 of the Act as that section read on the day on which the previous election for that service was made.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/97-490, s. 2; SOR/98-286, s. 3(F); SOR/2016-203, ss. 11, 42(E), 43(E), 45(E), 46(E).

Revocation of Option-Erroneous Information

19 A contributor who has received erroneous or misleading information may revoke an option that they have exercised under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act or are deemed to have exercised under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act, or an option that they have exercised in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act, and exercise a new option if

(a) they received the erroneous or misleading information from a person employed in the public service or who is engaged by an organization whose employees are deemed to be employed in the public service for the purposes of the Act and who normally gives information as to the benefits in respect of which a contributor may exercise an option upon ceasing to be employed in the public service; and

(b) the erroneous or misleading information was in respect of the amount, nature or type of any benefit provided under section 12, 12.1, 13, 13.001 or 13.01 of the Act, of the procedures required to be followed to constitute a valid exercise of an option or of an agreement referred to in subsection 40(2) or 40.2(2) of the Act.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2003-13, s. 1; SOR/2016-203, ss. 12, 43(E), 46(E).

19.1 An option may only be revoked under section 19 and a new option exercised under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act, or a new option exercised in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act, if

l'intention de choisir de payer dans le choix qui a été annulé par lui; et si

b) le choix d'une nouvelle période de service est exercé dans les six mois à compter du jour où le ministre informe le contributeur qu'il peut choisir de payer pour une nouvelle période de service.

(9) Lorsqu'un contributeur exerce un choix en vertu du paragraphe (8), le montant de la contribution qu'il est tenu de verser est le montant qu'il aurait eu par ailleurs à verser pour cette période de service en vertu de l'article 6 de la Loi tel qu'il se lisait le jour où il a fait son choix antérieur.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/97-490, art. 2; DORS/98-286, art. 3(F); DORS/2016-203, art. 11, 42(A), 43(A), 45(A) et 46(A).

Annulation d'option — renseignements erronés ou trompeurs

19 Le contributeur qui a reçu des renseignements erronés ou trompeurs peut annuler l'option qu'il a exercée en vertu des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi ou qu'il est réputé, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, ou celle qu'il a exercée en faveur de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, et en exercer une autre dans le cas où :

a) d'une part, il a reçu ces renseignements d'une personne qui soit est employée dans la fonction publique, soit est engagée par un organisme dont les employés sont réputés, pour l'application de la Loi, être employés dans la fonction publique et qui donne habituellement des renseignements sur les prestations à l'égard desquelles un contributeur peut exercer une option lorsqu'il cesse d'être employé dans la fonction publique;

b) d'autre part, ces renseignements portaient soit sur la nature ou le genre de prestations visées aux articles 12, 12.1, 13, 13.001 ou 13.01 de la Loi ou sur le montant de celles-ci, soit sur la marche à suivre pour exercer validement une option, soit encore sur un accord visé aux paragraphes 40(2) ou 40.2(2) de la Loi.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2003-13, art. 1; DORS/2016-203, art. 12, 43(A) et 46(A).

19.1 L'annulation d'une option en vertu de l'article 19 et l'exercice d'une autre option en vertu des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi ou d'une option en faveur de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi sont subordonnés aux conditions suivantes :

(a) the contributor applies to the Minister to revoke the option and to exercise a new option within three months after the day on which they became aware that erroneous or misleading information was given;

(b) the contributor would have chosen a different benefit or would have exercised the option at an earlier time if no erroneous or misleading information had been given;

(c) in the case of a contributor who exercised an option under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act, any payment made to them as a result of the exercise of the option is, subject to section 20, repaid by them within three months after the date of a written notice advising them of the amount to be repaid, or in the case of a contributor who exercised an option in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act, any payment made as a result of the exercise of the option is repaid within six months after the date of the notice;

(d) any payment made to the contributor under the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1* as a result of the exercise of the option is repaid to the Retirement Compensation Arrangements Account established under the *Special Retirement Arrangements Act* within the same time limits as provided for the repayment of the benefit under paragraph (c); and

(e) in the case of a contributor who seeks to revoke an option in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act based on having received erroneous or misleading information in respect of the amount of any benefit under section 12, 12.1, 13, 13.001 or 13.01 of the Act, there is a difference of at least 5% between the actual amount of the benefit and the amount that the erroneous or misleading information had indicated would be payable.

SOR/2003-13, s. 1; SOR/2016-203, s. 13.

20 If a contributor who exercised an option under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act exercises a new option that results in the payment of an annuity or annual allowance and if the repayment by the contributor of the amount referred to in paragraph 19.1(c) within the specified period would cause financial hardship to the contributor, the repayment shall be made in equal monthly instalments that may not be less than $5, except the last one, withheld from the annuity or annual allowance commencing the month after the date of the notice referred to in that paragraph, but the instalments shall not be less than 10% of the gross monthly amount of the annuity or annual allowance.

SOR/85-628, s. 1; SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2003-13, s. 1; SOR/2016-203, s. 13.

a) le contributeur demande au ministre l'annulation de l'option et la possibilité d'en exercer une autre dans les trois mois suivant le jour où il se rend compte qu'il a reçu des renseignements erronés ou trompeurs;

b) il aurait choisi une autre prestation ou aurait exercé l'option plus tôt s'il n'avait pas reçu des renseignements erronés ou trompeurs;

c) s'il a exercé une option en vertu des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi, il rembourse les prestations qui lui ont été versées au titre de l'option pendant la durée de celle-ci dans les trois mois suivant la date de l'avis écrit lui indiquant la somme à rembourser, sous réserve de l'article 20; s'il a exercé une option en faveur de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, il les rembourse dans les six mois suivant cette date;

d) il rembourse au compte des régimes compensatoires établi en vertu de la *Loi sur les régimes de retraite particuliers*, dans le délai applicable prévu à l'alinéa c), les paiements qui lui ont été versés en vertu du *Règlement n^o^ 1 sur le régime compensatoire* en conséquence de l'exercice de l'option;

e) s'agissant d'une option en faveur de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, dont il demande l'annulation au motif qu'il a reçu des renseignements erronés ou trompeurs portant sur le montant d'une prestation visée aux articles 12, 12.1, 13, 13.001 ou 13.01 de la Loi, il existe un écart d'au moins 5 % entre le montant véritable de la prestation et celui qui aurait dû être versé selon ces renseignements.

DORS/2003-13, art. 1; DORS/2016-203, art. 13.

20 Dans le cas où le contributeur qui a exercé une option en vertu des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi exerce une nouvelle option comportant le paiement d'une pension ou d'une allocation annuelle et où le remboursement visé à l'alinéa 19.1c) dans le délai prévu lui imposerait un fardeau financier, les prestations sont remboursées, à compter du mois suivant la date de l'avis visé à cet alinéa, par retenues mensuelles égales correspondant à au moins 10 % du montant mensuel brut de cette pension ou allocation, les retenues ne pouvant être inférieures à 5 $, sauf la dernière.

DORS/85-628, art. 1; DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2003-13, art. 1; DORS/2016-203, art. 13.

Revocation of Option-transfer Agreements

21 (1) A person who ceased to be employed in the public service, who was employed by an eligible employer and who exercised an option under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act or is deemed to have exercised an option under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act, or who exercised an option in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act, may revoke the option and exercise a new option if they have not yet received a benefit under the Act and either of the following conditions is met:

(a) the person, on ceasing to be employed in the public service, reasonably expected that an agreement referred to in subsection 40.2(2) of the Act would be entered into and

(i) no such agreement had been entered into at the time the contributor applied to revoke the option, or

(ii) the agreement was entered into after the contributor ceased to be employed in the public service, but the contributor's pensionable service could not be transferred under the agreement; or

(b) the person, on ceasing to be employed in the public service, took all necessary actions to transfer their pensionable service to the eligible employer but, through no fault on the part of the person, the transfer could not be validly completed.

(2) A person who ceased to be employed in the public service before October 15, 2000, who attempted to transfer their pensionable service under an agreement of the type referred to in subsection 40(2) of the Act and who exercised an option under section 12 or 13 of the Act or is deemed to have exercised an option under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act, or who exercised an option in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act, may revoke the option and exercise a new option if they have not yet received a benefit under the Act and the transfer could not be validly completed.

(3) A person who ceased to be employed in the public service on or after September 1, 2000 but before October 15, 2000, who attempted to transfer their pensionable service under an agreement of the type referred to in subsection 40(2) of the Act and who exercised an option under section 12 or 13 of the Act or is deemed to have exercised an option under paragraph 10(5)(a) or (b) of the Act, or who exercised an option in favour of the transfer

Annulation d'option — accords de transfert

21 (1) La personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique et a été embauchée par un employeur admissible peut annuler l'option qu'elle a exercée en vertu des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi ou qu'elle est réputée, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, ou celle qu'elle a exercée en faveur de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, et en exercer une autre, si elle n'a encore touché aucune prestation au titre de la Loi et que :

a) soit elle pouvait raisonnablement s'attendre, au moment où elle a cessé d'être employée dans la fonction publique, à ce qu'un accord visé au paragraphe 40.2(2) de la Loi soit conclu et, selon le cas :

(i) un tel accord n'a pas encore été conclu au moment où elle demande l'annulation de l'option,

(ii) un tel accord a été conclu après qu'elle a cessé d'être employée dans la fonction publique, mais son service ouvrant droit à pension n'a pu être transféré en vertu de l'accord;

b) soit elle a pris, lorsqu'elle a cessé d'être employée dans la fonction publique, les dispositions nécessaires pour transférer son service ouvrant droit à pension à l'employeur admissible, mais le transfert n'a pu être effectué valablement pour des raisons indépendantes de sa volonté.

(2) La personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique avant le 15 octobre 2000 et qui a essayé de transférer son service ouvrant droit à pension au titre d'un accord du type visé au paragraphe 40(2) de la Loi peut annuler l'option qu'elle a exercée en vertu des articles 12 ou 13 de la Loi ou qu'elle est réputée, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, ou celle qu'elle a exercée en faveur de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, et en exercer une autre, si elle n'a encore touché aucune prestation au titre de la Loi et que le transfert n'a pu être effectué valablement.

(3) La personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique le 1er septembre 2000 ou après cette date, mais avant le 15 octobre 2000, et qui a essayé de transférer son service ouvrant droit à pension au titre d'un accord du type visé au paragraphe 40(2) de la Loi peut annuler l'option qu'elle a exercée en vertu des articles 12 ou 13 de la Loi ou qu'elle est réputée, selon les alinéas 10(5)a) ou b) de la Loi, avoir exercée, ou celle qu'elle a exercée en faveur de la valeur de transfert visée

value referred to in section 13.01 of the Act, may revoke the option and exercise a new option if

(a) the prior option was exercised or was deemed to have been exercised before December 13, 2004;

(b) it was exercised or was deemed to have been exercised because the transfer of the person's pensionable service could not be validly completed; and

(c) the person repays the amount of any benefit received as a result of the exercise of the prior option.

SOR/85-628, s. 2; SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2003-13, s. 1; SOR/2004-311, s. 1; SOR/2016-203, ss. 14, 42(E), 46(E).

21.1 [Repealed, SOR/2016-203, s. 15]

22 The new option referred to in section 19 or 21 is deemed to have been exercised,

(a) if the new option is in favour of a deferred annuity, on the day on which the initial option was exercised or was deemed to have been exercised;

(b) if the new option is in favour of an annual allowance, on the day after the day on which the contributor ceases to be employed in the public service; and

(c) if the new option is in favour of the transfer value referred to in section 13.01 of the Act, on the day on which the initial option was exercised or, if no option was exercised or was deemed to have been exercised, on the last day of the year that begins on the day after the day on which the contributor ceases to be employed in the public service.

SOR/2016-203, s. 15.

23 [Repealed, SOR/2003-13, s. 2]

Special Cases

Persons not in Receipt of a Stated Annual Salary

24 (1) For the purposes of section 6 of the Act, a salary that is or was authorized to be paid to a person at a rate other than an annual rate shall be computed in terms of an annual rate by multiplying the rate of pay according to that which they are or were in fact paid,

(a) in the case of an hourly rate, by the aggregate of

(i) the number of hours in a relevant standard work week multiplied by 52, and

à l'article 13.01 de la Loi, et en exercer une autre, si, à la fois :

a) l'option antérieure a été exercée ou est réputée avoir été exercée avant le 13 décembre 2004;

b) elle a été exercée ou est réputée avoir été exercée du fait que le transfert n'a pu être effectué valablement;

c) la personne rembourse toute somme reçue en conséquence de l'exercice de l'option antérieure.

DORS/85-628, art. 2; DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2003-13, art. 1; DORS/2004-311, art. 1; DORS/2016-203, art. 14, 42(A) et 46(A).

21.1 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 15]

22 La nouvelle option visée aux articles 19 ou 21 est réputée avoir été exercée :

a) si elle porte sur une pension différée, à la date où l'option initiale a été exercée ou est réputée l'avoir été;

b) si elle porte sur une allocation annuelle, le lendemain du jour où le contributeur cesse d'être employé dans la fonction publique;

c) si elle porte sur la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, soit à la date où l'option initiale a été exercée, soit, si aucune option n'a été exercée ou n'est réputée l'avoir été, le dernier jour de l'année qui débute le lendemain du jour où le contributeur cesse d'être employé dans la fonction publique.

DORS/2016-203, art. 15.

23 [Abrogé, DORS/2003-13, art. 2]

Cas spéciaux

Personnes ne touchant pas un traitement annuel défini

24 (1) Pour l'application de l'article 6 de la Loi, un traitement dont le paiement est ou était autorisé à une personne, à un taux autre qu'un taux annuel, doit être calculé en fonction d'un taux annuel en multipliant le taux de rémunération suivant lequel elle est ou était effectivement rémunérée,

a) dans le cas d'un taux horaire, par l'ensemble

(ii) the number of hours in a relevant standard work week divided by the number of days in a relevant standard work week;

(b) in the case of a daily rate, by the aggregate of

(i) the number of days in a relevant standard work week multiplied by 52, and

(ii) one day;

(c) in the case of a weekly rate by 52; or

(d) in the case of a monthly rate by 12.

(2) Any period of non-elective service specified in clause 5(1)(a)(ii)(B) or any period of elective service specified in paragraph 5(1)(b) of the Act for which a contributor has elected to pay, shall be computed as follows:

(a) in the case of an employee who, during any relevant period, is or was paid at an hourly rate, by dividing the total number of hours in respect of which contributions are or were made to the Superannuation Account by the aggregate of

(i) the number of hours in a relevant standard work week multiplied by 52, and

(ii) the number of hours in a relevant standard work week divided by the number of days in a relevant standard work week;

(b) in the case of an employee who, during any relevant period is or was paid at a daily rate by dividing the total number of days in respect of which contributions are or were made to the Superannuation Account by the aggregate of

(i) the number of days in a relevant standard work week multiplied by 52, and

(ii) one day;

(c) in the case of an employee who, during any relevant period, is or was paid at a weekly rate by dividing the total number of weeks in respect of which contributions are or were made to the Superannuation Account by 52; or

(d) in the case of an employee who, during any relevant period, is or was paid at a monthly rate by dividing the total number of months in respect of which

(i) du nombre d'heures dans une semaine normale de travail pertinente multiplié par 52, et

(ii) du nombre d'heures dans une semaine normale de travail pertinente divisé par le nombre de jours dans une semaine normale de travail pertinente;

b) dans le cas d'un taux quotidien, par l'ensemble

(i) du nombre de jours dans une semaine normale de travail pertinente multiplié par 52, et

(ii) de une journée;

c) dans le cas d'un taux hebdomadaire, par 52; ou

d) dans le cas d'un taux mensuel, par 12.

(2) Toute période de service non accompagné d'option prévue dans la disposition 5(1)a)(ii)(B) ou toute période de service accompagné d'option prévue dans l'alinéa 5(1)b) de la Loi, pour laquelle un contributeur a choisi de payer, doit être calculée :

a) dans le cas d'un employé qui, durant toute période pertinente, est ou était rémunéré suivant un taux horaire, en divisant le nombre total d'heures à l'égard desquelles des contributions sont ou ont été faites au compte de pension de retraite par l'ensemble

(i) du nombre d'heures dans une semaine normale de travail pertinente multiplié par 52, et

(ii) du nombre d'heures dans une semaine normale de travail pertinente divisé par le nombre de jours dans une semaine normale de travail pertinente;

b) dans le cas d'un employé qui, durant toute période pertinente, est ou était rémunéré suivant un taux quotidien, en divisant le nombre total de jours à l'égard desquels des contributions sont ou ont été faites au compte de pension de retraite par l'ensemble

(i) du nombre de jours dans une semaine normale de travail pertinente multiplié par 52, et

(ii) de une journée;

c) dans le cas d'un employé qui, durant toute période pertinente, est ou était rémunéré suivant un taux hebdomadaire, en divisant par 52 le nombre total de semaines à l'égard desquelles des contributions sont ou ont été faites au compte de pension de retraite; ou

contributions are or were made to the Superannuation Account by 12.

(3) For the purposes of this section, the number of hours or days in a relevant standard work week is the number of hours or days, as the case may be, that the employee in respect of whom the expression is being applied is or was ordinarily required to work in the relevant work week

(a) as determined by the Treasury Board; or

(b) in any case where the Treasury Board has not so determined, as established by the deputy head of the department or agency and approved by the Treasury Board.

(4) Section 7 shall apply *mutatis mutandis* in the case of any prevailing rate employee who is absent on leave without pay.

(5) For greater certainty any period of elective service referred to in clause 5(1)(b)(iii)(K) of the Act shall be calculated on the basis of the salary or rate of pay and the standard work week in effect on the date the election for such service was made.

(6) Notwithstanding anything in this section, the salary of a person during the time they served as a Commissioner under Part I of the *Inquiries Act* shall, in respect of each period of service, be computed in terms of an annual rate by dividing

(a) the product obtained by multiplying the total amount paid to them for such period by 365, by

(b) the number of days during which they so served.

(7) Service as a Commissioner appointed under Part I of the *Inquiries Act* is deemed continuous during the period commencing on the date specified in the instrument of their appointment as their commencement date as a Commissioner and ending on the date they cease to act as that Commissioner.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 16(E), 42(E), 43(E), 45(E).

d) dans le cas d'un employé qui, durant toute période pertinente, est ou était rémunéré suivant un taux mensuel, en divisant par 12 le nombre total de mois à l'égard desquels des contributions sont ou ont été faites au compte de pension de retraite.

(3) Pour l'application du présent article, le nombre d'heures ou de jours dans une semaine normale de travail pertinente est le nombre d'heures ou de jours, suivant le cas, pendant lesquels l'employé à l'égard duquel l'expression s'applique est ou était ordinairement tenu de travailler dans la semaine de travail pertinente,

a) tel que le détermine le Conseil du Trésor, ou

b) dans tous les cas où le Conseil du Trésor ne l'a pas ainsi déterminé, tel que l'établit le sous-ministre du ministère ou de l'organisme et que l'approuve le Conseil du Trésor.

(4) L'article 7 s'applique *mutatis mutandis* dans le cas de tout employé au taux régnant qui est absent en congé non payé.

(5) Pour plus de certitude, il est déclaré que toute période de service accompagné d'option mentionnée à la disposition (5)(1)b)(iii)(K) de la Loi doit être calculée en fonction du traitement ou du taux de rémunération et de la semaine normale de travail en vigueur à la date de l'exercice du choix concernant ledit service.

(6) Nonobstant toutes dispositions du présent article, le traitement d'une personne pendant la durée de ses fonctions à titre de commissaire en vertu de la Partie I de la *Loi sur les enquêtes* est calculé, à l'égard de chaque période de service, en fonction d'un taux annuel en divisant

a) le produit obtenu par la multiplication du montant total qui lui est payé pour ladite période et de 365, par

b) le nombre de jours où il a ainsi exercé ses fonctions.

(7) Le service accompli à titre de commissaire nommé en vertu de la Partie I de la *Loi sur les enquêtes* est censé être continu pendant la période commençant à la date indiquée, dans le document de sa nomination, comme date du commencement de ses fonctions à titre de commissaire et se terminant à la date où il cesse de faire ainsi fonction de commissaire.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 16(A), 42(A), 43(A) et 45(A).

Revenue Postmasters and Assistants to Revenue Postmasters

25 A contributor who elected or who elects to count as pensionable service any period of elective service specified in subparagraph 5(1)(b)(ii) or clause 5(1)(b)(iii)(B) of the Act during which they were engaged

(a) as a postmaster in a revenue post office prior to April 1, 1948, or

(b) as an assistant to a postmaster in a revenue post office prior to November 1, 1948

shall be deemed to have received, during that period, salary at a rate determined in accordance with Schedule III on the basis of information supplied in each case to the Minister by the Deputy Postmaster General.

SOR/2016-203, s. 43(E).

Annual Salary in Cases of Doubt

26 (1) In any case of doubt, the amount that is deemed for the purposes of the Act to be the annual salary of a contributor,

(a) who as a lightkeeper is, or was, required for any period to provide for assistance out of their salary, is an amount determined in accordance with Schedule IV; and

(b) whose authorized salary normally includes any bonus or allowance of any determinate or indeterminate amount, is

(i) in the case of a contributor who was a member of the Royal Canadian Mounted Police before becoming a contributor under the Act, an amount equal to the aggregate of the salary actually received by them in the year together with the allowances for the year computed in accordance with subsection (2), and

(ii) in any other case, the amount that is determined to be the regular remuneration payable for services performed in their continuing position, and the value of the bonus or allowance as fixed for the purposes of the Act by the Treasury Board after consultation with the Public Service Commission, except that

(A) in the case of any period of service prior to January 1, 1954, for which an election has been made prior to July 15, 1971, the salary used in

Maîtres de poste à commission et leurs adjoints

25 Un contributeur qui a choisi ou qui choisit de compter comme service ouvrant droit à pension une période de service accompagné d'option spécifiée au sous-alinéa 5(1)b)(ii) ou à la disposition 5(1)b)(iii)(B) de la Loi et durant laquelle il était employé

a) à titre de maître de poste dans un bureau de poste à commission avant le 1er avril 1948, ou

b) à titre d'adjoint au maître de poste dans un bureau de poste à commission avant le 1er novembre 1948,

est réputé avoir reçu, durant cette période, un traitement à un taux déterminé conformément à l'annexe III en fonction de renseignements fournis dans chaque cas au ministre par le sous-ministre des Postes.

DORS/2016-203, art. 43(A).

Traitement annuel lorsqu'il y a doute

26 (1) En tout cas de doute, le montant réputé, aux fins de la Loi, être le traitement annuel d'un contributeur

a) qui, étant gardien de phare, se trouve ou s'est trouvé obligé pour une période quelconque de rétribuer des aides sur son propre traitement, est un montant déterminé conformément à l'annexe IV; et

b) dont le traitement autorisé comprend normalement toute prime ou allocation de tout montant déterminé ou indéterminé, est,

(i) dans le cas d'un contributeur qui était membre de la Gendarmerie royale du Canada avant de devenir contributeur en vertu de la Loi, un montant égal à l'ensemble de la solde qu'il a effectivement touchée dans l'année et des allocations pour l'année calculées conformément au paragraphe (2), et

(ii) dans tout autre cas, le montant établi comme étant la rémunération régulière de services accomplis dans son emploi continu et la valeur de la prime ou allocation telle qu'elle est fixée aux fins de la Loi par le Conseil du Trésor d'accord avec la Commission de la fonction publique, sauf que

(A) dans le cas de toute période de service antérieure au 1er janvier 1954, pour laquelle un choix a été exercé avant le 15 juillet 1971, le traitement utilisé dans l'établissement du montant à

determining the amount required to be paid under the *Superannuation Act* shall be deemed to be the salary of the contributor, or

(B) in the case of service prior to January 1, 1954, during which the contributor made contributions, the salary shall be deemed to be the salary including any allowance or bonus upon which such current contributions were determined.

(2) For the purposes of subparagraph (1)(b)(i), the allowances referred to therein shall be computed in the following manner:

(a) in the case of service prior to June 1, 1949, if the rank held by the contributor is a rank specified in the basic order, the allowances shall be the proportion of the allowances specified in the basic order for that rank that the daily rate of pay actually received by them bears to the rate of pay authorized for that rank on September 8, 1934;

(b) in the case of service prior to June 1, 1949, if the rank held by the contributor is not a rank specified in the basic order, the allowances shall be the proportion of the allowances specified in the basic order for the next higher rank that the daily rate of pay actually received by them bears to the rate of pay authorized for the next higher rank on August 16, 1934; and

(c) in the case of service after May 31, 1949, the allowances shall be those specified in the final order.

(3) In this section, ***basic order*** means Order in Council P. C. 168/1852 of the 16th day of August, 1934, as it existed on that day, and ***final order*** means Order in Council P.C. 142/2540 of the 18th day of May, 1949.

(4) Where an employee who is in receipt of a salary in respect of a continuing full-time position is also in receipt of a salary in respect of part-time employment, the said additional salary paid to them in respect of part-time services shall

(a) if the additional salary was received by the employee during the period beginning on January 1, 1962 and ending on July 3, 1994 and payment of the additional salary is or has been approved by the Public Service Commission or authorized by the Treasury Board, be deemed to be salary for the purposes of the definition ***salary*** in subsection 3(1) of the Act;

payer en vertu de la *Loi sur la pension de retraite* est censé être le traitement du contributeur, ou

(B) dans le cas du service accompli avant le 1er janvier 1954, au cours duquel le contributeur a versé des contributions, le traitement est censé être le traitement, y compris toute prime ou allocation, ayant servi à l'établissement de telles contributions courantes.

(2) Les allocations visées par le sous-alinéa (1)b)(i) se calculent ainsi qu'il suit :

a) dans le cas de service antérieur au 1er juin 1949, si le grade du contributeur est un grade spécifié dans le décret de base, les allocations sont égales à la proportion des allocations spécifiées dans le décret de base pour ce grade qui correspond au rapport existant entre le tarif de solde journalier qu'il a effectivement touché et le tarif de solde autorisé pour ce grade le 8 septembre 1934;

b) dans le cas de service antérieur au 1er juin 1949, si le grade du contributeur n'est pas un grade spécifié dans le décret de base, les allocations sont égales à la proportion des allocations spécifiées dans le décret de base pour le grade immédiatement supérieur qui correspond au rapport existant entre le tarif de solde qu'il a effectivement touché et le tarif de solde autorisé pour le grade immédiatement supérieur le 16 août 1934; et

c) dans le cas de service postérieur au 31 mai 1949, les allocations sont celles qui sont spécifiées dans le décret définitif.

(3) Dans le présent article, ***décret de base*** signifie le décret C.P. 168/1852 du 16 août 1934, tel qu'il existait ce jour-là, et ***décret définitif***, le décret C.P. 142/2540 du 18 mai 1949.

(4) Lorsqu'un employé touchant un traitement à l'égard d'une position à plein temps, d'un caractère continu, touche également un traitement à l'égard d'un emploi à temps partiel, ledit traitement supplémentaire qui lui est versé à l'égard des fonctions à temps partiel est,

a) censé être un traitement aux fins de la définition de ***traitement*** au paragraphe 3(1) de la Loi, si l'employé l'a touché au cours de la période commençant le 1er janvier 1962 et se terminant le 3 juillet 1994 et si le versement du traitement est ou a été approuvé par la Commission de la fonction publique ou autorisé par le Conseil du Trésor;

(b) if received by them during the period commencing on January 1, 1954, and ending on December 31, 1961, be deemed to be salary for the purposes of the definition ***salary*** in subsection 2(1) of the Act if such additional salary

(i) was determined by the Minister subsequent to January 1, 1954, individually or as a class to form part of salary for the purposes of the definition ***salary*** in subsection 2(1) of the Act,

(ii) was determined by Treasury Board prior to January 1, 1954, to be part of the regular compensation for their service,

(iii) was, prior to September 1, 1949, deemed to be salary and authorized for superannuation purposes by the Governor in Council, or

(iv) was, prior to January 1, 1942, authorized under the provisions of section 17 of the *Civil Service Act* or any other Act of the Parliament of Canada,

and the contributions in respect of the salary were being made on or commenced after January 1, 1954, or the contributions had ceased on or after January 1, 1954, by virtue of the application of subsection 4(2) of the Act.

(5) Where a contributor is in receipt of more than one salary in respect of full-time employment in the public service, the contributor's salary shall be deemed to be

(a) in respect of salary received before July 4, 1994, the salary that was first authorized to be paid to the contributor; and

(b) in respect of salary received after July 3, 1994, the total of all salaries received by the contributor.

(6) Where the salary of a contributor, during any period they were employed on a full-time basis in the public service, cannot be determined, the contributor shall be deemed to have received during such period salary at a rate equal to

(a) the rate of annual salary paid to them in the year next following such period in which their salary, in respect of full-time employment in the public service, can be determined, or

(b) if the year referred to in paragraph (a) is more than two years after the end of such period, the rate of annual salary paid during such period in respect of full-time employment in the public service for employment that, in the opinion of the Treasury Board, is

b) s'il l'a touché pendant la période commencée le 1er janvier 1954, rendue à titre individuel ou pour une catégorie, fait partie du traitement aux fins de la définition ***traitement*** au paragraphe 2(1) de la Loi,

(i) par une décision du ministre subséquente au 1er janvier 1954, rendue à titre individuel ou pour une catégorie, fait partie du traitement aux fins de la définition ***traitement*** au paragraphe 2(1) de la Loi,

(ii) par une décision du Conseil du Trésor, rendue avant le 1er janvier 1954, fait partie de la rétribution régulière de son service,

(iii) était, avant le 1er septembre 1949, censé être un traitement et être autorisé aux fins de la pension de retraite par le gouverneur en conseil, ou

(iv) était, avant le 1er janvier 1942, autorisé en vertu des dispositions de l'article 17 de la *Loi sur le service civil* ou de toute autre loi du Parlement du Canada,

et si les contributions à l'égard du traitement s'effectuaient ou avaient commencé après le 1er janvier 1954, ou si les contributions avaient cessé le ou après le 1er janvier 1954, en raison de l'application du paragraphe 4(2) de la Loi.

(5) Lorsqu'un contributeur reçoit plus d'un traitement pour un emploi à plein temps dans la fonction publique, son traitement est réputé être égal :

a) dans le cas des traitements reçus avant le 4 juillet 1994, au premier de ceux-ci dont le versement a été autorisé;

b) à l'égard des traitements reçus après le 3 juillet 1994, à la somme de tous les traitements qu'il reçoit.

(6) Lorsque le traitement d'un contributeur, durant toute période d'emploi à plein temps dans la fonction publique, ne peut être établi, ce contributeur sera censé avoir reçu durant cette période un traitement d'un taux égal

a) au taux du traitement annuel qui lui a été payé durant l'année qui suit ladite période où son traitement pour un emploi à plein temps dans la fonction publique peut être établi, ou

b) si l'année mentionnée à l'alinéa a) survient plus de deux ans après la fin de cette période, au taux de traitement annuel payé durant cette période pour un emploi à plein temps dans la fonction publique à l'égard d'un emploi qui, de l'avis du Conseil du Trésor,

equivalent to the employment of the contributor during such period,

and the amount of their salary for such period shall be deemed to be the rate of their salary during such period, determined in accordance with this subsection, multiplied by the length of such period in years or fractions of years.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/94-483, s. 3; SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 45(E), 46(E).

équivaut à l'emploi occupé par le contributeur durant cette période,

et le montant de son traitement pour cette période sera censé être le taux de son traitement pendant ladite période, établi conformément au présent paragraphe, multiplié par la durée de cette période en années ou fractions d'années.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/94-483, art. 3; DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A), 45(A) et 46(A).

Effective Dates of Becoming and Ceasing to be Employed in the Public Service

27 (1) For the purposes of Parts I and II of the Act, other than for the purpose of ascertaining the commencement of the period within which an election may be made, the effective date on which a person shall be deemed to have become employed in the public service is the earlier of

(a) the first day in respect of which the person received remuneration as a full-time employee, and

(b) where the person's first employment in the public service was as a part-time employee, the later of

(i) January 1, 1981, and

(ii) the first day in respect of which the employee received remuneration as a part-time employee.

(2) Subject to subsections (10) to (13), (15) and (16), for the purposes of Part I of the Act, the effective date on which a person shall be deemed to have ceased to be employed in the public service is

(a) the day following the last day for which the person received remuneration in respect of employment in the public service unless

(i) the person, while an employee, died in which case they shall be deemed to have ceased to be employed the day following the day of their death,

(ii) the person is absent without pay, on that day, in which case if they return to duty and is reinstated in pay they shall not be deemed to have ceased to be employed in the public service during that absence, or

(iii) the person falls within the description set out in paragraph (b), (c) or (d) of this subsection in which case the date as provided in such paragraph shall apply;

Dates officielles à compter desquelles commence et cesse un emploi dans la fonction publique

27 (1) Pour l'application des parties I et II de la Loi, sauf la détermination du point de départ du délai d'exercice d'un choix, la date effective à laquelle une personne est censée être devenue employée dans la fonction publique correspond au premier en date des jours suivants :

a) le premier jour pour lequel elle a reçu une rémunération à titre d'employé à plein temps;

b) si son premier emploi dans la fonction publique était à titre d'employé à temps partiel, celui des jours suivants qui est postérieur à l'autre :

(i) le 1er janvier 1981,

(ii) le premier jour pour lequel elle a reçu une rémunération à titre d'employé à temps partiel.

(2) Pour l'application de la partie I de la Loi, sous réserve des paragraphes (10) à (13), (15) et (16), la date officielle à compter de laquelle une personne est censée avoir cessé d'être employée dans la fonction publique est la suivante :

a) le jour suivant le dernier jour pour lequel la personne a reçu une rémunération à l'égard d'un emploi dans la fonction publique, à moins que

(i) la personne, pendant qu'elle était employée, ne soit décédée, auquel cas elle est censée avoir cessé d'être employée le jour suivant celui de son décès,

(ii) la personne ne soit absente sans rémunération, ce jour-là, auquel cas si elle revient au travail et si sa rémunération est rétablie, elle n'est pas censée avoir cessé d'être employée dans la fonction publique pendant cette absence, ou

(iii) la personne ne soit décrite à l'alinéa b), c) ou d) du présent paragraphe, auquel cas la date prévue dans ledit alinéa est applicable;

(b) where the person is on authorized leave of absence without pay

(i) the day following the date on which the deputy head has advised the Minister in writing that the employee ceased to be employed,

(ii) the day following the date of their death, or

(iii) subject to any Act of Parliament governing employment outside the public service, the day on which the person becomes subject to any other pension or superannuation plan,

whichever first occurs;

(c) where the person is absent without pay and no leave has been authorized,

(i) the day following the date the deputy head advises the Minister in writing that the employee ceased to be employed, or

(ii) the day following the date of their death,

whichever first occurs; and

(d) where the person is under suspension under the provisions of any Act of the Parliament of Canada,

(i) the effective date specified in the written advice from the deputy head to the Minister, or

(ii) the day following the date of their death,

whichever first occurs.

(3) Except where otherwise specified, subsection (2) does not apply to the following persons:

(a) a sessional employee;

(b) a prevailing rate employee employed on a seasonal basis; or

(c) a seasonal employee.

(4) For the purposes of Part I of the Act, the effective date upon which a sessional employee to whom the Act applies ceases to be employed in the public service is the first day of the session of Parliament immediately following the session in which they were actively employed unless

b) lorsque la personne est absente en congé autorisé sans rémunération,

(i) le jour suivant le date à laquelle le sous-ministre a notifié au ministre par écrit que l'employé a cessé d'être employé,

(ii) le jour suivant la date de son décès, ou

(iii) le jour où elle devient assujettie à un autre régime de pension ou de retraite, sous réserve de toute loi fédérale régissant l'emploi à l'extérieur de la fonction publique,

suivant celle des éventualités qui survient en premier lieu;

c) lorsque la personne est absente sans rémunération et qu'aucun congé n'a été autorisé,

(i) le jour suivant la date à laquelle le sous-ministre notifie au ministre par écrit que l'employé a cessé d'être employé, ou

(ii) le jour suivant la date de son décès,

suivant celle des éventualités qui survient en premier lieu; et

d) lorsque la personne a été suspendue en vertu des dispositions de toute loi du Parlement du Canada,

(i) la date officielle à compter de laquelle elle est suspendue, tel qu'il est indiqué dans l'avis par écrit du sous-ministre au ministre, ou

(ii) le jour suivant la date de son décès,

suivant celle des éventualités qui survient en premier lieu.

(3) Sauf dispositions contraires, le paragraphe (2) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) un employé de session;

b) un employé au taux régnant occupé à un emploi saisonnier; ou

c) un employé saisonnier.

(4) Pour l'application de la partie I de la Loi, la date officielle à laquelle un employé de session auquel la Loi s'applique cesse d'être employé dans la fonction publique est le premier jour de la session du Parlement suivant immédiatement la session au cours de laquelle il a été activement employé, à moins

(a) within a period of 10 days from such first day they return to duty, or

(b) before such first day the Speaker of the House of Parliament in which the employee is or was employed advises the Minister in writing that the employee has ceased to be employed on some other day before such first day,

except that if the employee is actively employed in the public service the effective date of ceasing to be employed in that position shall be determined by subsection (2).

(5) No sessional employee, unless they are actively employed in the public service, shall count as pensionable service any period between sessions of Parliament, and no sessional employee, unless they are actively employed in the public service, shall contribute to the Superannuation Account in respect of any such period.

(6) Subsection (4) does not apply to a sessional employee in respect of a special or emergency session of Parliament where, during such session, the employee does not or did not perform any services for Parliament.

(7) A special or emergency session of Parliament shall be deemed, for the purposes of subsection (5), to be or to have been a period between sessions of Parliament where a sessional employee does not or did not perform any services for Parliament during such Session.

(8) For the purposes of Part I of the Act, the effective date upon which a prevailing rate employee employed on a seasonal basis, or a seasonal employee to whom the Act applies, ceases to be employed in the public service shall be deemed to be the first day they are required to return to duty following the season in which they were actively employed unless

(a) within a period of 10 days from the first day they return to duty, or

(b) before such first day, the deputy head of their department advises the Minister in writing that the employee has ceased to be employed on some other day before such first day,

except that if the employee is actively employed in the public service the effective date of ceasing to be employed in that position shall be determined by subsection (2).

(9) No person who is a prevailing rate employee employed on a seasonal basis or who is a seasonal employee, unless they are actively employed in the public service, shall count as pensionable service any period between

a) que dans les 10 jours suivant ce premier jour il ne reprenne ses fonctions, ou

b) qu'avant ce premier jour, le président de la Chambre du Parlement où l'employé est ou était employé n'informe le ministre, par écrit, que l'employé a cessé d'être employé à quelque autre date avant ce premier jour,

sauf que si l'employé est activement employé dans la fonction publique, la date officielle à laquelle il cesse d'être employé dans cette position est déterminée par le paragraphe (2).

(5) Aucun employé de session, à moins qu'il ne soit activement employé dans la fonction publique, ne doit compter de période entre sessions du Parlement comme service ouvrant droit à pension, et aucun employé de session, à moins qu'il ne soit activement employé dans la fonction publique, ne doit contribuer au compte de pension de retraite à l'égard de semblable période.

(6) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à un employé de session à l'égard d'une session spéciale ou d'urgence du Parlement dans les cas où l'employé ne rend pas ou n'a pas rendu de services au Parlement durant telle session.

(7) Aux fins du paragraphe (5), une session spéciale ou d'urgence du Parlement est censée être ou avoir été une période entre des sessions du Parlement dans les cas où un employé de session ne rend pas ou n'a pas rendu de services au Parlement durant telle session.

(8) Pour l'application de la partie I de la Loi, la date à compter de laquelle un employé au taux régnant occupé à titre saisonnier ou un employé saisonnier à qui s'applique la Loi cesse d'être employé à la fonction publique, est censé être le premier jour auquel il est tenu de réintégrer ses fonctions après la saison pendant laquelle il a été employé activement, à moins

a) que dans la période de 10 jours suivant ce premier jour, il ne réintègre ses fonctions, ou

b) qu'avant ce premier jour, le sous-ministre de son ministère n'informe le ministre par écrit que l'employé a cessé d'être employé à une date antérieure à ce premier jour,

sauf que si l'employé est activement employé dans la fonction publique, la date officielle à laquelle il cesse d'être employé dans cette position est déterminée par le paragraphe (2).

(9) Nul, étant un employé au taux régnant occupé à titre saisonnier ou un employé saisonnier, n'est admis à compter, comme service ouvrant droit à pension, de période survenant entre les saisons applicables à son

seasons applicable to their employment and no such person, unless they are actively employed in the public service, shall contribute to the Superannuation Account in respect of any such period.

(10) Subject to subsections (11) and (12), a contributor shall, for the purposes of Part I of the Act, be deemed to have ceased to be employed in the public service where the contributor

(a) ceases to be employed in any branch of the public service;

(b) becomes employed immediately thereafter in another branch of the public service;

(c) becomes a contributor under a pension plan for employees of that branch; and

(d) ceases to contribute to the Public Service Pension Fund under section 5 of the Act.

(11) Every contributor to whom subsection (10) would have applied had that contributor not, prior to November 1, 1960,

(a) ceased to be employed in a branch of the public service, and

(b) become employed in another branch of the public service,

is, for the purposes of Part I of the Act, deemed to have ceased to be employed in the public service on November 1, 1960.

(12) A contributor who elects, or has elected, to become a contributor pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* shall be deemed, for the purposes of Part I of the Act, to have ceased to be employed in the public service on the day preceding the day in respect of which they begin to contribute pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*.

(13) Except as provided in subsection (10), a contributor shall not, for the purposes of Part I of the Act, be deemed to have ceased to be employed in the public service where they ceased to be employed in any portion of the public service and became employed in some other portion of the public service if only

(a) a day of rest,

(b) a day declared a general holiday by competent authority, or

emploi ou à contribuer au fonds de pension à l'égard de toute semblable période, à moins d'être employé activement dans la fonction publique.

(10) Sous réserve des paragraphes (11) et (12), un contributeur est censé, pour l'application de la partie I de la Loi, avoir cessé d'être employé dans la fonction publique, lorsqu'il

a) cesse d'être employé dans une direction de la fonction publique;

b) devient, immédiatement après, employé dans une autre direction de la fonction publique;

c) devient contributeur en vertu d'un régime de pension destiné aux employés de cette direction; et

d) cesse de verser à la Caisse de retraite de la fonction publique la contribution exigée à l'article 5 de la Loi.

(11) Tout contributeur auquel le paragraphe (10) se serait appliqué si, avant le 1er novembre 1960, ce contributeur

a) n'avait pas cessé d'être employé dans une direction de la fonction publique, et

b) n'était pas devenu employé dans une autre direction de la fonction publique,

est censé, pour l'application de la partie I de la Loi, avoir cessé d'être employé dans la fonction publique le 1er novembre 1960.

(12) Tout contributeur qui choisit, ou qui a choisi, de devenir contributeur en vertu de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* est censé, pour l'application de la partie I de la Loi, avoir cessé d'être employé dans la fonction publique la veille du jour à l'égard duquel il commence à contribuer en vertu de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

(13) Sauf dispositions du paragraphe (10), un contributeur n'est pas censé, pour l'application de la partie I de la Loi, avoir cessé d'être employé dans toute partie de la fonction publique et est devenu employé dans une autre partie de la fonction publique, si seulement

a) un jour de repos,

b) un jour déclaré un congé général par l'autorité compétente, ou

(c) both a day of rest and a day declared a general holiday by competent authority

intervened between the last work day for which they received pay in the first mentioned portion of the public service and the first working day in respect of which they received pay in the next mentioned portion of the public service.

(14) [Repealed, SOR/2016-203, s. 17]

(15) For the purposes of Part I of the Act, a person

(a) who was employed in the Engineering Services Branch of the Department of Regional Economic Expansion at Amherst, Nova Scotia, at the time the functions of that Branch were taken over by the Council of Maritime Premiers, and

(b) whose pensionable service was not transferred under an agreement entered into between the Minister and the Council pursuant to section 30 of the Act

shall be deemed to have ceased to be employed in the public service on December 29, 1973.

(16) [Repealed, SOR/2016-203, s. 17]

(17) For the purposes of Part I of the Act, a person who was employed by the Newfoundland and Labrador Development Corporation Limited on December 31, 1990 shall be deemed to have ceased to be employed in the public service on January 1, 1991.

(18) For the purposes of Part I of the Act, a person who made an election pursuant to section 14 of the Act and who was by virtue of that section deemed to be employed in the public service on December 14, 1994 shall be deemed to have ceased to be employed in the public service as at the end of that day.

SOR/91-332, s. 5(F); SOR/93-450, ss. 8, 11(F), 12; SOR/94-483, s. 4; SOR/94-539, s. 2; SOR/94-767, s. 2; SOR/2016-203, ss. 17, 42(E), 43(E), 46(E); SOR/2021-136, s. 3.

28 [Repealed, SOR/86-741, s. 1]

29 [Repealed, SOR/2016-203, s. 18]

Employment Substantially Without Interruption

30 (1) Subject to this section where, during any relevant period,

c) à la fois un jour de repos et un jour déclaré un congé général par l'autorité compétente,

sont intervenus entre le dernier jour de travail pour lequel il a touché une rémunération dans la partie mentionnée en premier lieu de la fonction publique et le premier jour de travail à l'égard duquel il a touché une rémunération dans la partie mentionnée ensuite de la fonction publique.

(14) [Abrogé, DORS/2016-203, art. 17]

(15) Aux fins de la Partie I de la Loi, une personne

a) qui était employée à la Direction des services d'ingénierie du ministère de l'Expansion économique régionale à Amherst, Nouvelle-Écosse, au moment où le Conseil des premiers ministres des Maritimes a pris la suite de cette direction, et

b) dont le service ouvrant droit à pension n'a pas été transféré aux termes d'un accord intervenu entre le ministre et le Conseil, en application de l'article 30 de la Loi

est censée avoir cessé d'être employée dans la fonction publique le 29 décembre 1973.

(16) [Abrogé, DORS/2016-203, art. 17]

(17) Pour l'application de la partie I de la Loi, toute personne qui, au 31 décembre 1990, était employée de la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador Limitée est réputée avoir cessé d'être employée dans la fonction publique le 1er janvier 1991.

(18) Pour l'application de la partie I de la Loi, la personne qui a effectué un choix aux termes de l'article 14 de la Loi et qui est censée selon cet article être employée dans la fonction publique au 14 décembre 1994 est réputée avoir cessé être ainsi employée à vingt-quatre heures à cette date.

DORS/91-332, art. 5(F); DORS/93-450, art. 8, 11(F) et 12; DORS/94-483, art. 4; DORS/94-539, art. 2; DORS/94-767, art. 2; DORS/2016-203, art. 17, 42(A), 43(A) et 46(A); DORS/2021-136, art. 3.

28 [Abrogé, DORS/86-741, art. 1]

29 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 18]

Emploi sensiblement ininterrompu

30 (1) Sous réserve du présent article, lorsque, au cours de toute période pertinente,

(a) a person has ceased to be employed in the public service and has again become employed therein, or

(b) the duties or conditions of employment of a person employed in the public service have altered,

his service through that period is deemed to be substantially without interruption (or substantially continuous) within the meaning of the Act.

(2) Subsection (1) does not apply for the purposes of paragraph 5(1)(c) of the Act in respect of a person referred to in that paragraph who accepts a temporary appointment in the public service, in respect of which the average number of scheduled hours of work per week is 30 or more, for a period of more than three months.

(3) Subsection (1) does not apply for the purposes of paragraphs 5(1)(b) and (c) of the Act where, during the relevant period, an employee ceased to be employed in the public service for any reason for more than one day.

(4) Subsection (1) does not apply for the purposes of clause 6(1)(a)(iii)(E) of the Act in respect of the relevant period where an employee, during that period,

(a) being a contributor under the *Superannuation Act* ceased to be a contributor; or

(b) being required to contribute in accordance with subsection 5(1) of the Act ceased to be so required to contribute.

(5) Subsection (1) does not apply for the purposes of section 12 of the Act in respect of the relevant period where an employee, during that period, ceased to be employed in the public service for a continuous period exceeding one day.

(6) For the purposes of subsections 13(4) and 13.001(4) of the Act, subsection (1) does not apply

(a) if the person ceased to be employed in the public service and the person did not become re-employed in the public service within three months after the day on which they ceased to be so employed;

(b) in respect of a period of service referred to in paragraph 13(5)(a) or 13.001(6)(a) of the Act, if the person did not become employed in the public service within three months after the day on which they ceased to be a member of the regular force or of the Force; or

a) une personne a cessé d'être employée dans la fonction publique et y est devenue employée de nouveau, ou

b) les fonctions ou conditions d'emploi d'une personne employée dans la fonction publique ont été modifiées,

son service pendant cette période est réputé être sensiblement sans interruption (ou sensiblement continu) au sens de la Loi.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, aux fins de l'alinéa 5(1)c) de la Loi, à l'égard de la personne visée à cet alinéa qui accepte une nomination temporaire dans la fonction publique, pour plus de trois mois, à un poste dont la moyenne du nombre d'heures de travail hebdomadaires est de 30 heures ou plus.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux fins des alinéas 5(1)b) et c) de la Loi si, au cours de la période pertinente, l'employé a cessé d'être employé dans la fonction publique pendant plus d'un jour pour quelque raison que ce soit.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, aux fins de la disposition 6(1)a)(iii)(E) de la Loi, à la période pertinente quand, au cours de cette période, l'employé,

a) contributeur au titre de la *Loi sur la pension de retraite*, a cessé d'être contributeur; ou

b) tenu de contribuer conformément au paragraphe 5(1) de la Loi, a cessé d'y être ainsi tenu.

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, aux fins de l'article 12 de la Loi, à la période pertinente quand, au cours de ladite période, l'employé a cessé d'être employé dans la fonction publique pour une période continue dépassant un jour.

(6) Pour l'application des paragraphes 13(4) et 13.001(4) de la Loi, le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

a) la personne a cessé d'être employée dans la fonction publique et ne l'est pas redevenue dans le délai de trois mois suivant la date à laquelle elle a cessé de l'être;

b) s'agissant d'une période de service visée aux alinéas 13(5)a) ou 13.001(6)a) de la Loi, la personne n'est pas devenue employée dans la fonction publique dans le délai de trois mois suivant la date à laquelle elle a cessé d'être membre de la force régulière ou de la Gendarmerie;

(c) in respect of a period of service referred to in paragraph 13(5)(b) or 13.001(6)(b) of the Act, if the person did not become employed in the public service within the time required by the agreement, or within three months after the day on which they cease to be employed by the eligible employer, whichever is the shorter period.

(7) Subsection (1) does not apply for the purpose of section 31 of the Act in respect of the relevant period where an employee, during that period, ceased to be employed in the public service or ceased to be a member of the regular forces or of the Force for any reason and did not again become employed in the public service or become a member of the regular forces or of the Force within three months from the date on which they so ceased to be employed or to be a member.

(8) Subsection (1) does not apply for the purpose of subsection 11(5) of the Act in respect of the relevant period where an employee during that period ceased to be employed in the public service for a continuous period exceeding three months.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/94-483, ss. 5, 9; SOR/2016-203, ss. 19, 43(E), 46(E).

c) s'agissant d'une période de service visée aux alinéas 13(5)b) ou 13.001(6)b) de la Loi, la personne n'est pas devenue employée dans la fonction publique soit dans le délai prévu dans l'accord, soit, s'il expire plus tôt, dans le délai de trois mois suivant la date à laquelle elle a cessé d'être employée par l'employeur admissible.

(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, aux fins de l'article 31 de la Loi, à l'égard de la période pertinente dans le cas où un employé, pendant ladite période, a cessé d'être employé dans la fonction publique ou a cessé d'être membre de la force régulière ou de la Gendarmerie pour quelque raison que ce soit et n'est pas redevenu employé de la fonction publique ni membre de la force régulière ou de la Gendarmerie dans les trois mois de la date à laquelle il a ainsi cessé d'être employé ou membre.

(8) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux fins du paragraphe 11(5) de la Loi à l'égard de la période pertinente où un employé, durant cette période, a cessé d'être employé dans la fonction publique pour une période continue dépassant trois mois.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/94-483, art. 5 et 9; DORS/2016-203, art. 19, 43(A) et 46(A).

Benefits

Calculation of Benefits for Employees with Part-time Service

30.1 For the purposes of the definition ***cash termination allowance*** in subsection 10(1) of the Act, where the pensionable service of the contributor includes a period of part-time service, the salary shall be the aggregate of

(a) in respect of any period of pensionable service that is full-time service, the amount determined by the formula

A × D/E

(b) in respect of any period of pensionable service that is part-time service in a single position, the amount determined by the formula

(A × B × D)/(C × E)

and

Prestations

Calcul des prestations des employés comptant à leur crédit du service à temps partiel

30.1 Pour l'application de la définition de ***allocation de cessation en espèces*** au paragraphe 10(1) de la Loi, lorsque le service ouvrant droit à pension du contributeur comprend des périodes de service à titre d'employé à temps partiel, le traitement de celui-ci est égal à la somme des montants suivants :

a) à l'égard de chaque période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à plein temps, le montant calculé selon la formule suivante :

A × D/E

b) à l'égard de chaque période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à titre d'employé à temps partiel dans un seul poste, le montant calculé selon la formule suivante :

(A × B × D)/(C × E)

(c) in respect of any period of pensionable service during which the contributor was a part-time employee employed concurrently in two or more positions, the amount determined by the formula

A × F × D/E

where

A is

(i) where the contributor was a full-time employee at the time referred to in that definition, the salary authorized to be paid to the contributor at that time,

(ii) where the contributor was a part-time employee employed in a single position at the time referred to in that definition, the salary that would have been payable to the contributor if the contributor had been a full-time employee at that time, and

(iii) where the contributor was a part-time employee employed concurrently in two or more positions at the time referred to in that definition, the aggregate of the amounts determined for each such position by the formula

G × H/I

where

G is the salary that would have been payable to the contributor if the contributor had been employed on a full-time basis at that time,

H is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work in the position during the period, and

I is the total of the average number of hours for which the contributor was engaged to work in all positions during the period;

B is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work during the period;

C is the normal hours of work per week established for full-time employees in the occupational group of which the contributor was a member during the period;

D is the length of the period;

E is the length of the entire period of pensionable service; and

F is the aggregate of the quotients of B ÷ C calculated for each part-time position.

SOR/94-483, s. 6.

c) à l'égard de chaque période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à titre d'employé à temps partiel dans plus d'un poste à la fois, le montant calculé selon la formule suivante :

A × F × D/E

où :

A représente :

(i) dans le cas où il était employé à plein temps au moment visé dans cette définition, le traitement qui était autorisé à lui être versé à ce moment,

(ii) dans le cas où il était un employé à temps partiel occupant un seul poste au moment visé dans cette définition, le traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps à ce moment,

(iii) dans le cas où il était un employé à temps partiel occupant plus d'un poste à la fois au moment visé dans cette définition, le total des montants calculés selon la formule suivante pour chacun de ces postes :

G × H/I

où :

G représente le traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps à ce moment,

H la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé durant la période visée,

I le total des moyennes, pour tous ces postes, du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé durant la période visée,

B la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé durant la période visée,

C le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales établi pour les employés à plein temps du groupe professionnel dont il faisait partie durant la période visée,

D la durée de la période visée,

E la durée de toute la période de service ouvrant droit à pension,

F la somme des quotients de B par C obtenus à l'égard de chacun de ces postes.

DORS/94-483, art. 6.

30.2 (1) Subject to subsection (2), for the purposes of section 11 of the Act, where the pensionable service of a contributor includes a period of part-time service, the average annual salary of the contributor shall be calculated

(a) in respect of any period of part-time service that is service referred to in subsection 7(1.1) of the Act, other than service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(I.1) of the Act in respect of which the contributor has made an election under that clause or clause 6(1)(b)(iii)(K) of the Act, notwithstanding paragraph 11(7)(e) of the Act, on the basis of the salary referred to in variable "A" of paragraph 6.6(1)(b);

(b) in respect of any period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(I.1) of the Act in respect of which the contributor has made an election under that clause or clause 6(1)(b)(iii)(K) of the Act, notwithstanding paragraph 11(7)(e) of the Act, on the basis of the salary payable to the contributor on July 4, 1994;

(c) in respect of any period of part-time service other than a period of service referred to in paragraph (a) or (b), on the basis of the salary that would have been payable to the contributor had the contributor been a full-time employee during that period of service; and

(d) in respect of any period of full-time service that is service referred to in subsection 7(1) or (1.1) of the Act, notwithstanding paragraph 11(7)(e) of the Act, on the basis of the salary referred to in variable "A" of paragraph 6.6(1)(b).

(2) Where a period of pensionable service referred to in subsection (1) includes a period during which a contributor who is a part-time employee was employed concurrently in two or more positions on a part-time basis, for the purposes of that subsection, the salary for the period of concurrent employment shall be the total of the amounts determined for each such position by the formula

A × B/C

where

A is the salary that would have been payable to the contributor if the contributor were employed on a full-time basis, calculated in accordance with subsection (1);

B is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work in the position; and

C is the total of the average number of hours for which the contributor was engaged to work in all positions.

SOR/94-483, s. 6.

30.2 (1) Pour l'application de l'article 11 de la Loi, sous réserve du paragraphe (2), lorsque le service ouvrant droit à pension du contributeur comprend des périodes de service à titre d'employé à temps partiel, le traitement annuel moyen du contributeur est :

a) à l'égard de toute période de service à titre d'employé à temps partiel qui représente du service visé au paragraphe 7(1.1) de la Loi, sauf s'il s'agit de service visé à la division 6(1)b)(iii)(I.1) de la Loi à l'égard duquel il a effectué un choix aux termes de cette division ou de la division 6(1)b)(iii)(K) de la Loi, malgré l'alinéa 11(7)e) de la Loi, calculé en fonction du traitement visé à l'élément A de l'alinéa 6.6(1)b);

b) à l'égard de toute période de service visée à la division 6(1)b)(iii)(I.1) de la Loi à l'égard de laquelle il a effectué un choix aux termes de cette division ou de la division 6(1)b)(iii)(K) de la Loi, malgré l'alinéa 11(7)e) de la Loi, calculé en fonction du traitement qui lui était payable au 4 juillet 1994;

c) à l'égard de toute période de service à titre d'employé à temps partiel non visée aux alinéas a) et b), calculé en fonction du traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps durant cette période;

d) à l'égard de toute période de service à plein temps qui représente du service visé aux paragraphes 7(1) ou (1.1) de la Loi, malgré l'alinéa 11(7)e) de la Loi, calculé en fonction du traitement visé à l'élément A de l'alinéa 6.6(1)b).

(2) Lorsque la période de service ouvrant droit à pension visée au paragraphe (1) comprend une période durant laquelle le contributeur était un employé à temps partiel occupant plus d'un poste à la fois, pour l'application de ce paragraphe, le traitement pour cette période est égal à la somme des montants calculés selon la formule suivante pour chacun des postes :

A × B/C

où :

A représente le traitement qui lui aurait été payable s'il avait été employé à plein temps, calculé en conformité avec le paragraphe (1),

B la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé,

C le total des moyennes, pour tous ces postes, du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé durant.

DORS/94-483, art. 6.

30.3 (1) For the purposes of subsection 11(1) of the Act, where the pensionable service of a contributor includes a period of part-time service, the amount of the annuity to which the contributor may become entitled is equal to the aggregate of

(a) in respect of any period of pensionable service that is full-time service, an amount calculated in accordance with subsection 11(1) of the Act,

(b) in respect of any period of pensionable service that is part-time service in a single position, an amount determined by the formula

C × A/B

and

(c) in respect of any period during which the contributor was engaged to work as a part-time employee concurrently in two or more positions, the amount determined by the formula

C × D

where

A is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work in the position,

B is the normal hours of work per week established for full-time employees in the occupational group of which the employee was a member,

C is an amount calculated in accordance with subsection 11(1) of the Act and section 30.2, and

D is the aggregate of the quotients of A ÷ B calculated for each part-time position.

(2) For the purposes of subsection 11(2) of the Act, where the pensionable service of a contributor includes a period of part-time service, the average annual salary referred to in that subsection shall be

(a) in respect of any period of pensionable service during which the contributor was engaged to work on a full-time basis, the average annual salary determined in accordance with section 11 of the Act and section 30.2;

(b) in respect of any period of pensionable service during which the contributor was engaged to work on a part-time basis in a single position, the amount determined by the formula

C × A/B

and

30.3 (1) Pour l'application du paragraphe 11(1) de la Loi, le montant de la pension à laquelle peut devenir admissible le contributeur dont le service ouvrant droit à pension comprend des périodes de service à titre d'employé à temps partiel est égal à la somme des montants suivants :

a) à l'égard de toute période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à plein temps, le montant déterminé selon le paragraphe 11(1) de la Loi;

b) à l'égard de toute période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à titre d'employé à temps partiel dans un seul poste, le montant calculé selon la formule suivante :

C × A/B

c) à l'égard de toute période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à titre d'employé à temps partiel dans plus d'un poste à la fois, le montant calculé selon la formule suivante :

C × D

où :

A représente la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé,

B le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales établi pour les employés à plein temps du groupe professionnel dont il faisait partie,

C le montant déterminé selon le paragraphe 11(1) de la Loi et l'article 30.2,

D la somme des quotients de A par B calculés pour chacun de ces postes.

(2) Pour l'application du paragraphe 11(2) de la Loi, lorsque le service ouvrant droit à pension du contributeur comprend des périodes de service à titre d'employé à temps partiel, le traitement annuel moyen visé à ce paragraphe est égal :

a) à l'égard de toute période du service ouvrant droit à pension qui représente du service à plein temps, au montant déterminé selon l'article 11 de la Loi et l'article 30.2;

b) à l'égard de toute période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à titre d'employé à temps partiel dans un seul poste, au montant calculé selon la formule suivante :

C × A/B

c) à l'égard de toute période de service ouvrant droit à pension qui représente du service à titre d'employé à

(c) in respect of any period of pensionable service during which the contributor was a part-time employee and was engaged to work in two or more concurrent positions on a part-time basis, the amount determined by the formula

C × D

where

A is the average number of hours per week for which the contributor was engaged to work in the position,

B is the normal hours of work per week established for full-time employees in the occupational group of which the employee is a member in respect of the position,

C is the average annual salary determined in accordance with section 11 of the Act and section 30.2, and

D is the aggregate of the quotients of A ÷ B calculated for each part-time position.

SOR/94-483, s. 6.

30.31 For the purposes of subsections 12(4) and 12.1(5) of the Act, if the pensionable service of a contributor includes any periods of part-time service, the amount of the basic allowance shall be adjusted, in respect of each of those periods, in the same manner as the amount of the contributor's annuity is adjusted under paragraphs 30.3(1)(b) and (c).

SOR/2016-203, s. 20.

Entitlement after Reciprocal Transfer

30.4 Notwithstanding any provision of the Act, where, after a payment has been made to an approved employer in respect of a contributor pursuant to an agreement entered into pursuant to subsection 40(2) of the Act, there remains pensionable service to the credit of the contributor, the contributor

(a) is not entitled to an annuity or annual allowance in respect of that service unless the contributor again becomes entitled to count that service as pensionable service under the Act; and

(b) is entitled to a return of contributions in respect of that service.

SOR/96-18, s. 4.

temps partiel dans plus d'un poste à la fois, le montant calculé selon la formule suivante :

C × D

où :

A représente la moyenne du nombre d'heures hebdomadaires pour lequel il était engagé,

B le nombre d'heures de travail hebdomadaires normales établi pour les employés à plein temps du groupe professionnel dont il faisait partie,

C le traitement annuel moyen déterminé selon l'article 11 de la Loi et l'article 30.2,

D la somme des quotients de A par B calculés pour chacun de ces postes.

DORS/94-483, art. 6.

30.31 Pour l'application des paragraphes 12(4) et 12.1(5) de la Loi, le montant de l'allocation de base, dans le cas du contributeur dont le service ouvrant droit à pension comprend des périodes de service à titre d'employé à temps partiel, est rajusté, à l'égard de chacune de ces périodes, de la même manière que l'est le montant de sa pension au titre des alinéas 30.3(1)b) et c).

DORS/2016-203, art. 20.

Droit à une pension après la conclusion d'un accord de transfert réciproque

30.4 Malgré les dispositions de la Loi, lorsque le contributeur, après qu'un paiement a été fait à son égard à un employeur approuvé dans le cadre d'un accord conclu en application du paragraphe 40(2) de la Loi, a encore à son crédit du service ouvrant droit à pension :

a) il n'a pas droit à une pension ou à une allocation annuelle à l'égard de ce service, à moins d'avoir de nouveau le droit de compter ce service comme service ouvrant droit à pension en vertu de la Loi;

b) il a droit au remboursement des contributions versées à l'égard de ce service.

DORS/96-18, art. 4.

Calculation of Amounts Under Subsections 40.2(7) or (8) of the Act

30.41 For the purposes of subsection 40.2(7) of the Act, the following amounts, as applicable, are deemed to be paid to the employer pursuant to subsection 40.2(3) of the Act:

(a) any amount by which an amount under subsection 15.1(1) of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1* exceeds a lump sum amount that would be calculated under subsection 15.1(2) of those Regulations;

(b) any amount by which an amount under subsection 38.4(1) of those Regulations exceeds a lump sum amount that would be calculated under paragraph 38.4(2)(a) of those Regulations; and

(c) any amount under section 41.6 of those Regulations.

SOR/2003-233, s. 1.

30.42 For the purposes of subsection 40.2(8) of the Act, the following amounts, as applicable, are deemed to be paid to the employer pursuant to subsection 40.2(3) of the Act:

(a) any amount by which an amount under subsection 38.4(1) of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1* exceeds a lump sum amount that would be calculated under paragraph 38.4(2)(b) of those Regulations; and

(b) any amount under section 41.6 of those Regulations.

SOR/2003-233, s. 1.

30.5 [Repealed, SOR/2016-203, s. 21]

Limit on Survivors' Benefits

30.6 (1) The monthly amount payable to a survivor or child of a deceased contributor under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act in respect of a period of pensionable service occurring after December 31, 1991 shall be reduced so that the aggregate of that amount and the benefits payable under Part III of the Act in respect of that amount does not exceed the maximum monthly amount of retirement benefits that may be paid to the beneficiary of a member, determined under paragraphs 8503(2)(d)

Calcul d'un montant versé en vertu des paragraphes 40.2(7) ou (8) de la Loi

30.41 Pour l'application du paragraphe 40.2(7) de la Loi, les montants ci-après, selon le cas, sont réputés être payés en vertu du paragraphe 40.2(3) de la Loi :

a) l'excédent de tout montant visé au paragraphe 15.1(1) du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* sur la somme globale qui serait calculée en vertu du paragraphe 15.1(2) de ce règlement;

b) l'excédent de tout montant visé au paragraphe 38.4(1) du même règlement sur la somme globale qui serait calculée en vertu de l'alinéa 38.4(2)a) de ce règlement;

c) tout montant visé à l'article 41.6 du même règlement.

DORS/2003-233, art. 1.

30.42 Pour l'application du paragraphe 40.2(8) de la Loi, les montants ci-après, selon le cas, sont réputés être payés en vertu du paragraphe 40.2(3) de la Loi :

a) l'excédent de tout montant visé au paragraphe 38.4(1) du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* sur la somme globale qui serait calculée en vertu de l'alinéa 38.4(2)b) de ce règlement;

b) tout montant visé à l'article 41.6 du même règlement.

DORS/2003-233, art. 1.

30.5 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 21]

Limites applicables aux prestations aux survivants

30.6 (1) La somme mensuelle à payer, au titre des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi, au survivant ou à l'enfant du contributeur décédé, à l'égard d'une période de service ouvrant droit à pension postérieure au 31 décembre 1991, est réduite de façon que le total de cette somme et des prestations à payer à l'égard de celle-ci au titre de la partie III de la Loi n'excède pas le montant mensuel maximal des prestations de retraite qui peuvent être versées au bénéficiaire d'un participant, calculé conformément aux alinéas 8503(2)d) à f) du *Règlement*

to (f) of the *Income Tax Regulations*, as those paragraphs read on January 15, 1992.

(2) The aggregate of all monthly amounts payable to the survivor and children of a deceased contributor under section 12, 12.1, 13 or 13.001 of the Act in respect of a period of pensionable service occurring after December 31, 1991 shall be reduced so that the total of those amounts and the benefits payable under Part III of the Act in respect of those amounts does not exceed the maximum aggregate monthly amount of retirement benefits that may be paid to the beneficiaries of a member, determined under paragraph 8503(2)(d) or (e) of the *Income Tax Regulations* as those paragraphs read on January 15, 1992.

(3) The limits set out in subsection (1) and (2) apply to the monthly amounts payable in respect of a contributor who is required to contribute to the Superannuation Account or the Public Service Pension Fund on or after December 15, 1994 and who dies on or after November 20, 1997, being the date of the coming into force of paragraph 41.1(1)(a) of the *Retirement Compensation Arrangement Regulations, No. 1*.

SOR/96-18, s. 4; SOR/97-490, s. 3; SOR/2002-74, s. 1; SOR/2016-203, s. 22.

30.7 (1) For the purposes of determining the amount of any minimum benefit payable under section 27 of the Act, all amounts paid to a contributor or to a survivor or child of a contributor under paragraph 41.1(1)(a) or (c) of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1* are considered to have been paid pursuant to Part I of the Act.

(2) No minimum benefit shall be paid under section 27 of the Act on the death of a contributor, if a benefit is payable to a survivor or child pursuant to section 19 of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1*.

(3) If the survivor and child referred to in section 19 of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1* die or cease to be entitled to the benefit referred to in that section, the portion of that benefit that was paid in respect of pensionable service of the contributor under Part I of the Act shall be considered to have been paid pursuant to Part I of the Act for the purposes of determining the amount of any minimum benefit payable under section 27 of the Act.

SOR/97-490, s. 3; SOR/2002-74, s. 2.

30.8 (1) Notwithstanding subsection 27(2) of the Act, the amount payable under that subsection shall not exceed the largest of the amounts described in paragraphs 8503(2)(i), (j) and (n) of the *Income Tax Regulations*.

de l'impôt sur le revenu, dans leur version au 15 janvier 1992.

(2) Le total des sommes mensuelles à payer, au titre des articles 12, 12.1, 13 ou 13.001 de la Loi, au survivant et aux enfants du contributeur décédé, à l'égard d'une période de service ouvrant droit à pension postérieure au 31 décembre 1991, est réduit de façon que le total de ces sommes et des prestations à payer à l'égard de celles-ci au titre de la partie III de la Loi n'excède pas le montant mensuel maximal des prestations de retraite qui peuvent être versées aux bénéficiaires d'un participant, calculé conformément aux alinéas 8503(2)d) ou e) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, dans leur version au 15 janvier 1992.

(3) Les limites prévues aux paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux montants mensuels payables à l'égard d'un contributeur qui est tenu de contribuer au compte de pension de retraite ou à la Caisse de retraite de la fonction publique le 15 décembre 1994 ou après cette date et qui décède le 20 novembre 1997 — date d'entrée en vigueur de l'alinéa 41.1(1)a) du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* — ou après cette date.

DORS/96-18, art. 4; DORS/97-490, art. 3; DORS/2002-74, art. 1; DORS/2016-203, art. 22.

30.7 (1) Pour calculer le montant d'une prestation minimale payable en vertu de l'article 27 de la Loi, les sommes versées à un contributeur, son survivant ou ses enfants en vertu des alinéas 41.1(1)a) ou c) du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* sont réputées avoir été versées aux termes de la partie I de la Loi.

(2) Si, au décès d'un contributeur, une prestation est payable à son survivant ou ses enfants en vertu de l'article 19 du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire*, il n'est versé aucune prestation minimale en vertu de l'article 27 de la Loi.

(3) Si le survivant et l'enfant visés à l'article 19 du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* décèdent ou cessent d'être admissibles à la prestation prévue à cet article, la fraction de la prestation qui leur a été payée à l'égard du service ouvrant droit à pension du contributeur en vertu de la partie I de la Loi est réputée avoir été versée, aux termes de la partie I de la Loi, pour le calcul de la prestation minimale payable en vertu de l'article 27 de la Loi.

DORS/97-490, art. 3; DORS/2002-74, art. 2.

30.8 (1) Malgré le paragraphe 27(2) de la Loi, le montant payable en vertu de ce paragraphe ne peut excéder le plus élevé des montants visés aux alinéas 8503(2)i), j) et n) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

(2) The limit set out in subsection (1) applies in respect of a contributor who is required to contribute to the Superannuation Account or the Public Service Pension Fund on or after December 15, 1994 and who dies on or after November 20, 1997, being the date of the coming into force of paragraph 41.1(1)(b) of the *Retirement Compensation Arrangement Regulations, No. 1*.

SOR/97-490, s. 3; SOR/2002-74, s. 3.

Payments Otherwise Than by Monthly Instalments

31 Where a contributor or a recipient requests that an annuity or annual allowance be paid otherwise than in equal monthly instalments, or where the payment of an annuity or annual allowance in equal monthly instalments is not practicable for administrative reasons, the Minister may direct, if such direction does not result in the payment of an aggregate amount greater than the aggregate amount of equal monthly instalments otherwise payable in accordance with subsection 9(2) of the Act, that the annuity or annual allowance be paid in arrears.

(a) in equal instalments quarterly or semi-annually; or

(b) annually.

SOR/85-628, s. 3.

Increase in Annuity Related to Amounts Payable under Canada Pension Plan or Provincial Pension Plan

32 (1) For the purposes of subsection 10(4) of the Act, the amount of any retirement or disability pension to which a person described in that subsection is entitled under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan is the pension that they would have received if the salary received or deemed to have been received by them during their pensionable service under the Act had been the total amount of their income from pensionable employment as defined in the *Canada Pension Plan* and if the *Canada Pension Plan* had applied to them during such pensionable service.

(2) Every application made pursuant to subsection 10(4) of the Act shall be in Form D set out in Schedule VI.

(2) La limite prévue au paragraphe (1) s'applique au contributeur qui est tenu de contribuer au compte de pension de retraite ou à la Caisse de retraite de la fonction publique le 15 décembre 1994 ou après cette date et qui décède le 20 novembre 1997 — date d'entrée en vigueur de l'alinéa 41.1(1)b) du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* — ou après cette date.

DORS/97-490, art. 3; DORS/2002-74, art. 3.

Paiements effectués autrement que par mensualités

31 Lorsqu'un contributeur ou un bénéficiaire demande qu'une pension ou une allocation annuelle soit payée autrement qu'en mensualités égales ou que le paiement d'une pension ou d'une allocation annuelle en mensualités égales n'est pas praticable pour des raisons d'ordre administratif, le ministre peut prescrire, s'il n'en résulte pas le paiement d'un montant global plus élevé que le montant global des mensualités égales qui auraient autrement été payables en conformité avec le paragraphe 9(2) de la Loi, que la pension ou l'allocation annuelle soit payée, à terme échu,

a) trimestriellement ou semestriellement par versements égaux; ou

b) annuellement.

DORS/85-628, art. 3.

Augmentation de pension rattachée aux montants payables en vertu du régime de pensions du Canada ou d'un régime provincial de pensions

32 (1) Aux fins du paragraphe 10(4) de la Loi, le montant de toute pension de retraite ou d'invalidité qu'une personne désignée dans ce paragraphe est admissible à recevoir en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou en vertu d'un régime provincial de pensions est la pension qu'elle aurait reçue si le traitement reçu ou censé avoir été reçu par elle pendant son service ouvrant droit à pension en vertu de la Loi avait été le montant total de son revenu provenant d'un emploi ouvrant droit à pension tel que le définit le *Régime de pensions du Canada* et si le *Régime de pensions du Canada* s'était appliqué à elle pendant tel service ouvrant droit à pension.

(2) Toute demande faite en vertu du paragraphe 10(4) de la Loi doit être faite selon la formule D visée à l'annexe VI.

(3) Where the amount of an annuity payable to a contributor is increased in accordance with subsection 10(4) of the Act, the increase shall be effective from the day on which the amount of the annuity payable to that contributor under the Act is reduced, pursuant to subsection 10(2) of the Act.

SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 45(E).

Benefits Capitalized

33 (1) For the purposes of subsection 10(4) of the Act, the capitalized value of an annuity or annual allowance and the supplementary benefits payable in respect thereof under Part III of the Act shall be the actuarial present value of such benefits determined as of the date the request is made based on the following actuarial assumptions:

(a) the rate of mortality for any contributor is the average of the rates of mortality for contributors who receive benefits in relation to a disability and contributors who receive benefits not in relation to a disability, of the same age group as the contributor, as set out in the actuarial valuation report laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act, taking into account the mortality projection factors set out in that report, which average is weighted in accordance with the benefits paid to contributors in relation to a disability and to contributors other than in relation to a disability;

(b) the mortality rates in respect of survivors are those set out for spouses in the actuarial valuation report laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act, taking into account the mortality projection factors set out in that report; and

(c) the interest rates shall be the interest rates for fully indexed pensions — adjusted by the interest rates for unindexed pensions to take into account Part III of the Act — determined in accordance with the section "Pension Commuted Values" of the *Standards of Practice — Practice-Specific Standards for Pension Plans*, published by the Canadian Institute of Actuaries, as amended from time to time.

(2) The actuarial valuation report referred to in subsection (1) is the actuarial valuation report most recently laid before Parliament or, where that report was laid before Parliament in the month in which the request is made, or in the preceding month, the report that was laid before Parliament immediately previous to that report.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/97-490, s. 4; SOR/2007-29, s. 1; SOR/2016-203, s. 41.

(3) Lorsque le montant d'une pension payable à un contributeur est augmenté conformément au paragraphe 10(4) de la Loi, l'augmentation est en vigueur à partir du jour où le montant de la pension payable audit contributeur en vertu de la Loi est réduit, en vertu du paragraphe 10(2) de la Loi.

DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A) et 45(A).

Capitalisation des prestations

33 (1) Pour l'application du paragraphe 10(4) de la Loi, la valeur capitalisée d'une pension ou d'une allocation annuelle et des prestations supplémentaires payables à l'égard de celles-ci en vertu de la partie III de la Loi est leur valeur actuarielle actualisée déterminée à la date de la demande sur la base des hypothèses actuarielles suivantes :

a) le taux de mortalité pour un contributeur correspond à la moyenne des taux de mortalité des contributeurs qui touchent des prestations pour cause d'invalidité et de ceux qui touchent des prestations pour des raisons autres que l'invalidité, applicables au groupe d'âge dans lequel se situe le contributeur, qui figurent au rapport d'évaluation actuarielle déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi, compte tenu des facteurs de projection de la mortalité qui y sont indiqués, pondérée selon les prestations payées à chacun de ces deux groupes de contributeurs;

b) les taux de mortalité applicables aux survivants sont ceux qui figurent au rapport d'évaluation actuarielle déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi, compte tenu des facteurs de projection de la mortalité qui y sont indiqués;

c) les taux d'intérêt sont ceux qui s'appliquent à l'égard des pensions pleinement indexées — rajustés selon les taux d'intérêt applicables aux pensions non indexées pour qu'il soit tenu compte de la partie III de la Loi —, établis conformément à la section « Valeurs actualisées des rentes » du document intitulé *Normes de pratique — Normes de pratique applicables aux régimes de retraite*, publié par l'Institut canadien des actuaires, avec ses modifications successives.

(2) Le rapport d'évaluation actuarielle visé au paragraphe (1) est le rapport le plus récent déposé devant le Parlement ou, si ce dépôt a eu lieu au cours du mois de la demande ou du mois précédent, le rapport précédent ainsi déposé.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/97-490, art. 4; DORS/2007-29, art. 1; DORS/2016-203, art. 41.

Adjustment of certain Annuities and Annual Allowances

34 (1) Subject to subsections (2) and (3), the annuity or annual allowance to which a contributor referred to in subparagraph 13(1)(d)(ii) or 13.001(1)(d)(ii), subsection 13(6) or 13.001(7) or section 23 or 24.6 of the Act is entitled shall be adjusted by deducting an amount determined by the formula

A × B

where

A is 5% of the amount of the annual allowance that they were receiving before becoming disabled or re-employed in the public service; and

B is the number of years, rounded to the nearest one-tenth, during which they received the annual allowance, other than those years, rounded to the nearest one-tenth, after the day on which they attained the age at which they could have retired and been entitled to an immediate annuity based on the period of pensionable service on which the annual allowance was calculated.

(2) The amount of the annuity or annual allowance to which a contributor referred to in subparagraph 13(1)(d)(ii) or 13.001(1)(d)(ii), subsection 13(6) or 13.001(7) or section 23 or 24.6 of the Act may become entitled under Part I of the Act shall not be less than the annual allowance that the contributor was receiving before their latest re-employment in the public service, plus any increase to which they would be entitled in respect of the period of pensionable service to their credit as a result of being re-employed.

(3) The total amount to be deducted pursuant to subsection (1) shall not exceed the total amount that was received as an annual allowance by the contributor before the contributor became disabled or re-employed in the public service.

SOR/81-866, s. 1; SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2001-160, s. 1; SOR/2016-203, ss. 23, 46(E).

Ajustement de certaines pensions et de certaines allocations annuelles

34 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est déduit de la pension ou de l'allocation annuelle à laquelle a droit un contributeur visé aux sous-alinéas 13(1)d)(ii) ou 13.001(1)d)(ii), aux paragraphes 13(6) ou 13.001(7) ou aux articles 23 ou 24.6 de la Loi la somme calculée selon la formule suivante :

A × B

où :

A représente 5 % du montant de l'allocation annuelle qu'il recevait avant de devenir invalide ou d'être employé à nouveau dans la fonction publique;

B le nombre d'années, arrondi au dixième près, durant lesquelles il a reçu l'allocation annuelle, sauf les années, arrondies au dixième près, postérieures à la date à laquelle il a atteint l'âge auquel il aurait pu prendre sa retraite et avoir droit à une pension immédiate fondée sur la période de service ouvrant droit à pension d'après laquelle l'allocation annuelle a été calculée.

(2) Le montant de la pension ou de l'allocation annuelle à laquelle un contributeur visé aux sous-alinéas 13(1)d)(ii) ou 13.001(1)d)(ii), aux paragraphes 13(6) ou 13.001(7) ou aux articles 23 ou 24.6 de la Loi peut devenir admissible en vertu de la partie I de la Loi ne doit pas être inférieur au montant de l'allocation annuelle qu'il recevait avant d'être employé à nouveau la dernière fois, accrue de toute augmentation à laquelle il a droit à l'égard de la période de service ouvrant droit à pension à son crédit parce qu'il a été employé à nouveau.

(3) Le montant total déduit au titre du paragraphe (1) ne peut excéder le montant total reçu par le contributeur, à titre d'allocation annuelle, avant son invalidité ou son réemploi dans la fonction publique.

DORS/81-866, art. 1; DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2001-160, art. 1; DORS/2016-203, art. 23 et 46(A).

Evidence Required to Satisfy the Minister under Paragraph 10(2)(b) of the Act

35 (1) The evidence required to satisfy the Minister that a contributor has not become entitled to a disability pension described in paragraph 10(2)(b) of the Act shall be

Preuve requise pour convaincre le ministre, selon l'alinéa 10(2)b) de la loi

35 (1) La preuve requise pour convaincre le ministre qu'un contributeur n'a pas droit à une pension d'invalidité visée à l'alinéa 10(2)b) de la Loi consiste en

a) un document signé par le contributeur déclarant qu'il n'a pas droit à une pension d'invalidité payable

(a) a document signed by the contributor stating that they have not become entitled to a disability pension payable under paragraph 44(1)(b) of the *Canada Pension Plan* or a similar provision of the *Quebec Pension Plan*; and

(b) a certificate signed by or on behalf of the Minister charged with the administration of the *Canada Pension Plan* or the President of the Quebec Pension Board, whichever is appropriate, certifying that the contributor named therein has not become entitled to a disability pension payable under paragraph 44(1)(b) of the *Canada Pension Plan* or a similar provision of the *Quebec Pension Plan*.

(2) A contributor who is employed in the public service on April 21, 1976 and who subsequently ceases to be so employed shall provide the evidence referred to in paragraph (1)(a) prior to the date on which the contributor is entitled to an annuity under the Act.

(3) Subject to subsection (4), a contributor who ceases to be employed in the public service prior to April 21, 1976 shall provide the evidence set out in paragraph (1)(a) within six months of the date on which they are notified by the Minister in writing of the requirements of paragraph 10(2)(b) of the Act.

(4) The Minister may extend the time prescribed by subsection (3) where he or she is of the opinion that the contributor was, owing to circumstances beyond the contributor's control, unable to provide the evidence referred to in paragraph (1)(a) within the period of time prescribed in that subsection.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 43(E), 44(E), 46(E).

Persons Engaged Otherwise than on Full-time Basis

36 (1) Any contributor, to whom paragraph 10(6)(b) of the Act applies, who elected to count as pensionable service any period of elective service specified in clause 5(1)(b)(i)(A) of the Act, or who elects to count as pensionable service any period of elective service specified in clause 5(1)(b)(i)(B) who

(a) immediately prior to their enlistment in the forces was engaged in the public service otherwise than on a full-time basis, or

(b) was employed in the public service immediately prior to their enlistment in the forces during either World War I or World War II but was not so employed immediately prior to their enlistment in the forces during the other war and subsequent to their period of

selon l'alinéa 44(1)b) du *Régime de pensions du Canada* ou d'une disposition analogue du *Régime de rentes du Québec*; et

b) un certificat signé par le ministre responsable de l'administration du *Régime de pensions du Canada*, pour son compte, ou par le président de la Régie des rentes du Québec, selon le cas, attestant que le contributeur désigné, n'a pas droit à une pension d'invalidité payable selon l'alinéa 44(1)b) du *Régime de pensions du Canada* ou d'une disposition analogue du *Régime de rentes du Québec*.

(2) Un contributeur, employé de la fonction publique au 21 avril 1976, qui, par la suite, cesse de l'être, fournit la preuve visée à l'alinéa (1)a) avant la date où il devient admissible, selon la Loi, à une annuité.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un contributeur qui cesse d'être employé de la fonction publique avant le 21 avril 1976 fournit la preuve visée à l'alinéa (1)a), dans les six mois de la date où le ministre l'avise, par écrit, des exigences de l'alinéa 10(2)b) de la Loi.

(4) Le ministre peut prolonger la période visée au paragraphe (3) lorsqu'il est d'avis que le contributeur, en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, a été dans l'impossibilité de fournir, dans le délai prévu à ce paragraphe, la preuve visée à l'alinéa (1)a).

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 43(A), 44(A) et 46(A).

Personnes engagées autrement qu'à plein temps

36 (1) Tout contributeur, à qui s'applique l'alinéa 10(6)b) de la Loi, qui a choisi de compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service accompagné d'option spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(A) de la Loi, ou qui choisit de compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service accompagné d'option spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(B), et qui,

a) immédiatement avant son enrôlement dans les Forces canadiennes a été engagé dans la fonction publique autrement qu'à plein temps, ou

b) était employé dans la fonction publique immédiatement avant son enrôlement dans les Forces canadiennes durant soit la Première Guerre mondiale, soit la Seconde Guerre mondiale, mais n'était pas ainsi

active service in the forces during the other said war was engaged in the public service otherwise than on a full-time basis,

shall be deemed, for the purposes of paragraph 10(6)(b) of the Act, to have been, while so engaged,

(c) employed in the public service; and

(d) to have received salary at a rate equal to the rate of salary authorized, at the relevant time, to be paid to a person holding, or performing the duties of, the full-time position in the public service which most nearly corresponds to the position held by the contributor, as determined by the Treasury Board.

employé immédiatement avant son enrôlement dans les Forces canadiennes durant l'autre guerre et, postérieurement à sa période de service actif dans les forces durant ladite autre guerre, était employé dans la fonction publique autrement qu'à plein temps,

est réputé, aux fins de l'alinéa 10(6)b) de la Loi, avoir été, pendant cet engagement,

c) employé dans la fonction publique; et

d) avoir touché un traitement à un taux égal au taux de traitement autorisé, à l'époque pertinente, à être payé à une personne occupant dans la fonction publique l'emploi à plein temps qui correspond de plus près à l'emploi occupé par le contributeur, ou en en accomplissant les fonctions, tel que le Conseil du Trésor le détermine.

(2) Any contributor to whom subparagraph 10(6)(c)(ii) of the Act applies or any contributor who has to their credit pensionable service that includes a period during which they were on active service in the forces during World War I or World War II, not having been employed in the public service immediately prior to their enlistment, who elected to count as pensionable service any period of elective service specified in clause 5(1)(b)(i)(A) of the Act, or who elects to count as pensionable service any period of elective service specified in clause 5(1)(b)(i)(B) and who, upon subsequently becoming employed in the public service, was engaged therein otherwise than on a full-time basis, shall be deemed, for the purposes of paragraph 10(6)(c) of the Act, to have been, while so engaged,

(a) employed in the public service; and

(b) to have received salary at a rate equal to the rate of salary authorized, at the relevant time, to be paid to a person holding, or performing the duties of, the full-time position in the public service which most nearly corresponds to the position held by the contributor, as determined by the Treasury Board.

(2) Tout contributeur à qui s'applique le sous-alinéa 10(6)c)(ii) de la Loi ou tout contributeur ayant à son actif une durée de service ouvrant droit à pension qui comprend une période durant laquelle il était en activité de service dans les Forces canadiennes durant la Première Guerre mondiale ou la Seconde Guerre mondiale, n'ayant pas été employé dans la fonction publique immédiatement avant son enrôlement, qui a choisi de compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service accompagné d'option spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(A) de la Loi, ou qui choisit de compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service accompagné d'option spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(B) et qui, en devenant par la suite employé dans la fonction publique, y était autrement qu'à plein temps, est réputé, aux fins de l'alinéa 10(6)c) de la Loi, avoir alors été, pendant son engagement,

a) employé dans la fonction publique; et

b) avoir touché un traitement à un taux égal au taux de traitement autorisé, à l'époque pertinente, à être payé à une personne occupant l'emploi à plein temps dans la fonction publique qui correspond de plus près à l'emploi occupé par le contributeur, ou en en accomplissant les fonctions, tel que le Conseil du Trésor le détermine.

(3) Any contributor who elected to count as pensionable service any period of elective service, specified in clause 5(1)(b)(i)(A) of the Act, or who elects to count as pensionable service any period of elective service, specified in clause 5(1)(b)(i)(B), during which they were engaged, otherwise than on a full-time basis, as a postmaster in a revenue post office or as an assistant to a postmaster in a revenue post office, shall be deemed, for the purposes of subsection 10(1) of the Act and for the purposes of paragraphs 10(6)(b) and (c) of the Act, to have been, while so

(3) Tout contributeur qui a choisi de compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service accompagné d'option, spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(A) de la Loi, ou qui choisit de compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service accompagné d'option, spécifiée à la disposition 5(1)b)(i)(B) durant laquelle il était engagé autrement qu'à plein temps, à titre de maître de poste d'un bureau à commission ou d'adjoint d'un maître de poste de bureau à commission, est réputé, aux fins du paragraphe 10(1)

engaged, employed in the public service if, in the case of an assistant to a postmaster in a revenue post office, the Deputy Postmaster General certifies in the form prescribed by the Minister, that

(a) they were not a personal employee of the postmaster; and

(b) their employment as an assistant to the postmaster was necessary to ensure the operation of the office in accordance with the ordinary standards of the postal service, having regard to the volume of work undertaken by the office from time to time.

(4) A contributor to whom subsection (3) applies shall be deemed, for the purposes specified therein, to have received, at the relevant time, salary at a rate certified by the Deputy Postmaster General to be the appropriate rate at which salary would have been payable to the contributor from time to time during their employment as a postmaster in a revenue post office, or an assistant to a postmaster in a revenue post office, in accordance with the relevant schedule of salaries in force at the time the contributor made the election to count the pensionable service referred to in subsection (3).

(5) The period of pensionable service to the credit of a person in respect of a time with regard to which they elected to contribute to the Superannuation Account on the basis that they were engaged, during that time, otherwise than on a full-time basis as a postmaster in a revenue post office or as an assistant to a postmaster in a revenue post office shall be the proportion of the period of their employment as such postmaster or assistant for which they have elected to contribute to the Superannuation Account that the rate of salary in respect of which they contributed or contribute for that period is of the minimum rate of salary authorized at the time of their election for a postmaster or for an assistant to a postmaster who was required during the hours or periods of their active employment to devote their constant attention to the performance of the duties of their position.

(6) Where an employee who is normally employed on a full-time basis at a position during only part of the year is, due to the seasonal nature of their employment, engaged other than on a full-time basis for any other period during the year and who during such other period receives a portion of the normal pay for employment on a full-time basis at their position, the employee shall be deemed during such other period

(a) to have been employed on a full-time basis; and

de la Loi et des alinéas 10(6)b) et c), avoir été, pendant qu'il était ainsi engagé, employé dans la fonction publique si, dans le cas d'un adjoint de maître de poste d'un bureau à commission, le sous-ministre des Postes atteste, suivant le modèle prescrit par le ministre,

a) qu'il n'était pas un employé personnel du maître de poste; et

b) que son emploi comme adjoint du maître de poste était nécessaire pour assurer le fonctionnement du bureau conformément aux normes ordinaires du service postal, eu égard à la quantité de travail échéant au bureau de temps en temps.

(4) Un contributeur à qui s'applique le paragraphe (3) est réputé, aux fins qui y sont spécifiées, avoir reçu, à l'époque pertinente, un traitement au taux que le sous-ministre des Postes a attesté être le taux approprié de traitement payable au contributeur de temps à autre durant son emploi comme maître de poste d'un bureau à commission, ou comme adjoint d'un maître de poste de bureau à commission, conformément au barème pertinent des traitements en vigueur à l'époque où le contributeur a exercé son choix de compter le service ouvrant droit à pension visé par le paragraphe (3).

(5) La période de service ouvrant droit à pension au crédit d'une personne relativement à une période pour laquelle elle a choisi de contribuer au compte de pension de retraite pour avoir été employée, durant cette période, autrement qu'à plein temps comme maître de poste dans un bureau de poste à commission ou comme adjoint d'un maître de poste dans un bureau de poste à commission, correspond à la proportion de la période de son emploi comme tel maître de poste ou adjoint pour laquelle elle a choisi de contribuer au compte de pension de retraite que le taux de traitement au titre duquel elle a contribué ou elle contribue pour cette période représente par rapport au taux minimum de traitement qui, à l'époque où elle a formulé son choix, était autorisé pour un maître de poste ou adjoint de maître de poste qui, durant les heures ou périodes de son activité d'emploi était tenu de se consacrer constamment à l'accomplissement des fonctions de son poste.

(6) Lorsqu'un employé qui est normalement employé à plein temps dans une position pendant seulement une partie de l'année est, à cause du caractère saisonnier de son emploi, engagé autrement qu'à plein temps dans sa position, l'employé est censé durant cette autre période

a) avoir été employé à plein temps; et

(b) to have been in receipt of such salary as they would have received had they in fact been engaged, during such other period, at their position on a full-time basis.

(7) Where a contributor who is normally employed at a position during the year on a full-time basis is, due to the granting of educational leave, engaged other than on a full-time basis for any other period during the year or during the entire year and who during such other period or during the entire year receives a portion of the normal pay for employment on a full-time basis at their position, the contributor shall be deemed during such period or such year

(a) to have been employed on a full-time basis; and

(b) to have been in receipt of such salary as they would have received had they in fact been engaged, during such other period or such year, at their position on a full-time basis.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 46(E).

36.1 [Repealed, SOR/2016-203, s. 24]

Children's Allowances

[SOR/2016-203, s. 25]

37 Where a child is born to a contributor after that contributor ceased to be employed in the public service, the child is not entitled to an allowance under the Act unless,

(a) where the contributor ceased to be employed because of death, the child is a posthumous child; and

(b) where the contributor ceased to be employed for any reason other than death, it appears to the Minister that the child was born following a gestation period commencing prior to the date when the contributor ceased to be employed.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, s. 46(E).

38 (1) For the purposes of paragraphs 12(9)(b) and 12.1(9)(b) of the Act, ***full-time attendance at a school or university*** in respect of a child, means full-time attendance at a school, college, university or other educational institution that provides training or instruction of an educational, professional, vocational or technical nature.

(2) A child is deemed to be or to have been in full-time attendance at a school or university substantially without interruption during an absence by reason of a scholastic vacation

b) avoir touché le traitement qu'il aurait touché s'il avait effectivement été engagé, durant cette autre période, dans sa position à plein temps.

(7) Lorsqu'un contributeur qui est normalement employé à plein temps dans une position durant l'année est, à cause d'un congé d'étude, engagé autrement qu'à plein temps pour toute autre période durant l'année ou durant toute l'année et qui, durant cette autre période ou durant toute l'année, touche une partie de la rémunération normale de l'emploi à plein temps dans sa position, le contributeur est censé durant cette période ou cette année-là

a) avoir été employé à plein temps; et

b) avoir touché le traitement qu'il aurait touché s'il avait effectivement été engagé, durant cette autre période ou durant cette année-là, dans sa position à plein temps.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A) et 46(A).

36.1 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 24]

Allocations aux enfants

[DORS/2016-203, art. 25]

37 Lorsqu'un enfant naît d'un contributeur après que le contributeur a cessé d'être employé dans la fonction publique, l'enfant n'a pas droit à une allocation en vertu de la Loi, sauf

a) si le contributeur a cessé d'être employé pour cause de décès, l'enfant étant posthume; et

b) si, le contributeur ayant cessé d'être employé pour autre cause que décès, il appert au ministre que l'enfant est né à la suite d'une grossesse commencée avant la date où le contributeur cesse d'être employé.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 46(A).

38 (1) Pour l'application des alinéas 12(9)b) et 12.1(9)b) de la Loi, ***fréquente à plein temps une école ou une université*** l'enfant qui fréquente à plein temps une école, un collège, une université ou tout autre établissement d'enseignement qui dispense une formation ou un enseignement de nature éducative, spécialisée, professionnelle ou technique.

(2) L'enfant est réputé fréquenter ou avoir fréquenté à plein temps une école ou une université sans interruption appréciable durant des vacances scolaires dans les cas suivants :

(a) if, after the vacation, they begin or resume full-time attendance at a school or university at the beginning of the next academic year; or

(b) if, because of any reasonable cause, they cannot begin or resume full-time attendance at a school or university at the beginning of that academic year but they do so begin or resume full-time attendance at a school or university during that academic year or in the next academic year.

(3) A child is deemed to be or to have been in full-time attendance at a school or university substantially without interruption

(a) during an absence occurring in an academic year because of any reasonable cause, if immediately after the absence they begin or resume full-time attendance at a school or university during that academic year;

(b) until the end of the academic year during which they are absent because of any reasonable cause if they begin or resume full-time attendance at a school or university in the next academic year;

(c) until they are 25 years of age

(i) if, after an absence because of any reasonable cause occurring in an academic year, they begin or resume, immediately after the absence, full-time attendance at a school or university during that academic year or, if they cannot do so, they begin or resume full-time attendance at a school or university in the next academic year, or

(ii) if, after a scholastic vacation, they begin or resume full-time attendance at a school or university at the beginning of the next academic year; and

(d) until their death, if they die during the academic year in which their absence commenced because of any reasonable cause, or until the end of the academic year in which their absence commenced, if their death occurred after that academic year.

SOR/2016-203, s. 26.

39 A child who is in full-time attendance at a school or university shall submit to the Minister

(a) a declaration by a responsible officer of the relevant institution that the child is or was enrolled in a full-time course of study; and

(b) a declaration by the child that the child is or was pursuing a full-time course of study.

SOR/2016-203, s. 26.

a) il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université au début de l'année scolaire qui suit ces vacances;

b) pour toute raison valable, il ne peut le faire au début de cette année mais le fait pendant celle-ci ou la suivante.

(3) Il est également réputé fréquenter ou avoir fréquenté à plein temps une école ou une université sans interruption appréciable :

a) durant une absence qui a lieu pendant une année scolaire pour toute raison valable si, immédiatement après cette absence, il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université pendant cette année;

b) jusqu'à la fin de l'année scolaire pendant laquelle il s'est absenté pour toute raison valable, s'il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université pendant l'année scolaire suivante;

c) jusqu'à son vingt-cinquième anniversaire de naissance :

(i) si, après une absence qui a lieu pendant une année scolaire pour toute raison valable, immédiatement après l'absence il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université pendant cette année ou, s'il ne peut le faire pendant cette année, pendant la suivante,

(ii) si, après des vacances scolaires, il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université au début de l'année scolaire qui suit ces vacances;

d) jusqu'à son décès, s'il décède pendant l'année scolaire durant laquelle son absence pour toute raison valable a débuté, ou jusqu'à la fin de cette année, s'il décède après la fin de celle-ci.

DORS/2016-203, art. 26.

39 L'enfant qui fréquente à plein temps une école ou une université présente au ministre :

a) d'une part, l'attestation d'une personne responsable de l'école ou de l'université portant qu'il fréquente ou a fréquenté l'école ou l'université à plein temps;

b) d'autre part, une attestation de sa part portant qu'il fréquente ou a fréquenté l'école ou l'université à plein temps.

DORS/2016-203, art. 26.

40 [Repealed, SOR/2016-203, s. 26]

40 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 26]

41 [Repealed, SOR/2016-203, s. 26]

41 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 26]

Transferred Pensionable Newfoundland Employees

42 (1) Where a contributor to whom subsection 23(2) of the Act applies ceased or ceases to be employed in the public service not having reached 60 years of age, for any reason other than disability or abolition of post, the amount of any benefit payable to the contributor under the Act, other than a return of contributions, shall be adjusted until such time as the contributor reaches 60 years of age in such manner that only that proportion of the benefit to which they would be entitled if they were not a transferred pensionable Newfoundland employee that their Canadian service is of their total pensionable service shall be payable to them.

(1.1) Subsection (1) does not apply where a contributor to whom subsection 23(2) of the Act applies ceases or ceased to be employed in the public service subsequent to August 30, 1977 having reached 55 years of age and having 30 years of pensionable service to their credit.

(2) In this section,

abolition of post has the same meaning as in the *Newfoundland Act*; (*suppression de poste*)

Canadian service means any period of service, other than Newfoundland service, that may be counted as pensionable service for the purposes of the Act. (*service canadienne*)

(3) Where a person referred to in subsection (1) elected or elects under subsection 3(1) of *The Civil Service (Transferred Employees) Act, 1956 of Newfoundland* or subsection 3(1) of *The Civil Service Transferred Employees Act, 1978 of Newfoundland* to receive the pension specified in paragraph (b) of that subsection, there shall be paid to them, in respect of their service with the Government of Newfoundland and, in addition to any other payment to which they are entitled under the Act, a fraction of the pension related to their Newfoundland service that would have been payable to them had they

Employés transférés de Terre-Neuve ayant droit à pension

42 (1) Lorsqu'un contributeur auquel s'applique le paragraphe 23(2) de la Loi a cessé ou cesse d'être employé dans la fonction publique avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans pour toute autre raison que l'invalidité ou la suppression de poste, le montant de toute prestation payable au contributeur en vertu de la Loi, autre qu'un remboursement de cotisations, doit être ajusté jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 60 ans de façon qu'il ne lui soit payable que la proportion de la prestation à laquelle il aurait droit s'il n'était pas un employé transféré de Terre-Neuve ayant droit à pension, que son service canadien représente par rapport à l'ensemble de son service ouvrant droit à pension.

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsqu'un contributeur visé par le paragraphe 23(2) de la Loi a cessé ou cesse d'être employé dans la fonction publique après le 30 août 1977, ayant atteint l'âge de 55 ans et ayant à son crédit 30 années de service ouvrant droit à pension.

(2) Dans le présent article,

service canadien désigne toute période de service, autre que le temps passé au service de Terre-Neuve, qui peut être compté comme service ouvrant droit à pension aux fins de la Loi; (*Canadian service*)

suppression de poste a le même sens que dans la *Loi de Terre-Neuve*. (*abolition of post*)

(3) Lorsqu'une personne visée au paragraphe (1) a choisi ou choisit, en vertu du paragraphe 3(1) de la loi intitulée *The Civil Service (Transferred Employees) Act, 1956 of Newfoundland* ou en vertu du paragraphe 3(1) de la loi intitulée *The Civil Service Transferred Employees Act, 1978 of Newfoundland*, de recevoir la pension prévue à l'alinéa b) dudit paragraphe, il lui est payé, au titre de son service auprès du gouvernement de Terre-Neuve et en plus de tout autre montant auquel elle a droit en vertu de la Loi, une fraction de la pension qui se rapporte

retired upon reaching 60 years of age, such fraction to be determined as follows:

(a) the numerator is the period of pensionable service to their credit; and

(b) the denominator is the aggregate of

(i) the period of pensionable service to their credit, and

(ii) the number of years by which their age at the time they cease to be employed in the public service is less than 60.

SOR/79-499, s. 1; SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42(E), 43(E), 45(E), 46(E).

au temps passé au service de Terre-Neuve et qui lui aurait été payable si elle avait pris sa retraite à l'âge de 60 ans, cette fraction devant être déterminée ainsi qu'il suit :

a) le numérateur correspond à la période de service ouvrant droit à pension, à son crédit; et

b) le dénominateur correspond au total formé

(i) de la période de service ouvrant droit à pension, à son crédit, et

(ii) du nombre d'années qui, au moment où il cesse d'être employé dans la fonction publique, lui manquent pour atteindre l'âge de 60 ans.

DORS/79-499, art. 1; DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42(A), 43(A), 45(A) et 46(A).

Entitlement to Disability Benefits

42.1 (1) Despite sections 12 to 13.001 of the Act, a contributor shall be entitled to benefits under Part I of the Act by reason of being disabled only if they are suffering from a physical or mental impairment that

(a) prevents the contributor from engaging in any employment for which the contributor is reasonably suited by virtue of the contributor's education, training or experience; and

(b) can reasonably be expected to last for the remainder of the contributor's lifetime.

(2) Subsection (1) does not apply to a person who was disabled on December 31, 1995, for as long as the person continues to be disabled.

SOR/96-18, s. 5; SOR/2016-203, s. 27.

Droit à des prestations pour invalidité

42.1 (1) Malgré les articles 12 à 13.001 de la Loi, le contributeur n'a le droit de recevoir, en raison de son invalidité, les prestations prévues à la partie I de la Loi que s'il souffre d'une incapacité physique ou mentale :

a) qui l'empêche d'occuper un emploi dont il est raisonnable de croire qu'il est approprié compte tenu de ses études, de sa formation ou de son expérience;

b) dont il est raisonnable de croire qu'il en souffrira toute sa vie.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui était invalide au 31 décembre 1995, tant que dure son invalidité.

DORS/96-18, art. 5; DORS/2016-203, art. 27.

Medical Examination

43 (1) A medical examination referred to in any of sections 43.1 to 43.3 shall be conducted by a physician licensed or otherwise authorized to practise medicine in the jurisdiction in which the examination is performed.

(2) A medical examination referred to in section 43.1 shall provide the information required by, and be reported in accordance with, Department of National Health and Welfare Form NHW 365 or NHW-SNBS 366.

(3) A medical examination referred to in section 43.2 or 43.3 shall provide the information required by, and be reported in accordance with,

Examens médicaux

43 (1) Tout examen médical visé aux articles 43.1 à 43.3 est effectué par un médecin autorisé par licence ou autrement à exercer la médecine là où a lieu l'examen.

(2) L'examen médical visé à l'article 43.1 doit permettre d'obtenir les renseignements demandés dans les formulaires NHW 365 ou NHW-SNBS 366 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, lesquels renseignements doivent être consignés par écrit conformément à ces formulaires.

(3) L'examen médical visé aux articles 43.2 ou 43.3 doit permettre d'obtenir les renseignements demandés dans les formulaires suivants, lesquels renseignements doivent être consignés par écrit conformément à ces formulaires :

(a) Department of National Health and Welfare Form NHW 365 or NHW-SNBS 366; and

(b) the form set out in Schedule VII.

(4) The forms referred to in subsections (2) and (3) shall, on completion, be submitted to the Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare.

SOR/94-623, s. 1.

43.1 (1) The medical examination required by subsection 31(1) or (3) of the Act shall be performed within the period of six months before and one year after the day on which the election is made.

(2) If, for reasons beyond the control of the person, they are unable to undergo the medical examination before the end of that period, they shall undergo it within six months after the date of the written notice informing them that an examination is required.

(3) A person shall be determined to have passed a medical examination referred to in section 31 of the Act where the Minister receives a report, prepared by the Assistant Deputy Minister of the Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare from the information contained in the forms submitted pursuant to section 43, stating that the person

(a) is capable of five years of continuous employment, performing the duties that the contributor was performing at the time of the medical examination; or

(b) has a normal life expectancy.

(4) Where the Assistant Deputy Minister of the Medical Services Branch determines that the information contained in a form submitted pursuant to section 43 is insufficient to enable a report in respect of a person to be prepared under subsection (3), the Assistant Deputy Minister may require that the person undergo a further medical examination to provide the necessary information.

(5) A person who does not undergo a further medical examination required under subsection (4) shall be determined

(a) not to have been medically examined in accordance with subsection 31(1) of the Act; and

(b) for the purposes of subsection 31(3) of the Act, not to have passed the medical examination.

SOR/94-623, s. 1; SOR/2016-203, s. 28.

a) les formulaires NHW 365 ou NHW-SNBS 366 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

b) le formulaire prévu à l'annexe VII.

(4) Les formulaires visés aux paragraphes (2) et (3) sont présentés, une fois remplis, à la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

DORS/94-623, art. 1.

43.1 (1) L'examen médical exigé aux paragraphes 31(1) ou (3) de la Loi a lieu dans les six mois qui précèdent la date du choix ou dans l'année qui la suit.

(2) Si, pour des raisons indépendantes de sa volonté, la personne est dans l'impossibilité de subir l'examen dans ce délai, elle le subit dans les six mois qui suivent la date de l'avis écrit l'informant qu'il est requis.

(3) Une personne subit avec succès l'examen médical visé à l'article 31 de la Loi lorsque le ministre reçoit un rapport, établi par le sous-ministre adjoint de la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à l'aide des renseignements contenus dans les formulaires visés à l'article 43, concluant que celle-ci :

a) soit est capable d'exercer pendant cinq années sans interruption les fonctions qu'elle exerçait au moment de l'examen;

b) soit a une espérance de vie normale.

(4) Lorsque le sous-ministre adjoint de la Direction générale des services médicaux détermine que les renseignements contenus dans un formulaire présenté aux termes de l'article 43 sont insuffisants pour établir le rapport visé au paragraphe (3) à l'égard d'une personne, il peut exiger que cette dernière subisse un autre examen médical pour que les renseignements nécessaires soient obtenus.

(5) Lorsqu'une personne ne subit pas l'examen médical exigé au paragraphe (4), il est déterminé, selon le cas :

a) qu'elle n'a pas subi l'examen médical conformément au paragraphe 31(1) de la Loi;

b) que, pour l'application du paragraphe 31(3) de la Loi, elle n'a pas passé l'examen médical.

DORS/94-623, art. 1; DORS/2016-203, art. 28.

43.2 (1) For the purposes of Part I of the Act, every contributor who by reason of a disability claims to be entitled to payment of a cash termination allowance or an immediate annuity under the Act shall undergo a medical examination to confirm that

(a) in respect of a contributor referred to in subsection 42.1(2), the contributor is disabled; and

(b) in respect of any other contributor, the contributor meets the requirements of subsection 42.1(1).

(2) For the purposes of Part I of the Act, a contributor shall be determined to be entitled to benefits under Part I of the Act by reason of being disabled where the Minister receives a report, prepared by the Assistant Deputy Minister of the Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare from the information contained in the forms submitted pursuant to section 43, stating that

(a) in respect of a contributor referred to in subsection 42.1(2), the contributor is disabled; and

(b) in respect of any other contributor, the contributor meets the requirements of subsection 42.1(1).

(3) Where the Assistant Deputy Minister of the Medical Services Branch determines that a report under subsection (2) cannot be made in respect of a contributor without further information, the contributor shall undergo a further medical examination to provide the necessary information.

(4) A contributor who refuses to undergo the medical examination required under subsection (3) is no longer considered to be disabled for the purposes of Part I of the Act.

SOR/94-623, s. 1; SOR/96-18, s. 6; SOR/2016-203, s. 29.

43.3 [Repealed, SOR/2016-203, s. 30]

44 [Repealed, SOR/2016-203, s. 31]

Miscellaneous

45 Beginning with the fiscal year ending March 31, 2002, the annual report referred to in section 46 of the Act shall include the financial statements of the pension plan provided by the Act, prepared in accordance with the federal government's stated accounting policies for the pension plan, which are based on generally accepted accounting principles.

SOR/2002-393, s. 1.

43.2 (1) Pour l'application de la partie I de la Loi, le contributeur qui, en raison de son invalidité, prétend avoir droit à une allocation de cessation en espèces ou à une pension immédiate prévue par la Loi est tenu de se soumettre à un examen médical pour que soit confirmé :

a) dans le cas d'un contributeur visé au paragraphe 42.1(2), le fait qu'il est invalide;

b) dans le cas de tout autre contributeur, le fait qu'il satisfait aux exigences du paragraphe 42.1(1).

(2) Pour l'application de la partie I de la Loi, le contributeur est déclaré comme ayant droit, en raison de son invalidité, aux prestations prévues par la partie I de la loi si le ministre reçoit un rapport établi par le sous-ministre adjoint de la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à l'aide des renseignements contenus dans les formulaires visés à l'article 43, qui confirme :

a) dans le cas d'un contributeur visé au paragraphe 42.1(2), qu'il est invalide;

b) dans le cas de tout autre contributeur, qu'il satisfait aux exigences du paragraphe 42.1(1).

(3) Lorsque le sous-ministre adjoint de la Direction générale des services médicaux décide qu'il est impossible, sans plus de renseignements, d'établir le rapport visé au paragraphe (2), le contributeur est tenu de se soumettre à un autre examen médical afin que les renseignements nécessaires soient obtenus.

(4) Le contributeur qui refuse de subir l'examen médical exigé au paragraphe (3) n'est plus considéré comme invalide pour l'application de la partie I de la Loi.

DORS/94-623, art. 1; DORS/96-18, art. 6; DORS/2016-203, art. 29.

43.3 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 30]

44 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 31]

Dispositions diverses

45 À compter de l'exercice se terminant le 31 mars 2002, le rapport annuel visé à l'article 46 de la Loi comprend les états financiers du régime prévu par celle-ci, lesquels sont préparés conformément aux conventions comptables de l'administration fédérale énoncées pour le régime qui sont basées sur les principes comptables généralement reconnus.

DORS/2002-393, art. 1.

46 (1) For the purposes of paragraph 44(1)(c) of the Act, interest shall be calculated in respect of each quarter in each fiscal year as of the last day of June, September, December and March on the balance to the credit of the Superannuation Account on the last day of the preceding quarter.

(2) The rate to be used for the purpose of calculating interest under subsection (1) in respect of any quarter is that rate which would yield an amount of interest equal to the amount of interest that the aggregate of the balances to the credit of the Superannuation Accounts maintained under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* would have yielded during that quarter if the quarterly excess were invested at,

(a) where the rate is to be used in respect of any quarterly excess after December 31, 1965, the average of the rates of interest that may be or have been determined by the Minister of Finance for the months in that quarter pursuant to subsection 111(2) of the *Canada Pension Plan*; and

(b) where the rate is to be used in respect of any quarterly excess before the quarter ending on March 31, 1966, the average of the rates of interest determined by the Minister of Finance for the months in that quarter as if subsection 111(2) of the *Canada Pension Plan* had been in force.

(3) The Minister shall cause notice of the rate to be used for the purposes of calculating interest under subsection (1) to be published in the *Canada Gazette* at least once in each fiscal year.

(4) In this section ***quarterly excess*** means

(a) the total of the amounts credited to the Superannuation Accounts maintained under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* during any quarter of a fiscal year

minus

(b) the payments charged to those Accounts during that quarter

plus

(c) the total of any amounts credited to those Accounts less the payments charged to those Accounts during any quarter of a fiscal year that is a multiple of 20 years prior to the quarter referred to in paragraph (a).

SOR/93-450, ss. 9, 11(F), 12.

46 (1) Pour l'application de l'alinéa 44(1)c) de la Loi, l'intérêt de chaque trimestre de chaque année financière sera calculé au dernier jour de juin, septembre, décembre et mars sur le solde figurant au crédit du compte de pension de retraite le dernier jour du trimestre précédent.

(2) Le taux qui doit être utilisé pour le calcul de l'intérêt aux termes du paragraphe (1) à l'égard de quelque trimestre que ce soit, est celui qui produirait un montant d'intérêt équivalent au montant d'intérêt qu'aurait produit au cours de ce trimestre l'ensemble des soldes créditeurs des comptes de pension de retraite tenus en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, si l'excédent trimestriel était investi

a) dans le cas de tout excédent trimestriel ultérieur au 31 décembre 1965, la moyenne des taux d'intérêt que le ministre des Finances peut fixer ou avoir fixés pour les mois dudit trimestre, en vertu du paragraphe 111(2) du *Régime de pensions du Canada*; et

b) dans le cas de tout excédent trimestriel antérieur au trimestre prenant fin le 31 mars 1966, la moyenne des taux d'intérêt fixés par le ministre des Finances pour les mois dudit trimestre, comme si le paragraphe 111(2) du *Régime de pensions du Canada* avait été en vigueur.

(3) Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada*, au moins une fois par exercice, un avis du taux devant servir au calcul de l'intérêt visé au paragraphe (1).

(4) Dans le présent article, ***excédent trimestriel*** désigne

a) la somme des montants crédités aux comptes de pension de retraite tenus en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, durant tout trimestre de l'année financière

moins

b) les paiements imputés à ces comptes au cours du trimestre

plus

c) la somme de tous montants crédités à ces comptes, après déduction des paiements qui ont pu leur être imputés au cours de tout trimestre correspondant

d'une année financière antérieure de 20 ans, ou de tout multiple de 20 ans, au trimestre dont il est question à l'alinéa a).

DORS/93-450, art. 9, 11(F) et 12.

47 The Minister, in any case in which he or she considers it necessary or advisable in connection with the administration of the Act or these Regulations, may require any person to submit to him or her a statutory declaration setting out the facts which the Minister considers relevant in that case.

SOR/2016-203, ss. 32(E), 44(E).

47 Le ministre peut, en tout cas où il estime la chose nécessaire ou utile aux fins de l'application de la Loi ou du présent règlement, requérir toute personne de lui présenter une déclaration statutaire énonçant les faits que le ministre juge pertinents en l'espèce.

DORS/2016-203, art. 32(A) et 44(A).

48 (1) For the purposes of the Act, proof of age shall, subject to subsection (2), be established by the following evidence:

(a) a birth certificate issued by an appropriate civil authority; or

(b) a baptismal certificate, issued by an appropriate religious authority, indicating that the baptism took place within five years after the date of birth.

(2) In the event that the evidence referred to in subsection (1) required to establish proof of age of a contributor cannot be obtained by the contributor, proof of age of the contributor may be established by the following:

(a) evidence as to age in one of the following forms:

(i) a document, made within five years of the date of birth of the contributor, showing the name and the date of birth or the age of the contributor or a certified copy or extract thereof,

(ii) two documents both of which agree as to the month and year of birth of the contributor showing the name and date of birth or age of the contributor, or certified copies or extracts thereof, in respect of which

(A) one document shall be at least 20 years old at the time it or a certified copy or extract of it is considered by the Minister for the purpose of establishing the age of the contributor and, except in the case of a page in the Family Bible, the document shall be all or partly in printed form, and

(B) the other document

(I) shall, unless it is an affidavit or statutory declaration, be at least 10 years old at the time it or a certified copy or extract of it is considered by the Minister for the purposes of establishing the age of the contributor,

48 (1) Pour l'application de la Loi, l'âge doit, sous réserve du paragraphe (2), être établi par la preuve suivante :

a) un certificat de naissance délivré par l'autorité civile appropriée; ou

b) un certificat de baptême, délivré par l'autorité religieuse appropriée, indiquant que le baptême a eu lieu dans les cinq ans de la date de naissance.

(2) Au cas où la preuve mentionnée au paragraphe (1) qui est requise pour établir l'âge du contributeur, ne peut être obtenue par celui-ci, l'âge du contributeur peut être établi ainsi qu'il suit :

a) preuve quant à l'âge dans une des formes suivantes :

(i) un document, établi dans les cinq ans de la date de naissance du contributeur, indiquant le nom et la date de naissance ou l'âge du contributeur ou une copie ou un extrait conforme dudit document,

(ii) deux documents s'accordant quant au mois et à l'année de naissance du contributeur et indiquant le nom et la date de naissance ou l'âge du contributeur, ou des copies ou extraits conformes desdits documents, à l'égard desquels

(A) l'un des documents doit remonter à au moins 20 ans, à l'époque où ce document ou une copie ou un extrait conforme de ce document est pris en considération par le ministre aux fins d'établir l'âge du contributeur et, sauf dans le cas d'une page de la Bible familiale, le document doit être en totalité ou en partie sous forme imprimée, et

(B) l'autre document

(I) doit, à moins qu'il ne s'agisse d'une déclaration assermentée ou statutaire, remonter à au moins 10 ans, à l'époque où ce document

(II) shall not be a record of employment in the public service or any form prescribed by the Minister under this Act or the *Superannuation Act*, and

(III) in the case of an affidavit or statutory declaration, shall be made by a parent, brother or sister of the contributor or some other person having knowledge of the pertinent facts of the birth of the contributor, or

(iii) such other evidence relating to proof of age as the Minister may prescribe pursuant to subsection (6);

(b) evidence relating to the inability to obtain either one of the certificates referred to in subsection (1) in the form of

(i) a letter from an appropriate authority indicating that a search has been made for a certificate of birth but that such search was unsuccessful, or

(ii) a statement that satisfies the Minister as to why it would be impractical to conduct a search for any one of the certificates referred to in subsection (1); and

(c) a statement, in a form prescribed by the Minister, attesting to the validity of the evidence referred to in paragraphs (a) and (b) and sworn to or affirmed by the person submitting the evidence.

(3) A contributor shall, upon demand by the Minister, file evidence as to proof of age

(a) immediately upon electing to pay by instalments for a period of service described in section 5 of the Act,

(b) immediately upon completing a period of five continuous years of having been a contributor to the Superannuation Account, or

(c) immediately upon attaining the age of 55 years,

whichever first occurs.

(4) Notwithstanding anything in these Regulations,

(a) if, in the case of paragraph (3)(a) a contributor fails to provide proof of age as described in this section

est pris en considération par le ministre aux fins d'établir l'âge du contributeur,

(II) ne doit pas être un état d'emploi dans la fonction publique, ni une formule prescrite par le ministre en vertu de la présente Loi ou de la *Loi sur la pension de retraite*, et

(III) doit être, dans le cas d'une déclaration assermentée ou statutaire, établi par le père ou la mère, un frère ou une sœur du contributeur ou quelque autre personne ayant connaissance des circonstances pertinentes de la naissance du contributeur, ou

(iii) toute autre preuve relative à l'âge que le ministre peut prescrire conformément au paragraphe (6);

b) preuve relative à l'impossibilité d'obtenir l'un ou l'autre des certificats mentionnés au paragraphe (1) sous forme

(i) de lettre de l'autorité appropriée indiquant que des recherches ont été entreprises en vain pour trouver un certificat de naissance, ou

(ii) d'état exposant, à la satisfaction du ministre, pourquoi il ne serait pas pratique d'entreprendre des recherches pour trouver l'un quelconque des certificats mentionnés au paragraphe (1); et

c) état, en une forme prescrite par le ministre, attestant la force probante de la preuve mentionnée aux alinéas a) et b) et assermenté ou certifié par la personne présentant la preuve.

(3) Un contributeur doit, sur mise en demeure du ministre, produire une preuve quant à son âge

a) au moment où il choisit un mode de paiement par versements pour une période de service prévue à l'article 5 de la Loi,

b) au moment de l'expiration d'une période de cinq années continues à titre de contributeur au compte de pension de retraite, ou

c) au moment où il atteint l'âge de 55 ans,

suivant celle des éventualités qui survient en premier lieu.

(4) Nonobstant toute disposition du présent règlement,

a) si, dans le cas de l'alinéa (3)a), un contributeur omet de fournir une preuve d'âge ainsi qu'il est prévu

within one year of the date of the first demand therefor by the Minister, the capitalized value of any instalments that are then payable shall become due and payable and, if not paid within 30 days, the election shall be deemed to have been revoked as to future payments, and

(b) if, in the case of paragraph (3)(b) or (c), a contributor fails to provide proof of age as described in this section within one year of the date of the first demand therefor by the Minister, no benefit shall be paid to the contributor except that

(i) if the contributor is entitled only to a return of contributions, it shall be payable to them,

(ii) if, according to records in the possession of the employing agency, the contributor is purported to be less than 55 years of age and has selected as a benefit a lump sum payment, it shall be payable to them, and

(iii) if the contributor is entitled to a benefit other than a lump sum, it shall, at the time it would normally become payable, be paid in monthly amounts as determined by the Minister until either the amount they have paid into the Superannuation Account is exhausted or they file the evidence demanded by the Minister, at which time the normal entitlement of the contributor shall be established.

au présent article dans l'année qui suit la date de la première mise en demeure du ministre à cet effet, la valeur capitalisée de tous versements alors payables deviendra due et exigible et, à défaut de paiement dans les 30 jours, le choix sera censé avoir été révoqué quant aux futurs paiements; et

b) si, dans le cas de l'alinéa (3)b) ou c), un contributeur omet de fournir une preuve d'âge ainsi qu'il est prévu au présent article dans l'année qui suit la date de la première mise en demeure du ministre à cet effet, aucune prestation ne sera payée au contributeur, sauf que

(i) si le contributeur a droit seulement au remboursement des contributions, elles lui seront payables,

(ii) si, d'après les écritures dont dispose l'organisme qui l'emploie, le contributeur est donné comme étant âgé de moins de 55 ans et a choisi une prestation en un paiement forfaitaire, elle lui sera payable, et

(iii) si le contributeur a droit à une prestation autre qu'en un paiement forfaitaire, elle lui sera payée, à l'époque où elle deviendrait normalement payable, en mensualités établies par le ministre jusqu'à épuisement du montant qu'il a versé au compte de pension de retraite ou production de la preuve exigée par le ministre, alors que la prestation normale à laquelle le contributeur a droit sera établie.

(5) Notice to a contributor from the Minister that

(a) is in writing, and

(b) clearly establishes the requirements of the Minister

shall constitute a demand within the meaning of subsections (3) and (4).

(5) Un avis adressé au contributeur par le ministre,

a) par écrit, et

b) établissant clairement les exigences du ministre,

constitue une mise en demeure au sens des paragraphes (3) et (4).

(6) Where the Minister is satisfied that a contributor is unable to obtain evidence to prove their age as prescribed in subsection (1) or paragraphs (2)(a) and (b) the Minister may

(a) prescribe such other evidence, as he or she deems sufficient, which the contributor shall file to prove their age; and

(b) extend the time, as prescribed in subsection (3) or (4), within which such evidence shall be filed.

SOR/93-450, s. 11(F); SOR/2016-203, ss. 42 to 46(E).

(6) Lorsque le ministre est convaincu qu'un contributeur est incapable d'obtenir une preuve quant à son âge, suivant les prescriptions du paragraphe (1) ou des alinéas (2)a) et b), le ministre peut

a) prescrire toute autre preuve qu'il juge suffisante que le contributeur devra fournir pour prouver son âge; et

b) prolonger le délai prescrit au paragraphe (3) ou (4) dans lequel cette preuve doit être produite.

DORS/93-450, art. 11(F); DORS/2016-203, art. 42 à 46(A).

49 (1) For the purposes of the Act, *prima facie* evidence that a person is the widow of a male contributor shall consist of evidence of marriage of the person to the contributor in the form of a certificate of marriage issued by an appropriate authority either religious or civil indicating that the person was married to the contributor or, if such evidence cannot be obtained, such other evidence of marriage as may be prescribed by the Minister.

(2) Where, in the opinion of the Minister, it is necessary to establish the age of the widow of a contributor,

(a) subsections 48(1), (2), (5) and (6) shall apply *mutatis mutandis*; and

(b) if the evidence so required is not submitted within one year of the demand therefor the widow shall, for the purposes of this Act, be deemed to be that number of years younger than the contributor as may be determined by the Treasury Board.

(3) In any case of doubt, the Minister may require the person claiming to be the widow of a contributor to furnish any document such as a statutory declaration, marriage certificate, or a copy of a decree absolute, if applicable, in order to substantiate the claim of that person to be the widow of the contributor.

(4) Subject to subsection 13(4) of the Act, if within one year after the death of a contributor the person claiming to be the widow of a contributor cannot prove that she is his widow, in the manner prescribed by subsection (1), the contributor shall, for purposes of the Act, be deemed to have died without leaving a widow.

Air Traffic Controllers

Operational Service

50 (1) For the purposes of the definition ***operational service*** in section 12.11 of the Act, the following kinds of service are designated as operational service, namely,

(a) employment in the public service during which a person who is a contributor on or after April 1, 1976 is

(i) engaged in supervisory or non-supervisory duties requiring the possession of a current and medically valid Air Traffic Controller Licence or a letter of authority issued by the Department of Transport,

(ii) [Repealed, SOR/85-285, s. 1]

49 (1) Pour l'application de la Loi, une preuve *prima facie* de la qualité de veuve d'un contributeur du sexe masculin consiste dans la preuve du mariage de la personne en question et du contributeur, sous forme d'un certificat de mariage délivré par l'autorité appropriée, soit religieuse, soit civile, indiquant que la personne a été mariée au contributeur, ou, si cette preuve ne peut être obtenue, dans toute autre preuve de mariage que le ministre peut prescrire.

(2) Lorsque, de l'avis du ministre, il est nécessaire d'établir l'âge de la veuve d'un contributeur,

a) les paragraphes 48(1), (2), (5) et (6) s'appliqueront *mutatis mutandis*; et

b) la veuve, si la preuve ainsi requise n'est pas présentée dans l'année qui suit la mise en demeure, est censée, pour l'application de la présente Loi, être plus jeune que le contributeur du nombre d'années que le Conseil du Trésor peut déterminer.

(3) En cas de doute, le ministre peut exiger que la personne qui prétend être la veuve d'un contributeur fournisse tout document comme une déclaration statutaire, un certificat de mariage ou une copie d'un décret irrévocable, s'il y a lieu, à l'appui de la prétention de cette personne d'être la veuve du contributeur.

(4) Sous réserve du paragraphe 13(4) de la Loi, si, dans l'année qui suit le décès d'un contributeur, la personne qui prétend être sa veuve ne peut prouver qu'elle l'est, de la manière prescrite par le paragraphe (1), le contributeur sera censé, pour l'application de la Loi, être décédé sans laisser de veuve.

Contrôleurs de la circulation aérienne

Service opérationnel

50 (1) Aux fins de la définition de ***service opérationnel*** prévue à l'article 12.11 de la Loi, sont désignés comme service opérationnel, les genres de service suivants :

a) un emploi au sein de la fonction publique pendant lequel une personne qui est contributeur le 1er avril 1976 ou après cette date,

(i) remplit des fonctions, comportant ou non de la surveillance, dont l'exercice exige la possession d'un permis de contrôleur de la circulation aérienne, valide et médicalement valable, ou une

(iii) employed as a data systems co-ordinator in the Department of Transport for any period prior to July 1, 1980, or

(iv) undergoing training for any of the duties referred to in subparagraph (i), (ii) or (iii), excluding any period of training to become an air traffic controller at a central air traffic control training school, except where such training occurred prior to the introduction of training schools;

(b) any period during which a contributor engaged in any duties or training referred to in paragraph (a) is absent from such duties or training

(i) for the purpose of undergoing language training, or

(ii) on authorized leave with or without pay for a period of less than six months,

if the contributor returns to any duties or training referred to in paragraph (a) immediately following such absence;

(c) any period of less than six months during which a contributor is employed in the public service in employment other than that described in paragraph (a) if such employment was immediately preceded and followed by employment as described in that paragraph; and

(d) any period of employment in the public service prior to April 1, 1985 during which a person who is a contributor on or after April 1, 1976 was engaged as the immediate supervisor of a non-supervisory employee as described in subparagraph (a)(i) and whose appointment as supervisor was effective on or before September 30, 1981.

(2) Notwithstanding paragraphs (1)(b) and (c), service described in those paragraphs by a contributor who fails to return to operational service by reason of section 52 is operational service.

(2.2) Where a competent authority orders that a person described in paragraph (1)(a) who has been relieved of any of the duties referred to in subparagraphs (1)(a)(i), (iii) or (iv) be reinstated in those duties, the period from the day of being relieved from those duties to the day on which it is ordered that they be reinstated, or any shorter period so specified in the order, is operational service.

lettre d'autorisation émise par le ministère des Transports,

(ii) [Abrogé, DORS/85-285, art. 1]

(iii) remplit le poste de coordonnateur des systèmes de données au ministère des Transports depuis une date antérieure au 1er juillet 1980, ou

(iv) reçoit une formation pour l'une ou l'autre des fonctions visées aux sous-alinéas (i), (ii) ou (iii), à l'exception de toute période de formation suivie pour devenir contrôleur de la circulation aérienne à une école centrale de formation en contrôle de la circulation aérienne, à moins que la formation n'ait eu lieu avant l'établissement des écoles de formation;

b) toute période pendant laquelle un contributeur qui remplit des fonctions ou qui reçoit une formation aux termes de l'alinéa a) s'en absente

(i) pour suivre des cours de langue, ou

(ii) pour prendre un congé autorisé payé ou non payé d'une période de moins de six mois,

si le contributeur reprend lesdites fonctions ou ladite formation immédiatement après son absence;

c) toute période de moins de six mois durant laquelle un contributeur occupe, au sein de la fonction publique un emploi non visé à l'alinéa a), si l'emploi qu'il a occupé immédiatement avant et après cet emploi est d'un genre visé à l'alinéa a); et

d) toute période d'emploi au sein de la fonction publique antérieure au 1er avril 1985 pendant laquelle un contributeur — qui l'était le 1er avril 1976 ou après cette date — remplissait le poste de surveillant immédiat d'un employé non-surveillant visé au sous-alinéa a)(i), auquel il avait été nommé au plus tard le 30 septembre 1981.

(2) Par dérogation aux alinéas (1)b) et c), le service visé à ces alinéas, par un contributeur qui ne revient pas au service opérationnel en vertu de l'application de l'article 52, est considéré un service opérationnel.

(2.2) Lorsqu'une autorité compétente ordonne qu'une personne visée à l'alinéa (1)a) qui a été relevée de l'une des fonctions mentionnées aux sous-alinéas (1)a)(i), (iii) ou (iv) soit réintégrée dans ces fonctions, la période commençant le jour où cette dernière est relevée de ces fonctions et se terminant le jour où sa réintégration est ordonnée, ou toute période plus courte stipulée dans l'ordre, est considérée comme service opérationnel.

(3) Subject to sections 27 and 28, the effective date of becoming or ceasing to be employed in operational service is the effective date specified in the written advice to the Minister from the deputy head of the Department of Transport.

SOR/81-866, s. 2; SOR/85-285, s. 1; SOR/93-450, s. 11(F); SOR/94-483, s. 8(F); SOR/2016-203, ss. 43(E), 46(E).

Contributions for Leave Without Pay

51 (1) Subject to subsection 5.3(2) of the Act, a contributor employed in operational service who is absent on leave without pay shall contribute to the Superannuation Account, in addition to any amount the contributor is required to contribute under section 7,

(a) in the case of leave under the circumstances described in paragraph 7(1)(a) or subsection 7(2) or (3), an amount equal to the amount of contributions they would have been required to pay under section 19 of the Act had they not been so absent; and

(b) in any other case, an amount equal to twice the amount of contributions they would have been required to pay under section 19 of the Act had they not been so absent.

(2) The contributions required to be paid under subsection (1) shall be paid at the same time and in the same manner as the contributions required to be paid under section 7 and section 7 applies as though the contributions required to be paid under subsection (1) were paid under section 7.

(3) Notwithstanding subsection (2), the contributions required to be paid under subsection (1) by a contributor employed in operational service to whom subsection 7.2(2) or section 7.3 applies shall be paid at the same time and in the same manner as the contributions required to be paid under subsection 7.2(2) or section 7.3, whichever is applicable.

(4) Where any amount payable by a contributor under this section is unpaid at the time they cease to be employed in the public service, that amount shall be paid at the same time and in the same manner as described in subsection 7.2(4).

SOR/81-866, s. 2; SOR/93-450, ss. 10, 11(F), 12; SOR/2016-203, ss. 43(E), 46(E).

(3) Sous réserve des articles 27 et 28, la date officielle du début ou de la fin du service opérationnel d'un contributeur est celle stipulée dans l'avis écrit adressé au ministre par le sous-chef du ministère des Transports.

DORS/81-866, art. 2; DORS/85-285, art. 1; DORS/93-450, art. 11(F); DORS/94-483, art. 8(F); DORS/2016-203, art. 43(A) et 46(A).

Contributions pendant un congé non payé

51 (1) Sous réserve du paragraphe 5.3(2) de la Loi, le contributeur en service opérationnel qui prend un congé non payé est tenu de verser au compte de pension de retraite, en plus de tout montant qu'il est tenu de verser selon l'article 7 :

a) dans le cas d'un congé visé à l'alinéa 7(1)a) ou aux paragraphes 7(2) ou (3), un montant égal à ce qu'il aurait été tenu de verser en vertu de l'article 19 de la Loi s'il n'avait pas été absent; et

b) dans tous les autres cas, un montant égal au double du montant des contributions qu'il aurait été tenu de verser en vertu de l'article 19 de la Loi s'il n'avait pas été absent.

(2) Les contributions que l'employé est tenu de verser en vertu du paragraphe (1) doivent être versées dans le même délai et de la même façon que celles exigées à l'article 7 et l'article 7 s'applique comme si les contributions exigées au paragraphe (1) étaient versées en vertu de l'article 7.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), les contributions qu'est tenu de verser, en vertu du paragraphe (1), un contributeur en service opérationnel à qui s'applique le paragraphe 7.2(2) ou l'article 7.3 doivent être versées dans le même délai et de la même façon que celles exigées au paragraphe 7.2(2) ou à l'article 7.3, selon celui qui est applicable.

(4) Tout montant payable par un contributeur en vertu du présent article et non payé au moment où il cesse d'être employé de la fonction publique, doit être versé dans le même délai et de la même façon que le prescrit le paragraphe 7.2(4).

DORS/81-866, art. 2; DORS/93-450, art. 10, 11(F) et 12; DORS/2016-203, art. 43(A) et 46(A).

Employment Ceasing Otherwise than Voluntarily

52 For the purposes of section 12.13 of the Act, a contributor is considered to have ceased otherwise than voluntarily to be employed in operational service on certification by the deputy head of the Department of Transport that

(a) the employee is unable to meet the medical requirements for validation of their Air Traffic Controller Licence or letter of authority issued by the Department of Transport;

(b) the employee is unable to maintain the required level of technical proficiency; or

(c) removal of the employee from operational service is necessary for the preservation of their physical or mental health.

SOR/81-866, s. 2; SOR/2016-203, s. 42(E).

Cessation d'emploi non volontaire

52 Aux fins de l'article 12.13 de la Loi, un contributeur est réputé avoir cessé involontairement son emploi en service opérationnel dès que le sous-chef du ministère des Transports atteste

a) que l'employé est incapable de satisfaire aux exigences médicales inhérentes à la validation de son permis de contrôleur de la circulation aérienne ou de la lettre d'autorisation émise par le ministère des Transports;

b) que l'employé est incapable de conserver le niveau de compétence technique exigé; ou

c) que le retrait de l'employé du service opérationnel est nécessaire au maintien de sa santé physique ou mentale.

DORS/81-866, art. 2; DORS/2016-203, art. 42(A).

Correctional Service of Canada

Operational Service

53 The following are designated as operational service for the purposes of the definition ***operational service*** in section 24.1 of the Act and of sections 54, 57 and 58:

(a) any service by a person who is employed by the Correctional Service of Canada and whose principal place of work is other than

(i) the national headquarters or a regional headquarters of the Correctional Service of Canada,

(ii) the offices of the Commissioner of the Correctional Service of Canada, or

(iii) a Regional Staff College of the Correctional Service of Canada or any other institution that provides training to Correctional Service of Canada employees similar to that provided by a Regional Staff College;

(b) any period of temporary absence of less than six months during which the person is employed in the public service other than in the Correctional Service of Canada, at the end of which the person returns to the service referred to in paragraph (a); and

(c) any period of temporary absence of two years or less during which the person is not employed in the

Service correctionnel du Canada

Service opérationnel

53 Pour l'application de la définition de ***service opérationnel*** à l'article 24.1 de la Loi et des articles 54, 57 et 58, sont désignés comme service opérationnel :

a) le service effectué par la personne qui travaille pour le Service correctionnel du Canada et dont le principal lieu de travail n'est pas :

(i) l'administration centrale ou une administration régionale du Service correctionnel du Canada,

(ii) les bureaux du commissaire du Service correctionnel du Canada,

(iii) un collège régional du personnel du Service correctionnel du Canada ou tout autre établissement offrant aux employés de ce service une formation analogue à celle qu'offre un collège régional;

b) toute période d'absence temporaire de moins de six mois durant laquelle la personne travaille dans la fonction publique ailleurs qu'au Service correctionnel du Canada, et à la fin de laquelle elle recommence à effectuer le service visé à l'alinéa a);

service referred to in paragraph (a) but remains employed by the Correctional Service of Canada.

SOR/94-259, s. 1; SOR/2007-106, s. 1.

54 (1) A person is deemed to be employed in operational service while employed by the Correctional Service of Canada if the person

(a) was less than 35 years of age when the person first became employed in operational service on the condition that, if at that time the person was at least 30 years of age, the person had less than five years of pensionable service that is not operational service;

(b) was employed in operational service that is pensionable service for one or more periods totalling at least 10 years;

(c) has ceased to be employed in operational service; and

(d) has made an election to be so deemed before the 90th day after the later of

(i) the day on which the person ceases to be employed in operational service, and

(ii) the day on which a notice is sent to the person from the deputy head confirming the date on which the person ceased to be employed in operational service.

(2) Any period referred to in paragraph 53(b), and any portion of a period referred to in paragraph 53(c) that is in excess of six months, is not counted as operational service under paragraph (1)(b).

(3) The election takes effect on the day following the day on which the person ceases to be employed in operational service.

(4) The election is irrevocable and remains in effect until the day before the day on which the person again becomes employed in operational service or until the day on which the person ceases to be employed by the Correctional Service of Canada.

SOR/94-259, s. 1; SOR/2007-106, s. 2.

Additional Contributions

55 (1) Subject to subsection (3), the amount required to be contributed under subsection 24.4(1) of the Act is 0.62 per cent of the person's salary.

c) toute période d'absence temporaire d'au plus deux ans durant laquelle la personne n'effectue pas le service visé à l'alinéa a) mais continue à travailler pour le Service correctionnel du Canada.

DORS/94-259, art. 1; DORS/2007-106, art. 1.

54 (1) La personne qui remplit les conditions ci-après est réputée être affectée au service opérationnel tant qu'elle travaille pour le Service correctionnel du Canada :

a) elle était âgée de moins de trente-cinq ans lorsqu'elle a été affectée au service opérationnel pour la première fois et, si elle était alors âgée de trente ans ou plus, comptait à son crédit moins de cinq années de service ouvrant droit à pension qui ne constituaient pas du service opérationnel;

b) elle a effectué du service opérationnel qui constitue du service ouvrant droit à pension durant une ou plusieurs périodes totalisant au moins dix ans;

c) elle a cessé d'y être affectée;

d) elle fait le choix d'être réputée y être affectée avant le dernier en date des jours suivants :

(i) le 90e jour suivant la cessation de son affectation,

(ii) le 90e jour suivant celui où lui est envoyé l'avis du sous-ministre confirmant la date de la cessation de son affectation.

(2) Dans le calcul du service opérationnel visé à l'alinéa (1)b), il n'est tenu compte ni de la période visée à l'alinéa 53b) ni de la fraction de la période visée à l'alinéa 53c) qui excède six mois.

(3) Le choix vaut à compter du lendemain du jour où la personne cesse d'être affectée au service opérationnel.

(4) Il est irrévocable; toutefois, il n'est effectif que jusqu'à la veille du jour où la personne est de nouveau affectée au service opérationnel ou jusqu'au jour où elle cesse de travailler pour le Service correctionnel du Canada.

DORS/94-259, art. 1; DORS/2007-106, art. 2.

Contributions supplémentaires

55 (1) Sous réserve du paragraphe (3), la contribution que la personne visée au paragraphe 24.4(1) de la Loi est tenue de payer correspond à 0,62 % de son traitement.

(2) The persons to whom subsection 24.4(1) of the Act does not apply are those who do not meet the conditions set out in subsection 54(1).

(3) The contribution that a person on leave without pay who does meet those conditions shall pay, in addition to any amount payable under section 7, is the following:

(a) in respect of the first three months of the leave, the amount referred to in subsection (1) that the person would have had to pay if the person had not been on leave; and

(b) in respect of the remainder of the leave, if the person has not made an election under subsection 5.3(1) of the Act,

(i) where the person is on leave without pay as referred to in subsection 7(2) or (3), the amount referred to in paragraph (a), and

(ii) in any other case, an amount equal to double that amount.

SOR/94-259, s. 1; SOR/2007-106, ss. 3, 4.

(2) Les personnes auxquelles le paragraphe 24.4(1) de la Loi ne s'applique pas sont celles qui ne remplissent pas les conditions visées au paragraphe 54(1).

(3) La contribution qu'est tenue de payer, en sus de toute somme à verser aux termes de l'article 7, la personne qui remplit ces conditions et qui est en congé non payé est la suivante :

a) pour les trois premiers mois de la période de congé, la contribution qu'elle aurait dû payer aux termes du paragraphe (1) si elle n'avait pas été en congé;

b) pour le reliquat de la période de congé, si elle n'a pas effectué le choix visé au paragraphe 5.3(1) de la Loi :

(i) s'il s'agit d'un congé visé au paragraphe 7(2) ou (3), la contribution visée à l'alinéa a),

(ii) dans tout autre cas, le double de cette contribution.

DORS/94-259, art. 1; DORS/2007-106, art. 3 et 4.

56 [Repealed, SOR/2007-106, s. 5]

56 [Abrogé, DORS/2007-106, art. 5]

57 (1) In this section and in section 58, ***actual operational service*** means the service and the periods of absence designated as operational service under section 53 and ***deemed operational service*** means any period during which a person is deemed to be employed in operational service under section 54.

(2) Actual and deemed operational service that occurred on or after March 18, 1994 and in respect of which a person has made an election under subparagraph 6(1)(b)(iii) of the Act is pensionable service to the credit of the person, for the purposes of sections 24.2 and 24.3 of the Act, only if the person further elects, while employed in operational service, to contribute an additional amount determined in accordance with subsection (3), together with interest within the meaning of subsection 7(2) of the Act.

(3) The additional amount shall be equal to the amount that the person would have been required to contribute in respect of that service under section 55 as it read at the time the service occurred, based on the salary authorized to be paid to the person

(a) on the day on which the person most recently became employed in actual operational service, if the person makes the election within one year after that day; or

57 (1) Pour l'application du présent article et de l'article 58, ***service opérationnel effectif*** s'entend du service et des périodes d'absence désignés comme service opérationnel à l'article 53 et ***service opérationnel équivalent***, de toute période durant laquelle la personne est réputée être affectée au service opérationnel aux termes de l'article 54.

(2) Le service opérationnel effectif et équivalent qu'une personne a effectué à compter du 18 mars 1994 et pour lequel elle exerce un choix en vertu du sous-alinéa 6(1)b)(iii) de la Loi ne peut, pour l'application des articles 24.2 et 24.3 de la Loi, constituer du service ouvrant droit à pension porté à son crédit que si, pendant qu'elle est affectée au service opérationnel, elle choisit en outre de verser la contribution supplémentaire déterminée conformément au paragraphe (3), ainsi que les intérêts au sens du paragraphe 7(2) de la Loi.

(3) La contribution supplémentaire correspond à la somme qu'elle aurait été tenue de payer à l'égard de ce service aux termes de l'article 55, dans sa version applicable lorsqu'elle a effectué le service, calculé sur le traitement qu'on était autorisé à lui payer :

a) à la date du début de sa dernière affectation au service opérationnel effectif, si elle fait le choix dans l'année suivant le début de cette affectation;

(b) in any other case, on the day on which the person makes the election.

(4) The additional amount and the interest shall be paid, at the person's option,

(a) in a lump sum, at the time the election is made; or

(b) by deduction from the person's salary or from any benefits payable to the person under the Act, in approximately equal instalments.

SOR/94-259, s. 1; SOR/97-490, s. 5(F); SOR/2007-106, s. 6.

Immediate Annuity or Annual Allowance

58 (1) The years of service referred to in subsection (2) shall only include service that is pensionable service to the person's credit.

(2) The benefit to which a person who exercises the option under section 24.2 of the Act is entitled, in respect of service referred to in each of the following paragraphs, is the following:

(a) if the person has at least 25 years of actual operational service, an immediate annuity;

(b) if the person has at least 20, but less than 25, years of actual operational service, an annual allowance equal to an amount determined by the formula

A - (A × 5% × B)

where

A is the amount of the deferred annuity to which the person would be entitled in respect of that service under subsection 13(1) of the Act, and

B is 25 minus the number of years of actual operational service, rounded to the nearest 1/10 of a year;

(c) if the person is at least 50 years of age when the person ceases to be employed in operational service and has at least 25 years of actual and deemed operational service, an immediate annuity;

(d) if the person is at least 50 years of age when the person ceases to be employed in operational service and has at least 20, but less than 25, years of actual and deemed operational service, an annual allowance equal to an amount determined by the formula

A - (A × 5% × B)

b) à la date où elle fait le choix, dans les autres cas.

(4) Elle verse la contribution supplémentaire et les intérêts, à son choix :

a) soit en une somme forfaitaire au moment du choix;

b) soit par versements sensiblement égaux retenus sur son traitement ou déduits de toute prestation à lui verser aux termes de la Loi.

DORS/94-259, art. 1; DORS/97-490, art. 5(F); DORS/2007-106, art. 6.

Pension immédiate ou allocation annuelle

58 (1) Les années de service visées au paragraphe (2) ne comprennent que le service qui constitue du service ouvrant droit à pension au crédit de la personne.

(2) La prestation à laquelle a droit, à l'égard du service visé à chacun des alinéas ci-après, la personne qui fait le choix visé à l'article 24.2 de la Loi est la suivante :

a) si elle compte au moins vingt-cinq années de service opérationnel effectif, une pension immédiate;

b) si elle compte au moins vingt années mais moins de vingt-cinq années de service opérationnel effectif, une allocation annuelle dont le montant correspond au résultat de la formule suivante :

A - (A × 5 % × B)

où :

A représente le montant de la pension différée à laquelle elle aurait droit en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi à l'égard de ce service,

B vingt-cinq moins le nombre d'années de service opérationnel effectif, arrondi au dixième d'année près;

c) si elle est âgée d'au moins cinquante ans lors de la cessation de son affectation au service opérationnel et compte au moins vingt-cinq années de service opérationnel effectif et équivalent, une pension immédiate;

d) si elle est âgée d'au moins cinquante ans lors de la cessation de son affectation au service opérationnel et compte au moins vingt années mais moins de vingt-cinq années de service opérationnel effectif et équivalent, une allocation annuelle dont le montant correspond au résultat de la formule suivante :

A - (A × 5 % × B)

where

A is the amount of the deferred annuity to which the person would be entitled in respect of that service under subsection 13(1) of the Act, and

B is 25 minus the number of years of actual and deemed operational service, rounded to the nearest 1/10 of a year;

(e) if the person is at least 45, but less than 50, years of age when the person ceases to be employed in operational service and has at least 20 years of such service including at least 10, but less than 20, years of actual operational service, in addition to some deemed operational service, an annual allowance equal to an amount determined by the formula

A - (A × 5% × B)

where

A is the amount of the deferred annuity to which the person would be entitled in respect of that service under subsection 13(1) of the Act, and

B is the greater of

(i) 50 minus their age in years, rounded to the nearest 1/10 of a year, at the time the person exercises the option, and

(ii) 25 minus the total number of years of actual and deemed operational service, rounded to the nearest 1/10 of a year;

(f) if the person is at least 45, but less than 50, years of age when the person ceases to be employed in operational service and has at least 20, but less than 25, years of actual operational service, in addition to some deemed operational service, an annual allowance equal to an amount equal to the greater of

(i) the sum of

(A) the amount of annual allowance determined in accordance with the formula set out in paragraph (b), and

(B) the amount of annual allowance determined by the formula

A - (A × 5% × B)

where

A is the amount of the deferred annuity to which the person would be entitled in respect of the deemed operational service under subsection 13(1) of the Act, and

B is the greater of

où :

A représente le montant de la pension différée à laquelle elle aurait droit en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi à l'égard de ce service,

B vingt-cinq moins le nombre d'années de service opérationnel effectif et équivalent, arrondi au dixième d'année près;

e) si elle est âgée d'au moins quarante-cinq ans mais d'au plus quarante-neuf ans lors de la cessation de son affectation au service opérationnel et compte au moins vingt années de service opérationnel — comprenant au moins dix années mais moins de vingt années de service opérationnel effectif de même que du service opérationnel équivalent —, une allocation annuelle dont le montant correspond au résultat de la formule suivante :

A - (A × 5 % × B)

où :

A représente le montant de la pension différée à laquelle elle aurait droit en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi à l'égard de ce service,

B la plus élevée des valeurs suivantes :

(i) cinquante moins son âge en années, arrondi au dixième d'année près, lorsqu'elle fait le choix,

(ii) vingt-cinq moins le nombre total d'années de service opérationnel effectif et équivalent, arrondi au dixième d'année près;

f) si elle est âgée d'au moins quarante-cinq ans mais d'au plus quarante-neuf ans lors de la cessation de son affectation au service opérationnel et compte au moins vingt années mais moins de vingt-cinq années de service opérationnel effectif de même que du service opérationnel équivalent, une allocation annuelle dont le montant correspond à la plus élevée des valeurs suivantes :

(i) le total de ce qui suit :

(A) l'allocation annuelle dont le montant est établi selon la formule qui figure à l'alinéa b),

(B) l'allocation annuelle dont le montant correspond au résultat de la formule suivante :

A - (A × 5 % × B)

où :

(I) 50 minus their age in years, rounded to the nearest 1/10 of a year, at the time the person exercises the option, and

(II) 25 minus the total number of years of actual and deemed operational service, rounded to the nearest 1/10 of a year, and

(ii) the amount of the annual allowance determined in accordance with the formula set out in paragraph (e); or

(g) if the person is at least 45, but less than 50, years of age when the person ceases to be employed in operational service, is entitled to an immediate annuity under paragraph (a) and has some deemed operational service, an annual allowance equal to an amount determined by the formula

A - (A × 5% × B)

where

A is the amount of the deferred annuity to which the person would be entitled in respect of that service under subsection 13(1) of the Act, and

B is 50 minus their age in years, rounded to the nearest 1/10 of a year, at the time the person exercises the option.

(3) A person who would be entitled to an immediate annuity under paragraph (2)(a) or (c) and who does not exercise the option referred to in subparagraph 13(1)(c)(ii) or section 13.01 or 24.2 of the Act within one year after ceasing to be employed in the public service is deemed to have exercised the option under the latter section.

SOR/94-259, s. 1; SOR/2007-106, ss. 7, 8.

Election in Respect of Surviving Spouse Benefits

59 For the purposes of sections 60 to 79,

election means an election under section 13.1 of the Act; (*choix*)

level of reduction means, in respect of an immediate annuity, an annual allowance or a deferred annuity, one of the three amounts determined pursuant to section 68, where levels one, two and three correspond to a

A représente le montant de la pension différée à laquelle elle aurait droit en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi à l'égard du service opérationnel équivalent,

B la plus élevée des valeurs suivantes :

(I) cinquante moins son âge en années, arrondi au dixième d'année près, lorsqu'elle fait le choix,

(II) vingt-cinq moins le nombre total d'années de service opérationnel effectif et équivalent, arrondi au dixième d'année près,

(ii) l'allocation annuelle dont le montant est établi selon la formule qui figure à l'alinéa e);

g) si elle est âgée d'au moins quarante-cinq ans mais d'au plus quarante-neuf ans lors de la cessation de son affectation au service opérationnel, a droit à une pension immédiate au titre de l'alinéa a) et compte à son crédit du service opérationnel équivalent, une allocation annuelle dont le montant correspond au résultat de la formule suivante :

A - (A × 5 % × B)

où :

A représente le montant de la pension différée à laquelle elle aurait droit en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi à l'égard de ce service,

B cinquante moins son âge en années, arrondi au dixième d'année près, lorsqu'elle fait le choix.

(3) La personne qui aurait droit à une pension immédiate au titre de l'alinéa (2)a) ou c) mais qui ne fait pas le choix visé au sous-alinéa 13(1)c)(ii) ou aux articles 13.01 ou 24.2 de la Loi au plus tard un an après la cessation de son emploi dans la fonction publique est réputée avoir fait le choix visé à ce dernier article.

DORS/94-259, art. 1; DORS/2007-106, art. 7 et 8.

Choix relatif à l'allocation au conjoint survivant

59 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 60 à 79.

choix Le choix visé à l'article 13.1 de la Loi. (*election*)

conjoint Le conjoint visé à l'article 13.1 de la Loi. (*spouse*)

reduction that provides a surviving spouse with an immediate annual allowance that is equal to 30, 40 or 50 per cent, respectively, of an annuity referred to in clause 68(b)(ii)(A), if paragraph 68(b) were read without reference to supplementary benefits payable under Part III of the Act; (*niveau de réduction*)

spouse means a spouse referred to in section 13.1 of the Act. (*conjoint*)

SOR/94-194, s. 1.

60 For the purposes of section 13.1 of the Act, a contributor may make an election to reduce the amount of the contributor's annuity or annual allowance not later than one year after the latest of

(a) the day on which this section comes into force,

(b) the day on which the contributor and the spouse are married, and

(c) the day on which the contributor's annuity or annual allowance becomes payable.

SOR/94-194, s. 1.

61 (1) Notwithstanding section 60, a contributor may make an election after the expiration of the period provided for in that section where the contributor has received in writing, from a person employed in the public service whose ordinary duties included the giving of advice respecting the election,

(a) erroneous or misleading information regarding the period during which the contributor could make an election; or

(b) materially erroneous or misleading information regarding the amount of the reduction of the contributor's annuity or annual allowance or the amount of the immediate annual allowance to which the spouse would be entitled.

(2) An election may be made under subsection (1) not later than three months after the day on which a written notice containing the correct information is sent to the contributor.

SOR/94-194, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

62 An election shall be made in writing and shall

(a) indicate the level of reduction in respect of the contributor's annuity or annual allowance;

(b) indicate the date of birth of the contributor's spouse and the date of the spouse's marriage to the contributor; and

niveau de réduction À l'égard d'une pension immédiate, d'une allocation annuelle ou d'une pension différée, s'entend de l'un des trois montants calculés selon l'article 68, les niveaux un, deux et trois correspondant à la réduction nécessaire pour assurer au conjoint survivant une allocation annuelle immédiate égale respectivement à 30, 40 ou 50 pour cent de la pension visée à la division 68b)(ii)(A), interprétée comme si l'alinéa 68b) ne faisait pas mention des prestations supplémentaires payables en vertu de la partie III de la Loi. (*level of reduction*)

DORS/94-194, art. 1.

60 Pour l'application de l'article 13.1 de la Loi, le contributeur peut choisir de réduire le montant de sa pension ou de son allocation annuelle dans le délai d'un an qui suit la dernière des dates suivantes :

a) la date d'entrée en vigueur du présent article;

b) la date de son mariage avec le conjoint;

c) la date à laquelle sa pension ou son allocation annuelle devient payable.

DORS/94-194, art. 1.

61 (1) Malgré l'article 60, le contributeur peut effectuer son choix après le délai qui y est prévu s'il a reçu d'une personne employée dans la fonction publique, dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils concernant le choix, des renseignements écrits :

a) soit faux ou trompeurs au sujet du délai dans lequel il pouvait effectuer un choix;

b) soit sensiblement faux ou trompeurs au sujet du montant de la réduction de sa pension ou de son allocation annuelle ou au sujet du montant de l'allocation annuelle immédiate à laquelle aurait droit son conjoint.

(2) Le choix visé au paragraphe (1) se fait dans les trois mois suivant la date à laquelle un avis écrit indiquant les renseignements corrigés est envoyé au contributeur.

DORS/94-194, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

62 Le choix est effectué par écrit et :

a) indique le niveau de réduction de la pension ou de l'allocation annuelle du contributeur;

b) indique la date de naissance du conjoint du contributeur et la date de leur mariage;

(c) be signed and dated by the contributor and signed by a witness other than the contributor's spouse.

SOR/94-194, s. 1.

63 (1) An election shall be sent to the Minister, or to a person designated by the Minister, within the period referred to in section 60 or subsection 61(2), as the case may be.

(2) An election is made on the day on which the election is sent in accordance with subsection (1).

SOR/94-194, s. 1; SOR/97-490, s. 6(E).

64 The contributor, or a person acting on behalf of the contributor, shall, within one year after the day on which an election is made, send to the Minister or to a person designated by the Minister

(a) a document that is evidence of the date of birth of the spouse;

(b) a document that is evidence of the marriage of the contributor and the spouse; and

(c) where the name of the spouse as indicated on a document referred to in paragraph (a) is not the same as the name of the spouse as indicated on a document referred to in paragraph (b), any other document that confirms that the evidence of the birth and the marriage relates to the spouse, or a statutory declaration by which the spouse declares that the documents are in respect of the spouse.

SOR/94-194, s. 1; SOR/97-490, s. 7(F).

65 (1) Notwithstanding sections 48 and 49, for the purposes of section 13.1 of the Act, proof of age of the contributor's spouse is established, subject to subsections (2) and (3), by a birth certificate issued by a civil authority.

(2) Where a birth certificate referred to in subsection (1) cannot be obtained, proof of age of the spouse is established

(a) by a statutory declaration of the spouse in which the spouse attests to the spouse's date of birth and explains the reasons why the birth certificate cannot be obtained; and

(b) by a document that was created

(i) within five years after the date of birth of the spouse and that indicates the name of the spouse and the date of birth or age of the spouse, or

c) est signé par le contributeur et un témoin, autre que le conjoint, et porte la date de la signature du contributeur.

DORS/94-194, art. 1.

63 (1) Le choix est envoyé au ministre ou à la personne qu'il a désignée, dans le délai prévu à l'article 60 ou au paragraphe 61(2), selon le cas.

(2) Le choix est effectué à la date où il est envoyé conformément au paragraphe (1).

DORS/94-194, art. 1; DORS/97-490, art. 6(A).

64 Le contributeur ou son mandataire doit, dans le délai d'un an suivant la date du choix, envoyer au ministre ou à la personne qu'il a désignée :

a) un document qui atteste la date de naissance du conjoint;

b) un document qui atteste le mariage du contributeur et du conjoint;

c) lorsque le nom du conjoint paraissant sur le document visé à l'alinéa a) diffère de celui figurant sur le document visé à l'alinéa b), tout autre document qui démontre qu'il s'agit de la même personne ou une déclaration solennelle du conjoint attestant qu'il est la personne visée par ces documents.

DORS/94-194, art. 1; DORS/97-490, art. 7(F).

65 (1) Malgré les articles 48 et 49 et sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l'application de l'article 13.1 de la Loi, la preuve de l'âge du conjoint du contributeur est établie par un certificat de naissance délivré par une autorité civile.

(2) Si le certificat visé au paragraphe (1) ne peut être obtenu, la preuve de l'âge du conjoint est établie par :

a) d'une part, une déclaration solennelle du conjoint attestant sa date de naissance et indiquant les raisons pour lesquelles le certificat ne peut être obtenu;

b) d'autre part :

(i) soit un document, établi dans les cinq ans suivant la date de naissance du conjoint, indiquant son nom et sa date de naissance ou son âge,

(ii) soit un document, établi au moins 20 ans avant la date du choix, indiquant la date de naissance du conjoint, lequel est accompagné de la déclaration

(ii) at least 20 years before the day on which the election is made and that indicates the date of birth of the spouse, which document is accompanied by a statutory declaration by which a person, other than the contributor or the spouse, attests that the date stated in the document is the correct date of birth of the spouse.

(3) Where a document or statutory declaration referred to in paragraph (2)(b) is to be submitted but cannot be obtained, the statutory declaration referred to in paragraph (2)(a) shall set out the reasons why the document or statutory declaration cannot be obtained.

SOR/94-194, s. 1.

66 (1) Subject to subsection (2), proof of the marriage between the contributor and the spouse is established by a marriage certificate issued by a civil authority.

(2) Where a marriage certificate referred to in subsection (1) cannot be obtained, proof of the marriage between the contributor and the spouse is established by

(a) a statutory declaration by which the contributor or the spouse attests to the date of the marriage and explains the reasons why the marriage certificate cannot be obtained; and

(b) a document that is similar to a marriage certificate and is issued in relation to the marriage ceremony, or a statutory declaration by a person who attended the marriage ceremony, other than the contributor or the spouse, attesting to the person's knowledge of the marriage.

SOR/94-194, s. 1.

Non-compliance with Requirements to Submit Evidence

67 An election is considered not to have been made where any document or statutory declaration that is required by any of sections 64 to 66 is not submitted within one year after the day on which the election is made.

SOR/94-194, s. 1.

Calculation of the Reduction

68 (1) The amount of the reduction of the monthly instalment of the immediate annuity, annual allowance or deferred annuity of a contributor who makes an election is equal to the amount determined as follows:

(a) calculate the actuarial present value of the immediate annuity, annual allowance or deferred annuity to

solennelle d'une personne autre que le contributeur ou son conjoint attestant la date de naissance du conjoint.

(3) Lorsqu'un document ou une déclaration solennelle devant être fourni aux termes de l'alinéa (2)b) ne peut être obtenu, la déclaration solennelle exigée à l'alinéa (2)a) doit en exposer les raisons.

DORS/94-194, art. 1.

66 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la preuve du mariage entre le contributeur et son conjoint est établie par un certificat de mariage délivré par une autorité civile.

(2) Si le certificat visé au paragraphe (1) ne peut être obtenu, la preuve du mariage est établie par :

a) d'une part, une déclaration solennelle du contributeur ou de son conjoint attestant la date du mariage et indiquant les raisons pour lesquelles le certificat ne peut être obtenu;

b) d'autre part, un document assimilable à un certificat de mariage qui se rapporte à la célébration du mariage ou une déclaration solennelle d'une personne autre que le contributeur ou son conjoint qui était présente à la célébration du mariage, attestant sa connaissance du mariage.

DORS/94-194, art. 1.

Défaut de fournir la preuve requise

67 Un choix est réputé ne pas avoir été effectué si un document ou une déclaration solennelle exigé aux articles 64 à 66 n'est pas fourni dans le délai d'un an suivant la date du choix.

DORS/94-194, art. 1.

Calcul de la réduction

68 (1) Le montant de la réduction des mensualités de la pension immédiate, de l'allocation annuelle ou de la pension différée du contributeur qui effectue un choix est égal au résultat de la série d'opérations suivantes :

a) la valeur actuarielle actualisée de la pension immédiate, de l'allocation annuelle ou de la pension

which the contributor is entitled under Part I of the Act immediately before the election, and the supplementary benefits payable in respect thereof under Part III of the Act taking into account

(i) any amount that is or is to be deducted pursuant to subsection 11(2) of the Act, and

(ii) the minimum death benefit payable in accordance with section 27 of the Act;

(b) convert the amount determined in accordance with paragraph (a) into the following annuities, each of which has the same actuarial present value, namely,

(i) an immediate single life annuity that is payable to the contributor by monthly instalments beginning on the first day of the month following the month in which the election is made, or, in the case of a contributor who is entitled to a deferred annuity that is not payable at the time the contributor makes the election, from the first day of the month in which the contributor reaches the age of 60 years, and that is determined taking into account the supplementary benefits payable under Part III of the Act, as if the annuity were a pension payable under Part I of the Act, and

(ii) a joint and survivor pension benefit that consists of

(A) an immediate annuity that is payable, during the life of the contributor, by monthly instalments beginning on the first day of the month after the month in which the election is made, or, in the case of a contributor who is entitled to a deferred annuity that is not payable at the time the contributor makes the election, beginning on the first day of the month after the month in which the contributor reaches the age of 60 years, and that is determined taking into account the supplementary benefits payable under Part III of the Act, as if the annuity were a pension payable under Part I of the Act, and

(B) an annuity that is payable during the life of the surviving spouse, by monthly instalments beginning on the first day of the month after the month in which the contributor died and that is equal to 30, 40 or 50 per cent, in accordance with the election made by the contributor, of the annuity determined in accordance with clause (A), and that is determined taking into account the supplementary benefits payable under Part III of the Act, as if the annuity were a pension payable under Part I of the Act; and

différée à laquelle le contributeur est admissible en vertu de la partie I de la Loi immédiatement avant le choix et des prestations supplémentaires payables à l'égard de cette pension ou allocation annuelle en vertu de la partie III de la Loi est calculée compte tenu des éléments suivants :

(i) toute déduction effectuée ou à effectuer en vertu du paragraphe 11(2) de la Loi,

(ii) la prestation minimale payable à titre de prestation consécutive au décès en vertu de l'article 27 de la Loi;

b) le montant déterminé selon l'alinéa a) est converti en chacune des pensions suivantes, ayant la même valeur actuarielle actualisée :

(i) une rente viagère immédiate sur une seule tête payable au contributeur en mensualités à compter du premier jour du mois suivant celui du choix ou, si le contributeur a le droit de recevoir une pension différée qui n'est pas payable au moment du choix, à compter du mois de son soixantième anniversaire de naissance, calculée compte tenu des prestations supplémentaires payables en vertu de la partie III de la Loi comme s'il s'agissait d'une pension payable en vertu de la partie I de celle-ci,

(ii) une prestation réversible qui assurerait :

(A) au contributeur une pension immédiate payable en mensualités, sa vie durant, à compter du premier jour du mois suivant celui du choix ou, si le contributeur a le droit de recevoir une pension différée qui n'est pas payable au moment du choix, à compter du premier jour du mois suivant celui de son soixantième anniversaire de naissance calculée compte tenu des prestations supplémentaires payables en vertu de la partie III de la Loi comme s'il s'agissait d'une pension payable en vertu de la partie I de celle-ci,

(B) au conjoint survivant du contributeur, une pension payable en mensualités, sa vie durant, à compter du premier jour du mois suivant celui du décès du contributeur et équivalant à 30, 40 ou 50 pour cent, selon le choix du contributeur, de la pension déterminée selon la division (A), calculée compte tenu des prestations supplémentaires payables en vertu de la partie III de la Loi comme s'il s'agissait d'une pension payable en vertu de la partie I de celle-ci;

(c) subject to subsection (2), subtract the first monthly instalment of the annuity referred to in clause (b)(ii)(A) from the first monthly instalment of the annuity referred to in subparagraph (b)(i), and adjust the amount obtained to take into account

(i) that the reduction is effective during the lesser of

(A) the period of the life of the contributor,

(B) the period of the life of the spouse, and

(C) the duration of the marriage,

(ii) that the reduction becomes effective in the month referred to in subsection 76(1), (2), (4) or (5), as the case may be, and

(iii) that the increase in the reduction under section 69 will apply to the reduction in each year referred to in that section.

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), in determining the reduction for a contributor in respect of whom a death benefit pursuant to section 27 of the Act would be payable if the contributor were to die on the day on which the election is made, the actuarial present value that is converted in accordance with subparagraph (1)(b)(i) shall not take into account the amount of the death benefit payable in respect of that contributor.

SOR/94-194, s. 1; SOR/94-278, s. 1; SOR/97-490, s. 8.

c) le montant de la première mensualité de la pension visée à la division b)(ii)(A) est soustrait, sous réserve du paragraphe (2), de la première mensualité de la pension visée au sous-alinéa b)(i) et la différence obtenue est rajustée compte tenu des éléments suivants :

(i) la réduction s'applique pendant la plus courte des périodes suivantes :

(A) la durée de la vie du contributeur,

(B) la durée de la vie de son conjoint,

(C) la durée de leur mariage,

(ii) la réduction s'applique à compter du mois prévu aux paragraphes 76(1), (2), (4) ou (5), selon le cas,

(iii) la réduction fait l'objet de l'augmentation prévue à l'article 69 à chaque année qui y est visée.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), dans le cas où le calcul de la réduction est effectué pour un contributeur à l'égard duquel une prestation consécutive au décès serait payable en vertu de l'article 27 de la Loi s'il décédait le jour du choix, la valeur actuarielle actualisée convertie conformément au sous-alinéa (1)b)(i) ne doit pas tenir compte de la prestation consécutive au décès payable à l'égard du contributeur.

DORS/94-194, art. 1; DORS/94-278, art. 1; DORS/97-490, art. 8.

Indexation

69 (1) Subject to subsection (2), the amount of the reduction determined in accordance with section 68 is increased on January 1 of each year after the year in which the reduction is first in effect, by the amount that would be payable as a supplementary benefit under Part III of the Act if the amount of the reduction determined under section 68 were an immediate annuity that became payable under Part I of the Act on January 1 of the year in which the election was made.

(2) Where the election is made in the year in which the contributor retires, the increase in the amount of the reduction pursuant to subsection (1) is determined in respect of the first year during which the increase is in effect from the first day of the month in which the contributor most recently ceased to be employed in the public service.

SOR/94-194, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

Indexation

69 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant de la réduction déterminé conformément à l'article 68 est augmenté annuellement, à compter du 1er janvier qui suit l'année où la réduction commence à s'appliquer, du montant qui serait payable à titre de prestation supplémentaire en vertu de la partie III de la Loi si la réduction représentait une pension immédiate devenue payable aux termes de la partie I de la Loi le 1er janvier de l'année du choix.

(2) Lorsque le contributeur effectue un choix au cours de son année de retraite, l'augmentation prévue au paragraphe (1) est calculée, pour la première année où celle-ci est appliquée, à compter du premier jour du mois où il a cessé pour la dernière fois d'être employé dans la fonction publique.

DORS/94-194, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

Adjustments

70 (1) Where a contributor entitled to a deferred annuity who has made an election becomes entitled to and receives an annual allowance, the amount of the reduction determined in accordance with section 68 shall be revised to take into account the new period during which the reduction is to be made.

(2) Where a contributor entitled to a deferred annuity or annual allowance who has made an election becomes entitled to and receives an immediate annuity, the amount of the reduction determined in accordance with section 68 shall be revised to take into account the new period during which the reduction is to be made.

SOR/94-194, s. 1.

71 Where a contributor who receives an immediate annuity by reason of being disabled ceases to be entitled to that annuity and becomes entitled to a deferred annuity, the amount of the reduction determined in accordance with section 68 shall be revised to take into account the new period during which the reduction is to be made, in accordance with subsection 76(2).

SOR/94-194, s. 1.

Actuarial Assumptions

72 (1) For the purposes of sections 68 to 71, the following assumptions are to be used when determining actuarial present values:

(a) the rate of mortality for any contributor is the average of the rates of mortality for contributors who receive benefits in relation to a disability and contributors who receive benefits not in relation to a disability, of the same age group as the contributor, as set out in the actuarial valuation report laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act, taking into account the mortality projection factors set out in the report, which average is weighted in accordance with the benefits paid to contributors in relation to a disability and to contributors other than in relation to a disability; and

(b) the rates of mortality of survivors are those set out for spouses in the actuarial valuation report laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act, taking into account the mortality projection factors set out in the report.

(c) [Repealed, SOR/2016-203, s. 33]

(2) For the purposes of subsection (1), the actuarial valuation referred to in that subsection is the most recent

Rajustements

70 (1) Lorsque le contributeur admissible à une pension différée effectue un choix et devient par la suite admissible à une allocation annuelle et reçoit celle-ci, le montant de la réduction déterminé conformément à l'article 68 est rajusté pour tenir compte de la nouvelle période à laquelle s'applique la réduction.

(2) Lorsque le contributeur admissible à une pension différée ou à une allocation annuelle effectue un choix et devient par la suite admissible à une pension immédiate et reçoit celle-ci, le montant de la réduction déterminé conformément à l'article 68 est rajusté pour tenir compte de la nouvelle période à laquelle s'applique la réduction.

DORS/94-194, art. 1.

71 Lorsque le contributeur qui reçoit une pension immédiate en raison d'une invalidité cesse d'y avoir droit et devient admissible à une pension différée, le montant de la réduction déterminé conformément à l'article 68 est rajusté pour tenir compte de la nouvelle période à laquelle la réduction s'applique selon le paragraphe 76(2).

DORS/94-194, art. 1.

Hypothèses actuarielles

72 (1) Pour l'application des articles 68 à 71, le calcul des valeurs actuarielles actualisées est fondé sur les hypothèses suivantes :

a) le taux de mortalité pour un contributeur correspond à la moyenne des taux de mortalité des contributeurs qui touchent des prestations pour cause d'invalidité et de ceux qui touchent des prestations pour des raisons autres que l'invalidité, applicable au groupe d'âge dans lequel se situe le contributeur, qui figurent au rapport d'évaluation actuarielle déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi, compte tenu des facteurs de projection de la mortalité qui y sont indiquées, pondérée selon les prestations payées à chacun de ces deux groupes de contributeurs;

b) les taux de mortalité des survivants correspondent à ceux figurant dans le rapport d'évaluation actuarielle déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi, compte tenu des facteurs de projection de la mortalité qui y sont indiqués.

c) [Abrogé, DORS/2016-203, art. 33]

(2) Le rapport d'évaluation actuarielle visé au paragraphe (1) est le rapport le plus récent déposé devant le

actuarial valuation report, or, where the most recent actuarial valuation report was tabled less than two months before the day on which the contributor made an election, the previously tabled report.

SOR/94-194, s. 1; SOR/2016-203, ss. 33, 41.

73 For the purposes of the determinations referred to in sections 68 to 71, the rates of interest determined in accordance with the section "Pension Commuted Values" of the *Standards of Practice — Practice-Specific Standards for Pension Plans*, published by the Canadian Institute of Actuaries, as amended from time to time, shall be the rates

(a) subject to paragraph (b), in respect of fully indexed pensions; and

(b) where a contributor is entitled to an annuity or annual allowance pursuant to section 16, 17 or 24.2 of the Act, in respect of unindexed pensions for the period for which no supplementary benefits would be payable under Part III of the Act.

SOR/94-194, s. 1; SOR/2007-29, s. 2.

Revision or Revocation of the Election

74 (1) A contributor who has made an election may revise the level of reduction where

(a) the contributor received, in writing, from a person employed in the public service whose ordinary duties include the giving of advice respecting the election, materially erroneous or misleading information regarding the amount of the reduction of the contributor's annuity or annual allowance or the amount of the immediate annual allowance to which the spouse would be entitled; or

(b) the amount of the annuity or annual allowance that is payable to the contributor is adjusted in accordance with the *Pension Benefits Division Act* after the day on which the election was made.

(2) A contributor may revoke an election where

(a) the contributor received materially erroneous or misleading information referred to in paragraph (1)(a); or

(b) the amount of the annuity or annual allowance that is payable to the contributor is adjusted in accordance with the *Pension Benefits Division Act* after the day on which the election was made.

Parlement ou, si ce dépôt remonte à moins de deux mois avant la date du choix du contributeur, le rapport précédent ainsi déposé.

DORS/94-194, art. 1; DORS/2016-203, art. 33 et 41.

73 Les taux d'intérêt à utiliser dans les calculs prévus aux articles 68 à 71 sont ceux établis conformément à la section « Valeurs actualisées des rentes » du document intitulé *Normes de pratique — Normes de pratique applicables aux régimes de retraite*, publié par l'Institut canadien des actuaires, avec ses modifications successives, à l'égard :

a) sous réserve de l'alinéa b), des rentes pleinement indexées;

b) des rentes non indexées pour la période à l'égard de laquelle aucune prestation supplémentaire ne serait payable aux termes de la partie III de la Loi, dans le cas d'un contributeur admissible à une pension ou à une allocation annuelle aux termes des articles 16, 17 ou 24.2 de la Loi.

DORS/94-194, art. 1; DORS/2007-29, art. 2.

Révision ou révocation du choix

74 (1) Le contributeur qui a effectué un choix peut réviser le niveau de réduction dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il a reçu par écrit d'une personne employée dans la fonction publique, dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils concernant le choix, des renseignements sensiblement faux ou trompeurs au sujet du montant de la réduction de sa pension ou de son allocation annuelle ou au sujet du montant de l'allocation annuelle immédiate à laquelle aurait droit son conjoint;

b) le montant de sa pension ou de son allocation annuelle est révisé en application de la *Loi sur le partage des prestations de retraite* après la date du choix.

(2) Le contributeur peut révoquer son choix :

a) dans le cas visé à l'alinéa (1)a);

b) lorsque le montant de sa pension ou de son allocation annuelle est révisé en application de la *Loi sur le partage des prestations de retraite* après la date du choix.

(3) The revision of the level of reduction or the revocation of the election shall be in writing and shall be sent to the Minister or to the person designated by the Minister

(a) within three months after the day on which a written notice containing the correct iinformation is sent to the contributor; or

(b) within three months after the day on which the annuity or annual allowance is adjusted in accordance with the *Pension Benefits Division Act*.

(4) A revision of the level of reduction or a revocation of the election is effective on the day on which it is sent in accordance with subsection (3).

SOR/94-194, s. 1; SOR/97-490, s. 9(E); SOR/2016-203, s. 46(E).

75 An election ceases to have effect on the earliest of

(a) the day on which the spouse dies,

(b) the day on which the annulment of the marriage of the contributor and the spouse takes effect, and

(c) the day on which the divorce between the contributor and the spouse takes effect.

SOR/94-194, s. 1.

Effective Dates of Reduction

76 (1) Subject to subsections (2) to (5), the amount of the reduction of a contributor's immediate annuity or annual allowance, calculated in accordance with section 68, shall be subtracted from the monthly instalment of the immediate annuity or annual allowance payable to the contributor, effective on the first day of the second month after the month in which the election is made.

(2) Where a contributor is entitled to a deferred annuity and the deferred annuity has not become payable on the day the election is made, the amount of the reduction shall be subtracted from the monthly instalments of the deferred annuity payable to the contributor, effective on the later of

(a) the first day of the month after the month in which the annuity becomes payable, and

(b) the first day of the second month after the month in which the election is made.

(3) Where a contributor has revised the level of reduction pursuant to subsection 74(1), the revised amount of

(3) La révision du niveau de réduction ou la révocation du choix s'effectue par écrit et le document qui la constate est envoyé au ministre ou à la personne qu'il a désignée, selon le cas :

a) dans les trois mois suivant la date à laquelle un avis écrit indiquant les renseignements corrigés est envoyé au contributeur;

b) dans les trois mois suivant la date à laquelle la pension ou l'allocation annuelle a été révisée en application de la *Loi sur le partage des prestations de retraite*.

(4) La révision du niveau de réduction ou la révocation du choix prend effet à la date où le document qui la constate est envoyé conformément au paragraphe (3).

DORS/94-194, art. 1; DORS/97-490, art. 9(A); DORS/2016-203, art. 46(A).

75 Le choix cesse d'avoir effet le jour où survient la première des éventualités suivantes :

a) le décès du conjoint;

b) la prise d'effet de l'annulation du mariage entre le contributeur et son conjoint;

c) la prise d'effet du divorce du contributeur et de son conjoint.

DORS/94-194, art. 1.

Moment de la réduction

76 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la réduction calculée conformément à l'article 68 est appliquée mensuellement à la pension ou à l'allocation annuelle du contributeur à compter du premier jour du deuxième mois suivant celui du choix.

(2) Si le contributeur est admissible à une pension différée et que celle-ci n'est pas devenue payable avant qu'il effectue son choix, la réduction est appliquée mensuellement à cette pension à compter du dernier en date des jours suivants :

a) le premier jour du mois suivant celui où la pension devient payable;

b) du premier jour du deuxième mois suivant celui du choix.

(3) Lorsque le contributeur a révisé le niveau de réduction en application du paragraphe 74(1), le montant

the reduction shall be subtracted from the monthly instalments of the annuity or annual allowance payable to the contributor, effective on the first day of the month after the month in which the revision was made.

(4) In the case of a contributor described in section 70, the revised amount of the reduction becomes effective on the first day of the month after the month in which the immediate annuity or annual allowance becomes payable.

(5) In the case of a contributor described in section 71, the adjusted amount of the reduction is effective on the first day of the month following the month in which the deferred annuity becomes payable.

SOR/94-194, s. 1.

Revocation

77 For the purposes of subsection 13.1(4) of the Act, an election made by a contributor is deemed to be revoked on the day on which the contributor is required to contribute to the Superannuation Account pursuant to subsection 5(1) of the Act.

SOR/94-194, s. 1.

Termination of Reduction

78 Where an election is revoked pursuant to subsection 74(2), ceases to have effect pursuant to section 75, or is deemed to be revoked pursuant to section 77, the reduction ceases on the first day of the month in which the election is revoked or ceases to have effect.

SOR/94-194, s. 1.

Surviving Spouse Allowance

79 The immediate annual allowance to which a spouse is entitled on the death of the contributor who had made an election, is equal to an amount determined in accordance with clause 68(b)(ii)(B), if paragraph 68(b) were read without reference to supplementary benefits payable under Part III of the Act.

SOR/94-194, s. 1.

Limit on Annual Allowance on Involuntary Retirement

80 Despite clause 13(1)(c)(ii)(C) or 13.001(1)(c)(ii)(C) of the Act, the amount of the annual allowance payable under either of those clauses to a contributor who ceases

révisé de la réduction est appliqué mensuellement à sa pension ou à son allocation annuelle à compter du premier jour du mois suivant celui où la révision a été faite.

(4) Dans le cas d'un contributeur visé à l'article 70, le montant rajusté de la réduction est appliqué à compter du premier jour du mois suivant celui où la pension immédiate ou l'allocation annuelle devient payable.

(5) Dans le cas d'un contributeur visé à l'article 71, le montant rajusté de la réduction est appliqué à compter du premier jour du mois suivant celui où la pension différée devient payable.

DORS/94-194, art. 1.

Révocation

77 Pour l'application du paragraphe 13.1(4) de la Loi, le choix effectué par le contributeur est réputé révoqué le jour où celui-ci est tenu de contribuer au compte de pension de retraite aux termes du paragraphe 5(1) de la Loi.

DORS/94-194, art. 1.

Cessation de la réduction

78 Lorsqu'un choix est révoqué en application du paragraphe 74(2), cesse d'avoir effet en vertu de l'article 75 ou est réputé révoqué aux termes de l'article 77, la réduction cesse le premier jour du mois au cours duquel la révocation a lieu ou au cours duquel le choix cesse d'avoir effet.

DORS/94-194, art. 1.

Allocation au conjoint survivant

79 L'allocation annuelle immédiate à laquelle est admissible le conjoint au décès du contributeur ayant effectué un choix est égale au montant déterminé conformément à la division 68b)(ii)(B), interprétée comme si l'alinéa 68b) ne faisait pas mention des prestations supplémentaires payables en vertu de la partie III de la Loi.

DORS/94-194, art. 1.

Limite applicable à l'allocation annuelle en cas de mise à la retraite

80 Malgré les divisions 13(1)c)(ii)(C) et 13.001(1)c)(ii)(C) de la Loi, le montant de l'allocation annuelle à payer au titre de l'une ou l'autre de ces

to be employed after November 27, 1997 shall not exceed the amount determined by the formula set out in paragraph 8503(3)(c) of the *Income Tax Regulations*, as that paragraph read on January 15, 1992.

SOR/96-18, s. 8; SOR/97-490, s. 10(F); SOR/2016-203, s. 34.

80.1 (1) Notwithstanding Part I of the Act, the amount of an annuity or annual allowance payable to a contributor in respect of a period of service prior to January 1, 1990 that is not service described in subsection 8504(7) of the *Income Tax Regulations* shall not exceed the amount determined by the formula in paragraph 8504(6)(b) of those Regulations, as that subsection and that paragraph read on January 15, 1992.

(2) The limit set out in subsection (1) applies in respect of a contributor who ceases to be employed on or after the coming into force of paragraph 41.1(1)(c) of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1*.

SOR/97-490, s. 11.

divisions au contributeur qui cesse d'être employé après le 27 novembre 1997 ne peut excéder la somme calculée conformément à la formule prévue à l'alinéa 8503(3)c) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* dans sa version du 15 janvier 1992.

DORS/96-18, art. 8; DORS/97-490, art. 10(F); DORS/2016-203, art. 34.

80.1 (1) Malgré la partie I de la Loi, le montant d'une pension ou d'une allocation annuelle payable à un contributeur à l'égard d'une période de service antérieure au 1er janvier 1990 qui n'est pas une période de service visée au paragraphe 8504(7) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, dans sa version du 15 janvier 1992, ne peut excéder le montant calculé selon la formule prévue à l'alinéa 8504(6)b) de ce règlement, dans sa version à la même date.

(2) La limite prévue au paragraphe (1) s'applique au contributeur qui cesse d'être employé à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 41.1(1)c) du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* ou après cette date.

DORS/97-490, art. 11.

Interest on Return of Contributions

81 For the purposes of subsection 10(9) of the Act, for any period before January 1, 1997, interest shall be calculated and the balances determined under subsection 10(9) of the Act as it read on December 31, 1996.

SOR/97-2, s. 1.

82 (1) For the purposes of subsection 10(9) of the Act, for any period on or after January 1, 1997, interest shall be calculated and balances determined in accordance with this section and shall be calculated in respect of every quarter up to and including the quarter preceding the quarter in which the return of contributions is paid.

(2) In this section, ***1996 closing balance*** means the aggregate of all amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition ***return of contributions*** in subsection 10(1) of the Act, as it read on December 31, 1996, that have been paid by the contributor or transferred to the credit of the contributor before January 1, 1997, plus the interest thereon calculated in accordance with section 81.

(3) In this section, ***March 31, 2002 closing balance*** means the aggregate of

Calcul de l'intérêt sur le remboursement de contributions

81 Pour l'application du paragraphe 10(9) de la Loi, le calcul de l'intérêt et la détermination des soldes, pour toute période antérieure au 1er janvier 1997, se font conformément au paragraphe 10(9) de la Loi, dans sa version au 31 décembre 1996.

DORS/97-2, art. 1.

82 (1) Pour l'application du paragraphe 10(9) de la Loi, le calcul de l'intérêt et la détermination des soldes, pour toute période commençant le 1er janvier 1997 ou après cette date, se font conformément au présent article à l'égard de chaque trimestre, jusqu'au trimestre précédant celui pendant lequel s'effectue le remboursement de contributions.

(2) Au présent article, ***solde de fermeture de 1996*** s'entend du total des montants mentionnés aux alinéas a), b) et c) de la définition de ***remboursement de contributions*** au paragraphe 10(1) de la Loi, dans sa version au 31 décembre 1996, qui ont été versés par le contributeur ou transférés à son crédit avant le 1er janvier 1997, et les intérêts y afférents calculés conformément à l'article 81.

(3) Au présent article, ***solde de fermeture du 31 mars 2002*** s'entend du total de ce qui suit :

(a) the 1996 closing balance and the interest on it calculated in accordance with subsection (4), and

(b) the aggregate of all amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition ***return of contributions*** in subsection 10(1) of the Act that have been paid by the contributor or transferred to the credit of the contributor on or after January 1, 1997 up to and including March 31, 2002 and the interest thereon calculated in accordance with subsection (4).

(4) For the purposes of paragraphs 10(9)(b) and (c) of the Act in respect of each quarter that begins on or after January 1, 1997 and ends before April 1, 2002, interest shall be calculated at the rate determined under subsection 46(2) on the aggregate of

(a) the 1996 closing balance,

(b) the aggregate of all amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition ***return of contributions*** in subsection 10(1) of the Act that have been paid by the contributor or transferred to the credit of the contributor on or after January 1, 1997 and before the end of the preceding quarter, and

(c) interest calculated in accordance with this subsection as of the end of the quarter preceding the quarter for which the interest is being calculated.

(5) For the purposes of paragraph 10(9)(c) of the Act, in respect of each quarter that begins on or after April 1, 2002, interest shall be calculated at the rate determined under subsection (6) on the aggregate of

(a) the March 31, 2002 closing balance,

(b) the aggregate of all amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition ***return of contributions*** in subsection 10(1) of the Act that have been paid by the contributor or transferred to the credit of the contributor on or after April 1, 2002 and before the end of the preceding quarter, and

(c) the interest calculated in accordance with this subsection as of the end of the quarter preceding the quarter for which interest is being calculated.

(6) The rate of interest to be used for the purpose of subsection (5) is the effective quarterly rate determined from the annual rate of return of the Public Service Pension Fund published in the previous fiscal year's annual report for the Public Sector Pension Investment Board as laid before each House of Parliament under subsection 48(3) of the *Public Sector Pension Investment Board Act*.

a) le solde de fermeture de 1996 et les intérêts y afférents calculés conformément au paragraphe (4);

b) le total des montants mentionnés aux alinéas a), b) et c) de la définition de ***remboursement de contributions*** au paragraphe 10(1) de la Loi qui ont été versés par le contributeur ou transférés à son crédit le 1er janvier 1997 ou après cette date mais au plus tard le 31 mars 2002, et les intérêts y afférents calculés conformément au paragraphe (4).

(4) Pour l'application des alinéas 10(9)b) et c) de la Loi, pour chaque trimestre commençant le 1er janvier 1997 ou après cette date et se terminant avant le 1er avril 2002, l'intérêt est calculé au taux établi selon le paragraphe 46(2) sur le total de ce qui suit :

a) le solde de fermeture de 1996;

b) le total des montants mentionnés aux alinéas a), b) et c) de la définition de ***remboursement de contributions*** au paragraphe 10(1) de la Loi qui ont été versés par le contributeur ou transférés à son crédit le 1er janvier 1997 ou après cette date mais au plus tard à la fin du trimestre précédent;

c) l'intérêt calculé selon le présent paragraphe à la fin du trimestre précédant celui pour lequel l'intérêt est calculé.

(5) Pour l'application de l'alinéa 10(9)c) de la Loi, pour chaque trimestre commençant le 1er avril 2002 ou après cette date, l'intérêt est calculé au taux établi selon le paragraphe (6) sur le total de ce qui suit :

a) le solde de fermeture du 31 mars 2002;

b) le total des montants mentionnés aux alinéas a), b) et c) de la définition de ***remboursement de contributions*** au paragraphe 10(1) de la Loi qui ont été versés par le contributeur ou transférés à son crédit le 1er avril 2002 ou après cette date mais au plus tard à la fin du trimestre précédent;

c) l'intérêt calculé selon le présent paragraphe à la fin du trimestre précédant celui pour lequel l'intérêt est calculé.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le taux d'intérêt est le taux trimestriel effectif établi d'après le taux annuel de rendement de la Caisse de retraite de la fonction publique publié dans le rapport annuel — pour l'exercice précédent — de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public déposé devant chaque chambre du Parlement en application du paragraphe

(7) If the annual rate of return referred to in subsection (6) is negative, the rate of interest shall be zero per cent.

SOR/97-2, s. 1; SOR/2002-240, s. 1.

Transfer Value

Definitions

83 (1) The following definitions apply in sections 84 to 99.

new employer means the employer of a person who has ceased to be employed in the public service upon the divestiture of the administration of a service by Her Majesty and who, being subject to regulations made under paragraph 42.1(1)(u) of the Act, is not entitled to a benefit or to exercise an option for a benefit under the Act until ceasing to be employed by that employer. (*nouvel employeur*)

pensionable age means, for Group 1 contributors, 60 years of age and for Group 2 contributors, 65 years of age. (*âge ouvrant droit à pension*)

transfer value service [Repealed, SOR/2016-203, s. 35]

valuation day means

(a) April 30, 1997, if a contributor exercised an option in favour of a transfer value on or after June 20, 1996 and before April 30, 1997; or

(b) the day on which the transfer value referred to in section 13.01 of the Act is transferred, in any other case. (*date d'évaluation*)

(2) [Repealed, SOR/2024-201, s. 1]

SOR/97-222, s. 1; SOR/2003-13, s. 3; SOR/2016-203, ss. 35, 46(E); SOR/2024-201, s. 1.

Eligibility

84 (1) Subject to subsection (3), a contributor described in subsection 13.01(1) of the Act is entitled to exercise an option for a transfer value determined in accordance with sections 90 to 95, if the contributor

(a) ceases to be employed in the public service or by a new employer on or after April 30, 1997 and is more than ten years younger than pensionable age on the

48(3) de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*.

(7) Le taux d'intérêt est de zéro pour cent si le taux annuel de rendement est négatif.

DORS/97-2, art. 1; DORS/2002-240, art. 1.

Valeur de transfert

Définitions

83 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 84 à 99.

âge ouvrant droit à pension Dans le cas d'un contributeur du groupe 1, 60 ans et, dans celui d'un contributeur du groupe 2, 65 ans. (*pensionable age*)

date d'évaluation

a) Le 30 avril 1997, dans le cas où le contributeur a effectué un choix en faveur de la valeur de transfert au cours de la période commençant le 20 juin 1996 et se terminant le 29 avril 1997;

b) la date du virement de la valeur de transfert visée à l'article 13.01 de la Loi, dans tout autre cas. (*valuation day*)

nouvel employeur L'employeur d'une personne qui a cessé d'être employée dans la fonction publique lors de la cession par Sa Majesté de l'administration d'un service et qui, selon les règlements pris en application de l'alinéa 42.1(1)u) de la Loi, n'a pas droit à des prestations prévues par la Loi ni à l'exercice d'un choix en faveur de celles-ci jusqu'à ce qu'elle cesse d'être employée par cet employeur. (*new employer*)

période de service achetable [Abrogée, DORS/2016-203, art. 35]

(2) [Abrogé, DORS/2024-201, art. 1]

DORS/97-222, art. 1; DORS/2003-13, art. 3; DORS/2016-203, art. 35 et 46(A); DORS/2024-201, art. 1.

Admissibilité

84 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le contributeur visé au paragraphe 13.01(1) de la Loi a le droit d'exercer un choix en faveur de la valeur de transfert, calculée selon les articles 90 à 95, dans les cas suivants :

a) il cesse d'être employé dans la fonction publique ou par le nouvel employeur le 30 avril 1997 ou après cette date et il a plus de dix ans de moins que l'âge

date of ceasing to be employed in the public service or, in the case of a contributor who is subsequently employed by a new employer, on the date of ceasing to be employed by the new employer;

(b) ceased to be employed in the public service before April 30, 1997 and was more than ten years younger than pensionable age on the date of ceasing to be so employed and on June 20, 1996; or

(c) is more than ten years younger than pensionable age on the date of becoming entitled to a deferred annuity pursuant to section 28 of the Act.

(2) A contributor described in paragraph (1)(b) includes a person who has opted or is deemed to have opted for a deferred annuity and a person who has opted for an annual allowance that is not yet payable.

(3) A contributor described in paragraph (1)(a) is not entitled to exercise an option for a transfer value if the contributor has exercised an option for any other benefit under the Act.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

Time Limits

85 A contributor described in paragraph 84(1)(a) who wishes to exercise an option for a transfer value must do so within one year after the date on which the contributor ceases to be employed in the public service or, in the case of a contributor who is subsequently employed by a new employer, within one year after the date on which the contributor ceases to be employed by the new employer.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

86 (1) Subject to subsection (2), a contributor described in paragraph 84(1)(b) who wishes to exercise an option for a transfer value must do so on or before the later of

(a) April 30, 1998, and

(b) the date that is six months after the date on which the Minister sends a written notice to the contributor stating that the contributor is entitled to exercise an option for a transfer value.

(2) A contributor described in paragraph 84(1)(b) may exercise an option for a transfer value after the date provided for in subsection (1), but within the period provided for in subsection (4), where the contributor establishes that the notice referred to in paragraph (1)(b) was not received.

ouvrant droit à pension à la date à laquelle il cesse d'être employé dans la fonction publique ou, s'il devient subséquemment employé du nouvel employeur, à la date où il cesse d'être employé par celui-ci;

b) il a cessé d'être employé dans la fonction publique avant le 30 avril 1997 et il avait plus de dix ans de moins que l'âge ouvrant droit à pension le 20 juin 1996 ainsi qu'à la date à laquelle il a cessé d'être ainsi employé;

c) il a plus de dix ans de moins que l'âge ouvrant droit à pension à la date à laquelle il acquiert le droit à une pension différée en vertu de l'article 28 de la Loi.

(2) Le contributeur visé à l'alinéa (1)b) s'entend notamment de la personne qui a choisi ou qui est réputée avoir choisi de recevoir une pension différée et de la personne qui a choisi de recevoir une allocation annuelle qui n'est pas encore payable.

(3) Le contributeur visé à l'alinéa (1)a) n'a pas le droit d'exercer un choix en faveur de la valeur de transfert s'il a déjà exercé un choix en faveur d'autres prestations prévues par la Loi.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

Délais

85 Le contributeur visé à l'alinéa 84(1)a) qui désire exercer un choix en faveur de la valeur de transfert le fait dans le délai d'un an qui suit la date où il cesse d'être employé dans la fonction publique ou, s'il devient subséquemment employé du nouvel employeur, dans le délai d'un an qui suit la date où il cesse d'être employé par celui-ci.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

86 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le contributeur visé à l'alinéa 84(1)b) qui désire exercer un choix en faveur de la valeur de transfert le fait au plus tard à celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

a) le 30 avril 1998;

b) la date d'expiration du délai de six mois qui suit la date d'envoi par le ministre d'un avis écrit l'informant de son droit d'exercer un choix en faveur de la valeur de transfert.

(2) Le contributeur peut exercer son choix après la date limite prévue au paragraphe (1) sans toutefois dépasser le délai fixé au paragraphe (4), s'il établit qu'il n'a pas reçu l'avis visé à l'alinéa (1)b).

(3) Where a contributor establishes that the notice referred to in paragraph (1)(b) was not received, the Minister shall forthwith send a written notice to the contributor stating that the contributor is entitled to exercise an option for a transfer value.

(4) An option may be exercised under subsection (2) within three months after the date on which the notice referred to in subsection (3) is sent, but in no case may an option be exercised after the contributor has commenced to receive an annuity or an annual allowance under the Act in respect of the contributor's pensionable service.

SOR/97-222, s. 1.

87 A contributor described in paragraph 84(1)(c) who wishes to exercise an option for a transfer value must do so on or before the later of

(a) April 30, 1998, and

(b) the date that is one year after the date on which the contributor becomes entitled to a deferred annuity pursuant to section 28 of the Act.

SOR/97-222, s. 1.

Form and Manner of Exercise of Option

88 (1) An option for a transfer value must be

(a) exercised in writing;

(b) dated and signed by the contributor; and

(c) sent to the Minister, or to a person designated by the Minister, within the applicable period referred to in sections 85 to 87.

(2) An option for a transfer value is deemed to be exercised on the date on which it is sent in accordance with paragraph (1)(c).

SOR/97-222, s. 1.

Void Option

89 If a contributor exercises an option for a transfer value under section 13.01 of the Act and is re-employed in the public service and is required to make contributions under section 5 of the Act before the transfer value has been paid, the exercise of the option for the transfer value is void.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2003-13, s. 4; SOR/2016-203, s. 46(E).

(3) Si le contributeur établit qu'il n'a pas reçu l'avis visé à l'alinéa (1)b), le ministre lui envoie sans délai un avis écrit l'informant de son droit d'exercer un choix en faveur de la valeur de transfert.

(4) Le contributeur peut alors exercer son choix dans les trois mois suivant la date d'envoi de l'avis visé au paragraphe (3), sauf s'il a commencé à recevoir une pension ou une allocation annuelle en vertu de la Loi à l'égard du service ouvrant droit à pension.

DORS/97-222, art. 1.

87 Le contributeur visé à l'alinéa 84(1)c) qui désire exercer un choix en faveur de la valeur de transfert le fait au plus tard à celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

a) le 30 avril 1998;

b) la date d'expiration du délai d'un an qui suit la date où il acquiert le droit à une pension différée en vertu de l'article 28 de la Loi.

DORS/97-222, art. 1.

Modalités de l'exercice du choix

88 (1) Le choix en faveur de la valeur de transfert est :

a) effectué par écrit;

b) daté et signé par le contributeur;

c) envoyé au ministre ou à la personne qu'il a désignée, dans le délai applicable prévu aux articles 85 à 87.

(2) Le choix est réputé être exercé à la date où il est envoyé au ministre conformément à l'alinéa (1)c).

DORS/97-222, art. 1.

Choix nul

89 L'exercice du choix en faveur d'une valeur de transfert aux termes de l'article 13.01 de la Loi est nul si, avant le versement de la valeur de transfert, le contributeur devient à nouveau employé dans la fonction publique et est astreint à payer une contribution aux termes de l'article 5 de la Loi.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2003-13, art. 4; DORS/2016-203, art. 46(A).

Determination of Transfer Value

90 The transfer value to which a contributor is entitled is equal to the greater of

(a) the actuarial present value on valuation day of the accrued pension benefits that would be payable to or in respect of the contributor had the contributor become entitled to a deferred annuity under section 13 or 13.001 of the Act on ceasing to be employed in the public service, and

(b) the amount of a return of contributions that would be payable on valuation day if the contributor were eligible to receive a return of contributions.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2016-203, s. 36.

91 The determination of the actuarial present value of the accrued pension benefits referred to in subsection 90(1) is subject to the following rules:

(a) supplementary benefits are to be increased to take into account the period beginning on the later of January 1 of the year in which valuation day occurs and the date on which the contributor ceased to be employed in the public service and ending on valuation day; and

(b) the possibility that the contributor could receive an annual allowance is to be excluded.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

92 (1) In determining the actuarial present value of the accrued pension benefits referred to in subsection 90(1), the following actuarial assumptions are to be used:

(a) the mortality rates for former contributors and survivors, including mortality projection factors, shall be those used in the preparation of the most recent actuarial valuation report relating to the pension plan established under the Act;

(b) the interest rates shall be the interest rates for fully indexed pensions — adjusted by the interest rates for unindexed pensions to take into account Part III of the Act — determined in accordance with the section "Pension Commuted Values" of the *Standards of Practice — Practice-Specific Standards for Pension Plans*, published by the Canadian Institute of Actuaries, as amended from time to time;

(c) the probability that a contributor will be survived by children shall be based on the rates regarding the assumed number, average age and eligibility status of children at the death of a contributor used in the preparation of the most recent actuarial valuation

Calcul de la valeur de transfert

90 La valeur de transfert à laquelle le contributeur a droit correspond à ce qui suit :

a) la valeur actuarielle actualisée, à la date d'évaluation, des prestations de pension acquises qui seraient versées à celui-ci ou à son égard s'il avait droit à une pension différée en vertu des articles 13 ou 13.001 de la Loi au moment où il cesse d'être employé dans la fonction publique;

b) s'il est plus élevé, le montant du remboursement de contributions qui devrait lui être payé à la date d'évaluation s'il y avait droit.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2016-203, art. 36.

91 Le calcul de la valeur actuarielle actualisée des prestations de pension acquises, visée au paragraphe 90(1), est soumis aux règles suivantes :

a) les prestations supplémentaires sont majorées pour tenir compte de la période commençant soit le 1er janvier de l'année qui comprend la date d'évaluation, soit le jour où le contributeur a cessé d'être employé dans la fonction publique, selon la plus tardive de ces dates, et se terminant à la date d'évaluation;

b) la possibilité que le contributeur reçoive une allocation annuelle est exclue.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

92 (1) Le calcul de la valeur actuarielle actualisée des prestations de pension acquises, visée au paragraphe 90(1), est effectué sur la base des hypothèses actuarielles suivantes :

a) les taux de mortalité des anciens contributeurs et des survivants, y compris les facteurs de projection de la mortalité, sont ceux utilisés pour l'établissement du plus récent rapport d'évaluation actuarielle relatif au régime de pension établi en vertu de la Loi;

b) les taux d'intérêt sont ceux qui s'appliquent à l'égard des pensions pleinement indexées — rajustés selon les taux d'intérêt applicables aux pensions non indexées pour qu'il soit tenu compte de la partie III de la Loi —, établis conformément à la section « Valeurs actualisées des rentes » du document intitulé *Normes de pratique — Normes de pratique applicables aux régimes de retraite*, publié par l'Institut canadien des actuaires, avec ses modifications successives;

c) la probabilité qu'un contributeur ait des enfants survivants est fondée sur les taux concernant le nombre, l'âge moyen et le statut d'admissibilité

report relating to the pension plan established under the Act;

(d) the probability that a contributor will become entitled to a benefit by reason of disability shall be based on the disability incidence rates used in the preparation of the most recent actuarial valuation report relating to the pension plan established under the Act, taking into account the probability set out in that report that, where termination of employment was on account of disability, there would be immediate eligibility for Canada Pension Plan or Quebec Pension Plan disability benefits; and

(e) the probability that a contributor will have a survivor shall be based on the rates regarding the average age and eligibility status of survivors on the date of the death of a contributor used in the preparation of the most recent actuarial valuation report.

(f) [Repealed, SOR/2016-203, s. 37]

(2) The actuarial valuation report referred to in paragraphs (1)(a) and (c) to (e) is the actuarial valuation report most recently laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act before valuation day or, if that report was laid before Parliament in the month in which valuation day occurs or in the preceding month, the report that was laid before Parliament immediately before that report.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2003-13, s. 5; SOR/2007-29, s. 3; SOR/2016-203, ss. 37, 41.

93 [Repealed, SOR/2016-203, s. 38]

94 (1) For the purposes of determining the deferred annuity referred to in subsection 90(1), a contributor's pensionable service is that which is to the credit of the contributor on the date of ceasing to be employed in the public service.

(2) For the purposes of subsection 13.01(3) of the Act and notwithstanding subsection (1), the pensionable service to the credit of a contributor who has elected to pay for a period of pensionable service by means of instalments shall include only the portion of the pensionable service subject to the election that corresponds to the payments that were made or ought to have been made on or before valuation day.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2016-203, s. 46(E).

présumés des enfants à la date du décès d'un contributeur, utilisés pour l'établissement du plus récent rapport d'évaluation actuarielle relatif au régime de pension établi en vertu de la Loi;

d) la probabilité qu'un contributeur ait droit à des prestations d'invalidité est fondée sur les taux de fréquence des invalidités utilisés pour l'établissement du plus récent rapport d'évaluation actuarielle relatif au régime de pensions établi en vertu de la Loi, compte tenu de la probabilité — indiquée dans ce rapport — que le contributeur qui cesse son emploi en raison d'une invalidité soit immédiatement admissible à des prestations d'invalidité sous le Régime de pensions du Canada ou le Régime des rentes du Québec;

e) la probabilité qu'à son décès un contributeur laisse un survivant est fondée sur les taux concernant l'âge moyen et le statut d'admissibilité des survivants à la date du décès du contributeur, utilisés pour l'établissement du plus récent rapport d'évaluation actuarielle.

f) [Abrogé, DORS/2016-203, art. 37]

(2) Le rapport d'évaluation actuarielle visé aux alinéas (1)a) et c) à e) est le dernier rapport déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi avant la date d'évaluation ou, si ce rapport a été déposé au cours du mois où tombe la date d'évaluation ou du mois précédent, l'avant-dernier rapport déposé devant le Parlement.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2003-13, art. 5; DORS/2007-29, art. 3; DORS/2016-203, art. 37 et 41.

93 [Abrogé, DORS/2016-203, art. 38]

94 (1) Aux fins du calcul de la pension différée visée au paragraphe 90(1), le service ouvrant droit à pension est celui que le contributeur a à son crédit au moment où il cesse d'être employé dans la fonction publique.

(2) Pour l'application du paragraphe 13.01(3) de la Loi, malgré le paragraphe (1), le service ouvrant droit à pension au crédit du contributeur qui a choisi de payer par versements pour compter une période de service comme service ouvrant droit à pension comprend seulement la partie de ce service visée par le choix qui correspond aux versements qui ont été effectués ou auraient dû l'être à la date d'évaluation ou avant cette date.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2016-203, art. 46(A).

Reduction

95 If a division of a contributor's pension benefits is effected under section 8 of the *Pension Benefits Division Act* before the day on which payment of a transfer value is effected, the transfer value referred to in section 90 shall be reduced to take into account the adjustment to the contributor's pension benefits made in accordance with section 21 of the *Pension Benefits Division Regulations*.

SOR/97-222, s. 1; SOR/2016-203, s. 39.

Réduction

95 Lorsqu'un partage des prestations de retraite d'un contributeur est effectué conformément à l'article 8 de la *Loi sur le partage des prestations de retraite* avant la date du versement de la valeur de transfert visée à l'article 90, celle-ci est réduite pour tenir compte de la révision des prestations de retraite du contributeur faite conformément à l'article 21 du *Règlement sur le partage des prestations de retraite*.

DORS/97-222, art. 1; DORS/2016-203, art. 39.

Prescribed Retirement Savings Plan or Fund

96 A retirement savings plan prescribed for the purposes of section 26 of the *Pension Benefits Standards Act, 1985* is prescribed as a kind of retirement saving plan or fund for the purposes of paragraph 13.01(2)(b) of the Act.

SOR/97-222, s. 1.

Régimes ou fonds d'épargne-retraite

96 Les régimes ou fonds d'épargne-retraite prévus pour l'application de l'alinéa 13.01(2)b) de la Loi sont les régimes d'épargne-retraite prévus pour l'application de l'article 26 de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

DORS/97-222, art. 1.

Prescribed Immediate and Deferred Life Annuity

97 An ***immediate life annuity*** and a ***deferred life annuity*** as defined in subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* are prescribed as a kind of immediate life annuity and a kind of deferred life annuity for the purposes of paragraph 13.01(2)(c) of the Act.

SOR/97-222, s. 1.

Rentes viagères ou différées

97 Les rentes viagères ou différées prévues pour l'application de l'alinéa 13.01(2)c) de la Loi sont les prestations viagères immédiates et les prestations viagères différées au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

DORS/97-222, art. 1.

Adaptation of Subsection 13.01(2) of the Act

98 For the purposes of subsection 13.01(2) of the Act, where the transfer value determined in accordance with sections 90 to 95 exceeds the amount which may, in accordance with section 8517 of the *Income Tax Regulations*, be transferred to a retirement savings plan or fund or to a financial institution for the purchase of an immediate or deferred life annuity, the excess shall be paid to the contributor.

SOR/97-222, s. 1.

Adaptation du paragraphe 13.01(2) de la Loi

98 Pour l'application du paragraphe 13.01(2) de la Loi, lorsque la valeur de transfert calculée conformément aux articles 90 à 95 dépasse la somme qui peut être transférée, conformément à l'article 8517 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, à un régime ou fonds d'épargne-retraite ou à un établissement financier pour l'achat d'une rente viagère ou différée, l'excédent est versé au contributeur.

DORS/97-222, art. 1.

Payment where Contributor is Deceased

99 Where the payment of a transfer value cannot be effected in accordance with subsection 13.01(2) of the Act

Paiement en cas de décès

99 Le paiement de la valeur de transfert est fait à la succession du contributeur s'il ne peut être effectué selon le

because the contributor is deceased, the payment shall be made to the estate of the contributor.

SOR/97-222, s. 1.

paragraphe 13.01(2) de la Loi au motif que le contributeur est décédé.

DORS/97-222, art. 1.

Election for Transfer Value Service or Pension Transfer Agreement Service

100 (1) The following definitions apply in sections 101 to 107.

pension transfer agreement service means any period of service in respect of which a payment has been made in respect of a contributor in accordance with an agreement entered into under subsection 40.2(2) of the Act. (*période de service visée par un accord de transfert*)

transfer value service means any period of service in respect of which payment of a transfer value or a commuted value has been effected in accordance with subsection 13.01(2) of the Act, subsection 22(2) of the *Canadian Forces Superannuation Act* or subsection 12.1(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*. (*période de service relative à une valeur de transfert*)

(2) For the purposes of sections 103 and 107, valuation day is the day on which

(a) the contributor most recently became a contributor; or

(b) section 107 comes into force, if the contributor most recently became a contributor before that day and if

(i) the contributor has, under clause 6(1)(b)(iii)(M) of the Act, elected, within the period referred to in paragraph 101(3)(b), to count as pensionable service a period of service in respect of which payment of a transfer value or a commuted value has been effected in accordance with subsection 22(2) of the *Canadian Forces Superannuation Act* or subsection 12.1(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, or

(ii) the contributor has, under clause 6(1)(b)(iii)(N) of the Act, elected, within the period referred to in paragraph 101(3)(b), to count as pensionable service a period of pension transfer agreement service.

SOR/2003-13, s. 7; SOR/2016-203, s. 40.

Choix d'une période de service relative à une valeur de transfert ou d'une période de service visée par un accord de transfert

100 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 101 à 107.

période de service relative à une valeur de transfert Période de service à l'égard de laquelle le versement d'une valeur de transfert ou d'une valeur escomptée a été fait conformément aux paragraphes 13.01(2) de la Loi, 22(2) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou 12.1(2) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*. (*transfer value service*)

période de service visée par un accord de transfert Période de service à l'égard de laquelle un paiement a été fait relativement à un contributeur conformément à un accord conclu en vertu du paragraphe 40.2(2) de la Loi. (*pension transfer agreement service*)

(2) Pour l'application des articles 103 et 107, la date d'évaluation est la suivante :

a) la date où le contributeur est devenu contributeur la dernière fois;

b) dans les cas ci-après, la date d'entrée en vigueur de l'article 107, si le contributeur est devenu contributeur la dernière fois avant cette date :

(i) le contributeur, en vertu de la division 6(1)b)(iii)(M) de la Loi, choisit, dans le délai prévu à l'alinéa 101(3)b), de compter comme service ouvrant droit à pension une période de service à l'égard de laquelle le versement d'une valeur de transfert ou d'une valeur escomptée a été fait conformément aux paragraphes 22(2) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou 12.1(2) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*,

(ii) le contributeur, en vertu de la division 6(1)b)(iii)(N) de la Loi, choisit, dans le délai prévu à l'alinéa 101(3)b), de compter comme service ouvrant droit à pension une période de service visée par un accord de transfert.

DORS/2003-13, art. 7; DORS/2016-203, art. 40.

101 (1) A contributor may elect, while employed in the public service and once only under each of clauses 6(1)(b)(iii)(M) and (N) of the Act, to pay for a period of transfer value service or pension transfer agreement service for which they had not previously had an opportunity to elect to pay.

(2) The election shall be in writing and dated and signed by the contributor.

(3) The election shall be made,

(a) in respect of a period of service for which payment of a transfer value was effected in accordance with subsection 13.01(2) of the Act and if the elector became a contributor most recently before the coming into force of this paragraph, no later than the first anniversary of the date of the written notice sent informing the contributor that they have become a contributor; or

(b) in any other case, no later than the first anniversary of the day on which this paragraph comes into force or the date of the written notice informing the contributor that they have become a contributor, if it is after this day.

(4) The date of the election is the day on which it is delivered to the Minister or, if it is mailed, the day on which it is mailed and the postmark is evidence of that day.

(5) Subject to subsection (6), a contributor who elects to pay for only a portion of transfer value service or pension transfer agreement service may be credited with only the period that is most recent in point of time.

(6) If a contributor elects to pay for only a portion of transfer value service or pension transfer agreement service that consists of periods of full-time service and part-time service, the portion elected shall consist of full-time service and part-time service in the same proportions as those used in the determination of the transfer value or the payment made under a pension transfer agreement, based on those periods of service that are most recent in point of time.

SOR/2003-13, s. 7; SOR/2016-203, s. 40.

102 (1) For the purposes of subparagraph 11(1)(a)(i) of the Act, any part of a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(M) or (N) of the Act during which the contributor worked part-time is credited to the contributor in the proportion determined by the formula

A / B

where

101 (1) Le contributeur qui est employé dans la fonction publique peut, conformément aux divisions 6(1)b)(iii)(M) et (N) de la Loi, choisir, une fois seulement en vertu de chacune de ces divisions, de payer pour une période de service relative à une valeur de transfert ou pour une période de service visée par un accord de transfert pour laquelle il n'a pu choisir auparavant de payer.

(2) Le choix est fait par écrit, daté et signé par le contributeur.

(3) Il est fait :

a) s'il porte sur une période de service à l'égard de laquelle le versement d'une valeur de transfert a été fait conformément au paragraphe 13.01(2) de la Loi et si son auteur est devenu contributeur la dernière fois avant la date d'entrée en vigueur du présent alinéa, dans l'année suivant la date de l'avis écrit l'informant qu'il l'est devenu;

b) dans tout autre cas, dans l'année suivant soit la date d'entrée en vigueur du présent alinéa, soit, si elle est postérieure, la date de l'avis écrit informant le contributeur qu'il est devenu contributeur.

(4) La date du choix est celle où le document est remis au ministre ou, s'il lui est posté, celle de sa mise à la poste, le cachet postal en faisant foi.

(5) Le choix qui ne vise qu'une partie de la période de service relative à une valeur de transfert ou de la période de service visée par un accord de transfert s'applique, sous réserve du paragraphe (6), à la partie la plus récente.

(6) Le choix qui ne vise qu'une partie de la période de service relative à une valeur de transfert ou de la période de service visée par un accord de transfert s'applique, dans le cas où cette partie comprend des périodes de service à plein temps et des périodes de service à temps partiel, aux périodes de service à plein temps et à temps partiel les plus récentes dans les mêmes proportions que celles ayant servi à déterminer la valeur de transfert ou le paiement effectué au titre de l'accord de transfert.

DORS/2003-13, art. 7; DORS/2016-203, art. 40.

102 (1) Pour l'application du sous-alinéa 11(1)a)(i) de la Loi, toute partie d'une période de service visée aux divisions 6(1)b)(iii)(M) ou (N) de la Loi pendant laquelle le contributeur a travaillé à temps partiel est portée à son crédit dans la proportion établie selon la formule suivante :

A / B

A is the number of hours of work per week for which the contributor was engaged during the part; and

B is the number of hours of work per week for which the contributor would have been engaged during the part if the contributor had worked full-time.

(2) If the pension benefits that have accrued in respect of a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(M) of the Act were subject to a division under the *Pension Benefits Division Act*, only the part of the period of service that corresponds to the portion of the benefits that remain accrued to the contributor is credited to the contributor.

(3) If the pension benefits that have accrued in respect of a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(N) of the Act were subject to a division under a pension plan that was subject to the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or an equivalent provincial law, only the part of the period of service that corresponds to the portion of the benefits that remain accrued to the contributor is, after confirmation of the division by the employer, credited to the contributor.

(4) The total period of service shall be taken into account in determining eligibility for a benefit.

SOR/2003-13, s. 7; SOR/2016-203, s. 40.

103 (1) For the purposes of paragraph 7(1)(k) of the Act, the amount to be paid for a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(M) or (N) of the Act is the actuarial present value of the pension benefits that have accrued under the Act in respect of the period of service, that value being determined on valuation day on a going-concern basis and in accordance with the methods and assumptions used in the preparation of the actuarial valuation report that was most recently laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act before valuation day or, if that report was laid before Parliament in the month in which valuation day occurs or in the preceding month, of the report that was laid before Parliament immediately before that report.

(2) The amount to be paid shall bear interest, compounded annually, beginning on the first day of the month after the day on which the election is made and ending on the last day of the month that precedes the day on which the payment is received, at a rate equal to the projected rate of return of the Public Service Pension Fund that was used in the preparation of the actuarial valuation report that was most recently laid before Parliament in accordance with section 45 of the Act before the day on which the payment is received or, if that

où :

A représente le nombre d'heures de travail par semaine pour lesquelles il était engagé durant la partie;

B le nombre d'heures de travail par semaine pour lesquelles il aurait été engagé durant la partie s'il avait travaillé à plein temps.

(2) Si les prestations de pension acquises relativement à une période de service visée à la division 6(1)b)(iii)(M) de la Loi ont fait l'objet d'un partage au titre de la *Loi sur le partage des prestations de retraite*, seule la partie de la période de service correspondant à la partie des prestations demeurant acquises au contributeur est portée à son crédit.

(3) Si les prestations de pension acquises relativement à une période de service visée à la division 6(1)b)(iii)(N) de la Loi ont fait l'objet d'un partage au titre d'un régime de pension assujetti à la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou à une loi provinciale équivalente, seule la partie de la période de service correspondant à la partie des prestations demeurant acquises au contributeur est, après confirmation du partage par l'employeur, portée à son crédit.

(4) La totalité de la période de service est prise en compte dans la détermination de l'admissibilité à une prestation.

DORS/2003-13, art. 7; DORS/2016-203, art. 40.

103 (1) Pour l'application de l'alinéa 7(1)k) de la Loi, la somme à payer pour une période de service visée aux divisions 6(1)b)(iii)(M) ou (N) de la Loi correspond à la valeur actuarielle actualisée des prestations de pension acquises au titre de la Loi relativement à la période de service, cette valeur étant déterminée à la date d'évaluation selon une approche de continuité et les méthodes et hypothèses qui ont servi à l'établissement du dernier rapport d'évaluation actuarielle déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi avant la date d'évaluation ou, si ce rapport a été déposé au cours du mois où tombe cette date ou du mois précédent, de l'avant-dernier rapport déposé devant le Parlement.

(2) La somme à payer porte intérêts — composés annuellement — à partir du premier jour du mois qui suit la date du choix jusqu'au dernier jour du mois qui précède la date de réception du paiement, au taux correspondant au taux de rendement prévu de la Caisse de retraite de la fonction publique ayant servi à l'établissement du dernier rapport d'évaluation actuarielle déposé devant le Parlement conformément à l'article 45 de la Loi avant la date de réception du paiement ou, si ce rapport a été déposé au cours du mois où tombe cette date ou du mois

report was laid before Parliament in the month in which that day falls or in the preceding month, of the report that was laid before Parliament immediately before that report.

SOR/2003-13, s. 7; SOR/2016-203, s. 40.

précédent, de l'avant-dernier rapport déposé devant le Parlement.

DORS/2003-13, art. 7; DORS/2016-203, art. 40.

104 (1) The amount to be paid for a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(M) or (N) of the Act shall be paid to the Public Service Pension Fund in a lump sum.

(2) The election is void unless the amount is received by the Minister no later than the 90th day after the date of the written notice from the Minister informing the contributor that the ***past service pension adjustment***, within the meaning of subsection 8303(1) of the *Income Tax Regulations*, certification has been issued by the Canada Revenue Agency.

(3) The period of service in respect of which the election was made shall be counted as pensionable service, in the same proportion as the amount that is received by the Minister within the time limit set out in subsection (2) bears to the total amount to be paid, beginning with the part that is most recent in point of time.

SOR/2003-13, s. 7; SOR/2016-203, s. 40.

104 (1) La somme à payer pour une période de service visée aux divisions 6(1)b)(iii)(M) ou (N) de la Loi est versée à la Caisse de retraite de la fonction publique en une somme globale.

(2) Le choix est nul si elle ne parvient pas au ministre dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'avis écrit de celui-ci informant le contributeur de la délivrance, par l'Agence du revenu du Canada, de l'attestation du ***facteur d'équivalence pour services passés*** au sens du paragraphe 8303(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

(3) La période de service visée par le choix est comptée comme service ouvrant droit à pension dans la proportion de la somme qui parvient au ministre dans le délai prévu au paragraphe (2) par rapport à la somme à payer, la première partie comptée étant la plus récente.

DORS/2003-13, art. 7; DORS/2016-203, art. 40.

105 The election is void if the contributor does not pay into the Retirement Compensation Arrangements Account established under the *Special Retirement Arrangements Act*, within the time limit set out in subsection 104(2), any amount required to be paid under section 38.3 of the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1* for the part of the period of service in respect of which the election was made that is counted as pensionable service.

SOR/2016-203, s. 40.

105 Le choix est nul si le contributeur ne verse pas au compte des régimes compensatoires établi aux termes de la *Loi sur les régimes de retraite particuliers*, dans le délai prévu au paragraphe 104(2), la somme à payer en application de l'article 38.3 du *Règlement nº 1 sur le régime compensatoire* au titre de la partie de la période de service visée par le choix qui est comptée comme service ouvrant droit à pension.

DORS/2016-203, art. 40.

106 If a contributor's election is void for the reasons set out in subsection 104(2) or in section 105, the contributor is not entitled to make another election in respect of any period of service to which the election applies.

SOR/2016-203, s. 40.

106 Le choix frappé de nullité aux termes du paragraphe 104(2) ou de l'article 105 emporte interdiction de choisir à nouveau de payer pour toute période de service qu'il visait.

DORS/2016-203, art. 40.

107 In respect of a contributor making the election referred to in clause 6(1)(b)(iii)(M) or (N) of the Act, paragraph 11(7)(c.1) of the Act is adapted as follows:

c.1) a person who has to their credit a period of service described in clause 6(1)(b)(iii)(M) or (N) is deemed to have received during that period

(i) if they were a full-time employee on valuation day, as determined under subsection 100(2) of the *Public Service Superannuation Regulations*, the salary that was authorized as payable to them on that day, or

107 À l'égard du contributeur qui effectue le choix visé aux divisions 6(1)b)(iii)(M) ou (N) de la Loi, l'alinéa 11(7)c.1) de la Loi est adapté de la façon suivante :

c.1) la personne qui compte à son crédit une période de service visée aux divisions 6(1)b)(iii)(M) ou (N) est réputée avoir reçu, pendant cette période, le traitement suivant :

(i) si elle était employée à plein temps à la date d'évaluation établie conformément au paragraphe 100(2) du *Règlement sur la pension de la fonction*

(ii) if they were then a part-time employee, the salary that would have been authorized as payable to them if they had been a full-time employee on that day or, if they were then engaged to work concurrently in two or more positions, the total of the salary determined for each position by the formula

A × B / C

where

A is the salary that would have been authorized as payable to them if they had been a full-time employee on that day,

B is the weekly average of the hours of work for which they were engaged, and

C is the aggregate of the weekly averages of the hours of work for which they were engaged in all positions.

SOR/2016-203, s. 40.

publique, le traitement qu'on était alors autorisé à lui verser,

(ii) si elle était alors employée à temps partiel, soit le traitement qu'on aurait été autorisé à lui verser si elle avait alors été employée à plein temps, soit, si elle occupait alors plus d'un poste à la fois, le total du traitement établi pour chacun des postes, selon la formule suivante :

A × B / C

où :

A représente le traitement qu'on aurait été autorisé à lui verser si elle avait alors été employée à plein temps,

B la moyenne hebdomadaire des heures de travail pour lesquelles elle était engagée,

C le total des moyennes hebdomadaires, pour tous ces postes, des heures de travail pour lesquelles elle était engagée.

DORS/2016-203, art. 40.

SCHEDULE I

(Section 9)

Atlantic Pilotage Authority
Administration de pilotage de l'Atlantique

Atomic Energy of Canada Limited
Énergie atomique du Canada, Limitée

Canada Council for the Arts
Conseil des Arts du Canada

Canada Deposit Insurance Corporation
Société d'assurance-dépôts du Canada

Canadian Commercial Corporation
Corporation commerciale canadienne

Canadian Council of Ministers of the Environment
Conseil canadien des ministres de l'environnement

Canadian Dairy Commission
Commission canadienne du lait

Canadian International Grains Institute
Institut international du Canada pour le grain

Canadian Museum of Civilization
Musée canadien des civilisations

Canadian Museum of Nature
Musée canadien de la nature

Canadian Wheat Board
Commission canadienne du blé

Cape Breton Development Corporation
Société de développement du Cap-Breton

Defence Construction (1951) Limited
Construction de défense (1951) Limitée

Enterprise Cape Breton Corporation
Société d'expansion du Cap-Breton

Freshwater Fish Marketing Corporation
Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Government of the Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Government of Nunavut
Gouvernement du Nunavut

Government of the Yukon Territory
Gouvernement du territoire du Yukon

Great Lakes Pilotage Authority
Administration de pilotage des Grands Lacs

Heritage Canada
Société Héritage Canada

International Centre for Human Rights and Democratic Development
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique

International Development Research Centre
Centre de recherches pour le développement international

ANNEXE I

(article 9)

Administration de pilotage de l'Atlantique
Atlantic Pilotage Authority

Administration de pilotage des Grands Lacs
Great Lakes Pilotage Authority

Administration de pilotage des Laurentides
Laurentian Pilotage Authority

Administration de pilotage du Pacifique
Pacific Pilotage Authority

Centre de recherches pour le développement international
International Development Research Centre

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
International Centre for Human Rights and Democratic Development

Commission canadienne du blé
Canadian Wheat Board

Commission canadienne du lait
Canadian Dairy Commission

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Conseil canadien des ministres de l'environnement
Canadian Council of Ministers of the Environment

Conseil canadien des normes
Standards Council of Canada

Conseil des Arts du Canada
Canada Council for the Arts

Construction de défense (1951) Limitée
Defence Construction (1951) Limited

Corporation commerciale canadienne
Canadian Commercial Corporation

Énergie atomique du Canada, Limitée
Atomic Energy of Canada Limited

Exportation et développement Canada
Export Development Canada

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Government of the Northwest Territories

Gouvernement du Nunavut
Government of Nunavut

Gouvernement du territoire du Yukon
Government of the Yukon Territory

Institut international du Canada pour le grain
Canadian International Grains Institute

La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée
The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.

Laurentian Pilotage Authority
Administration de pilotage des Laurentides

National Arts Centre Corporation
Société du Centre national des Arts

National Capital Commission
Commission de la capitale nationale

National Gallery of Canada
Musée des beaux-arts du Canada

National Museum of Science and Technology
Musée national des sciences et de la technologie

Pacific Pilotage Authority
Administration de pilotage du Pacifique

Parliamentary Centre
Le Centre parlementaire

Royal Canadian Mint
Monnaie royale canadienne

Standards Council of Canada
Conseil canadien des normes

Telefilm Canada
Téléfilm Canada

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.
Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.
La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée

SOR/79-795, s. 1; SOR/81-482, s. 1; SOR/2000-137, s. 2; 2001, c. 22, s. 22, c. 33, s. 30, c. 34, s. 17; SOR/2002-74, s. 4; 2002, c. 17, s. 15.

Le Centre parlementaire
Parliamentary Centre

Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.

Monnaie royale canadienne
Royal Canadian Mint

Musée canadien de la nature
Canadian Museum of Nature

Musée canadien des civilisations
Canadian Museum of Civilization

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Musée national des sciences et de la technologie
National Museum of Science and Technology

Office de commercialisation du poisson d'eau douce
Freshwater Fish Marketing Corporation

Société d'assurance-dépôts du Canada
Canada Deposit Insurance Corporation

Téléfilm Canada
Telefilm Canada

Société de développement du Cap-Breton
Cape Breton Development Corporation

Société d'expansion du Cap-Breton
Enterprise Cape Breton Corporation

Société du Centre national des Arts
National Arts Centre Corporation

Société Héritage Canada
Heritage Canada

DORS/79-795, art. 1; DORS/81-482, art. 1; DORS/2000-137, art. 2; 2001, ch. 22, art. 22, ch. 33, art. 30, ch. 34, art. 17; DORS/2002-74, art. 4; 2002, ch. 17, art. 15.

SCHEDULE II

(Section 11)

Service described in Parts I, II, III, VIII, IX, X and XI of the *Civilian War Pensions and Allowances Act*.

Service with any of the following British Ministries:

Admiralty
Air
Aircraft Production
Aviation
Civil Aviation
Co-ordination of Defence
Defence
Economic Warfare
Information
Munitions
Shipping
Supply
Transport
War
War Transport

ANNEXE II

(article 11)

Le service désigné dans les Parties I, II, III, VIII, IX, X et XI de la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*.

Le service auprès de l'un des ministères britanniques suivants :

Admiralty
Air
Aircraft Production
Aviation
Civil Aviation
Co-ordination of Defence
Defence
Economic Warfare
Information
Munitions
Shipping
Supply
Transport
War
War Transport

SCHEDULE III

(Section 25)

Salaries of Revenue Postmasters

Stamp Sales	P.M.'s Classification Group	Annual Salary
Up to $ 142	1	$ 120
$ 143 to 200	2	180
201 to 300	3	300
301 to 400	4	360
401 to 500	5	420
501 to 600	6	480
601 to 700	7	540
701 to 800	8	600
801 to 900	9	660
901 to 1,000	10	720
1,001 to 1,100	11	780
1,101 to 1,200	12	840
1,201 to 1,300	13	900
1,301 to 1,400	14	960
1,401 to 1,500	15	1,020
1,501 to 1,600	16	1,080
1,601 to 1,700	17	1,140
1,701 to 1,800	18	1,200
1,801 to 1,900	19	1,260
1,901 to 2,000	20	1,320
2,001 to 2,100	21	1,380
2,101 to 2,200	22	1,440
2,201 to 2,300	23	1,500
2,301 to 2,400	24	1,560
2,401 to 2,500	25	1,620
2,501 to 2,600	26	1,680
2,601 to 2,700	27	1,740
2,701 to 2,800	28	1,800
2,801 to 2,900	29	1,860
2,901 to 3,000	30	1,920
3,001 to 5,000	31	1,980 to $2,280
5,001 to 10,000	32	2,280 to 2,580
10,001 to 20,000	33	2,580 to 2,880
20,001 to 50,000	34	2,880 to 3,180
50,001 to 100,000	35	3,000 to 3,480

Salaries of Assistants to Revenue Postmasters:

Group 13 to 30 — $900
Group 31 — $ 900(60) $1,260
Group 32 — 1,080(60) 1,380(120) $1,500
Group 33 — 1,200(60) 1,500(120) 1,800
Group 34 — 1,320(60) 1,680(120) 2,040

ANNEXE III

(article 25)

Traitements des maîtres de poste à commission

Ventes de timbres	Classes de maître de poste	Traitement annuel
Jusqu'à 142 $	1	120 $
143 $ à 200	2	180
201 à 300	3	300
301 à 400	4	360
401 à 500	5	420
501 à 600	6	480
601 à 700	7	540
701 à 800	8	600
801 à 900	9	660
901 à 1,000	10	720
1,001 à 1,100	11	780
1,101 à 1,200	12	840
1,201 à 1,300	13	900
1,301 à 1,400	14	960
1,401 à 1,500	15	1,020
1,501 à 1,600	16	1,080
1,601 à 1,700	17	1,140
1,701 à 1,800	18	1,200
1,801 à 1,900	19	1,260
1,901 à 2,000	20	1,320
2,001 à 2,100	21	1,380
2,101 à 2,200	22	1,440
2,201 à 2,300	23	1,500
2,301 à 2,400	24	1,560
2,401 à 2,500	25	1,620
2,501 à 2,600	26	1,680
2,601 à 2,700	27	1,740
2,701 à 2,800	28	1,800
2,801 à 2,900	29	1,860
2,901 à 3,000	30	1,920
3,001 à 5,000	31	1,980 à 2,280 $
5,001 à 10,000	32	2,280 à 2,580
10,001 à 20,000	33	2,580 à 2,880
20,001 à 50,000	34	2,880 à 3,180
50,001 à 100,000	35	3,000 à 3,480

Traitements des adjoints de maîtres de poste à commission

Classe 13 à 30 — 900 $
Classe 31 — $ 900(60) 1,260 $
Classe 32 — 1,080(60) 1,380(120) 1,500 $
Classe 33 — 1,200(60) 1,500(120) 1,800
Classe 34 — 1,320(60) 1,680(120) 2,040

Group 35 —	1,440(60)	1,800(120)	2,280

Classe 35 —	1,440(60)	1,800(120)	2,280

SCHEDULE IV

(Section 26)

A lightkeeper who has been or is required to provide for assistance out of their salary shall be deemed, for the purposes of paragraph 21(1)(a), to have received,

(a) between April 1, 1927 and August 31, 1946, the following salary:
Classes 1, 2, 2A and 3 ..... $1,620
Classes 4 and 5 1,500

(b) between September 1, 1946 and September 30, 1947, the following salary:
Classes 1, 2, 2A and 3 1,920
Classes 4 and 5 1,800

(c) between October 1, 1947 and September 30, 1948, the following salary:
Classes 1, 2, 2A and 3 2,040
Classes 4 and 5 1,920

(d) between October 1, 1948 and November 30, 1950, the following salary:
Classes 1, 2, 2A and 3 2,160
Classes 4 and 5 2,040

(e) between December 1, 1950 and December 1, 1951, the following salary:
Classes 1, 2, 2A and 3 2,436
Classes 4 and 5 2,292

SOR/2016-203, s. 42(E).

ANNEXE IV

(article 26)

Un gardien de phare qui a eu ou qui a à rétribuer des aides sur son traitement est réputé, aux fins de l'alinéa 21(1)a), avoir reçu

a) entre le 1er avril 1927 et le 31 août 1946, le traitement suivant :
Classes 1, 2, 2A et 3 ..... 1,620 $
Classes 4 et 5 1,500

b) entre le 1er septembre 1946 et le 30 septembre 1947, le traitement suivant :
Classes 1, 2, 2A et 3 1,920
Classes 4 et 5 1,800

c) entre le 1er octobre 1947 et le 30 septembre 1948, le traitement suivant :
Classes 1, 2, 2A et 3 2,040
Classes 4 et 5 1,920

d) entre le 1er octobre 1948 et le 30 novembre 1950, le traitement suivant :
Classes 1, 2, 2A et 3 2,160
Classes 4 et 5 2,040

e) entre le 1er décembre 1950 et le 1er décembre 1951, le traitement suivant :
Classes 1, 2, 2A et 3 2,436
Classes 4 et 5 2,292

DORS/2016-203, art. 42(A).

SCHEDULE V

FORM A

Superannuation Number

SUPERANNUATION BRANCH

Department of Finance

Public Service Superannuation Act

NOTICE OF COURT ORDER

Applicable to Subsection 20(2) of the *Public Service Superannuation Act*

Court	Province	Date of Order
Name of Recipient	Amount and Method of Payment Lump Sum ☐ $..... or ☐ $..... per	
Name of Dependent	Relationship of Dependent to Recipient	
Statute or other Authority under which Order was made		

THE PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD
OTTAWA, CANADA.

In compliance with the above-mentioned order, (a certified copy of which is attached hereto), and pursuant to subsection 20(2) of the *Public Service Superannuation Act*, I hereby request that you pay the amount specified herein to the above-named dependent by deductions from any amount that is or becomes payable to the recipient under the *Public Service Superannuation Act*.

.....
(Registrar, Prothonotary, Clerk or other officer of the Court authorized to issue this notice on behalf of the Court)

.....
Date

Form No. .....

SOR/93-450, s. 11(F).

ANNEXE V

FORMULE A

Numéro de pension

DIRECTION DES PENSIONS DE RETRAITE

Ministère des Finances

Loi sur la pension de la fonction publique

AVIS D'ORDONNANCE DE TRIBUNAL

Applicable au paragraphe 20(2) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*

Tribunal	Province	Date de l'ordonnance
Nom du bénéficiaire	Montant et mode du paiement Somme forfaitaire ☐ $..... ou ☐ $..... par	
Nom de la personne à charge	Parenté entre la personne à charge et le bénéficiaire	
Loi ou autre texte en vertu duquel l'ordonnance a été rendue		

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRÉSOR
OTTAWA, CANADA.

Conformément à l'ordonnance ci-dessus (dont copie certifiée conforme est ci-annexée), et en vertu du paragraphe 20(2) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, je vous demande par les présentes de payer le montant spécifié ci-dessus à la personne à charge sus-indiquée par retenues sur toute somme payable ou à devenir payable au bénéficiaire en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

.....
(Registrateur, protonotaire, greffier ou autre fonctionnaire du Tribunal autorisé à délivrer cet avis de la part du Tribunal)

.....
Date

Formule nº.....

DORS/93-450, art. 11(F).

SCHEDULE VI

(Section 32)

FORM D

Social Insurance No.:

Superannuation No.:

I, ..., hereby make application under section 10(4) of the *Public Service Superannuation Act* for an increase in the annuity payable to me under the *Public Service Superannuation Act*.

I attach to this form a statement from the *Canada Pension Plan* (or Quebec Pension Plan) setting forth the amount of retirement (or disability) allowance payable to me.

Further, I hereby give my authority for the release of information to the Superannuation Branch, Department of Finance, if required, concerning any aspect of my earnings, contributions, or benefits under the *Canada Pension Plan* (or Quebec Pension Plan).

.....
Signed

.....
Date

SOR/93-450, s. 11(F).

ANNEXE VI

(article 32)

FORMULE D

Nº d'assurance sociale :

Nº de pension :

Je, ... demande par la présente en vertu de l'article 10(4) de la *Loi sur la pension de la fonction publique* une augmentation de la pension qui m'est versée en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

Je joins à la présente formule un état du *Régime de pensions du Canada* (ou du Régime de rentes du Québec) indiquant le montant d'allocation de retraite (ou d'invalidité) qui m'est payable.

En outre, j'autorise par la présente à communiquer à la Direction des pensions de retraite du ministère des Finances, au besoin, des renseignements sur toute question relative à mes gains, cotisations ou prestations en vertu du *Régime de pensions du Canada* (ou du Régime de rentes du Québec).

.....
Signé

.....
Date

DORS/93-450, art. 11(F).

SCHEDULE VII

(Subsection 43(3))

FORM: INTERPRETATION OF SUPERANNUATION MEDICAL EXAMINATION

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/94-623, S. 2.

SOR/94-623, s. 2.

ANNEXE VII

(paragraphe 43(3))

FORMULAIRE : PENSION DE RETRAITE - INTERPRÉTATION DE L'EXAMEN MÉDICAL

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/94-623, ART. 2

DORS/94-623, art. 2.

RELATED PROVISIONS

— SOR/2016-203, s. 90

90 The amount to be paid for a period of service referred to in clause 6(1)(b)(iii)(M) of the *Public Service Superannuation Act*, in the case where the conditions set out below are satisfied, is the lesser of the amount calculated in accordance with section 101 of the *Public Service Superannuation Regulations*, as they read before the day on which this section came into force, and the amount calculated in accordance with section 103 of those Regulations, as it read on that day:

(a) the payment of the transfer value to which the contributor was entitled was effected under section 13.01 of that Act before January 1, 2013; and

(b) the contributor again became a contributor after that date and before the day on which this section comes into force.

— SOR/2021-136, s. 4

4 (1) A contributor may revoke an election made under subsection 5.3(1) of the *Public Service Superannuation Act* if the election was made before the day on which these Regulations come into force and the leave without pay for which the election was made began before that day and ends on or after that day.

(2) The revocation must be made in writing and the document evidencing it must be sent to the Minister.

(3) The revocation must be made within six months after the day on which these Regulations come into force and applies to the entire period in respect of which the election was made.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2016-203, art. 90

90 La somme à payer pour une période de service visée à la division 6(1)b)(iii)(M) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, dans le cas où les conditions ci-après sont réunies, est la moindre de celle calculée selon l'article 101 du *Règlement sur la pension de la fonction publique* dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article et de celle calculée selon l'article 103 de ce règlement dans sa version à cette date :

a) le versement de la valeur de transfert à laquelle le contributeur avait droit a été effectué au titre de l'article 13.01 de cette Loi avant le 1er janvier 2013;

b) le contributeur est redevenu contributeur après cette date et avant la date d'entrée en vigueur du présent article.

— DORS/2021-136, art. 4

4 (1) Tout contributeur peut révoquer le choix qu'il a effectué en vertu du paragraphe 5.3(1) de la *Loi sur la pension de la fonction publique* s'il l'a effectué avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement et que le congé non payé en cause a commencé avant cette date et se termine à cette date ou après celle-ci.

(2) La révocation s'effectue par écrit et le document qui la constate est envoyé au ministre.

(3) Elle est faite au plus tard six mois après la date d'entrée en vigueur du présent règlement et vaut à l'égard de toute la période visée par le choix.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2024, c. 25, s. 112

Terminology change — English version

112 Unless the context requires otherwise, every reference to "Force" is replaced by a reference to "RCMP" in the English version of every Act of Parliament and the English version of every order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2024, ch. 25, art. 112

Mention — version anglaise

112 Sauf indication contraire du contexte, dans la version anglaise de toute loi fédérale et de tout texte d'application, « Force » est remplacé par « RCMP ».